



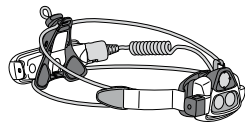
Made in Bulgaria 3 year guarantee (except 1 year for battery) Patented

# NAO

## CE

(EN) Rechargeable headlamp with REACTIVE lighting technology  
(FR) Lampe frontale rechargeable avec éclairage auto-adaptable - technologie REACTIVE lighting

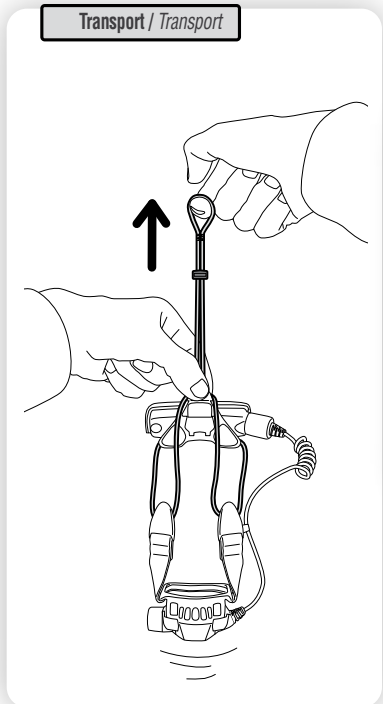
185 g



**Charge the battery completely before the first use**  
(The battery is delivered with a 30 % charge).  
*Chargez complètement la batterie rechargeable avant la première utilisation*  
(La batterie rechargeable est livrée chargée à 30%).

**LED risk group 2 - IEC 62471**

(EN) Do not stare directly into the beam. This lamp is not recommended for children.  
(FR) Ne pas regarder fixement le faisceau de face. Lampe déconseillée aux enfants.



- Accessories**  
Accessoires
- E36R10 NAO extension cable and battery pack clip  
Kit Belt pour NAO
  - E36A10 NAO rechargeable battery pack  
Pack batterie rechargeable NAO
  - E93110 USB charger  
Chargeur USB

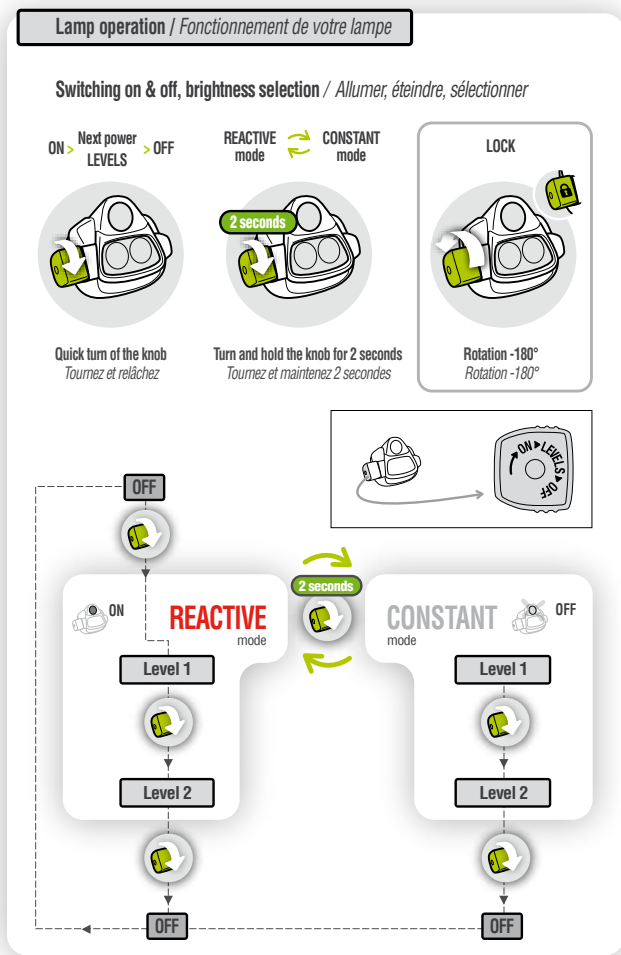
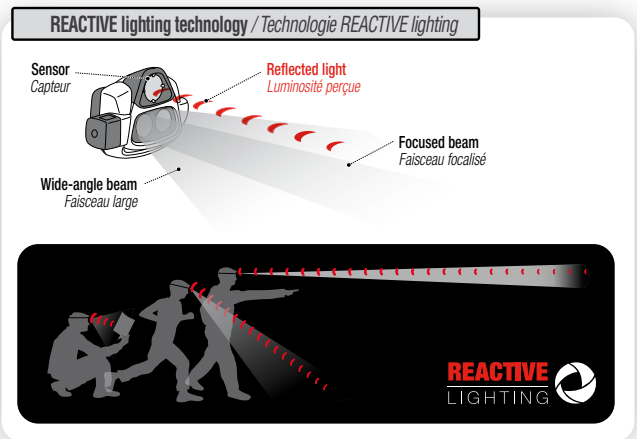
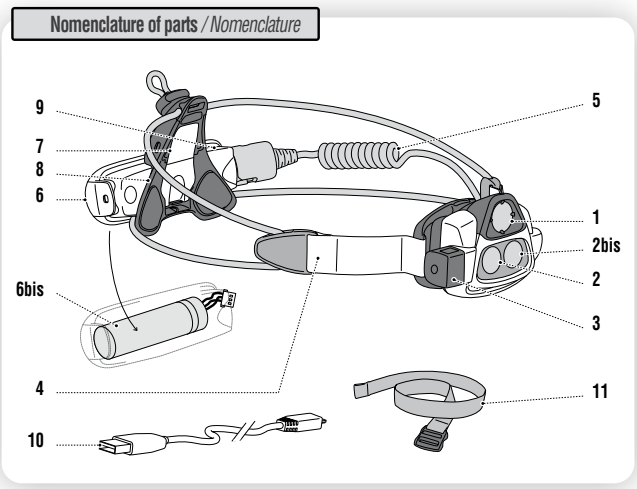
[www.petzl.com](http://www.petzl.com)

Latest version Other languages Product Experience

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)

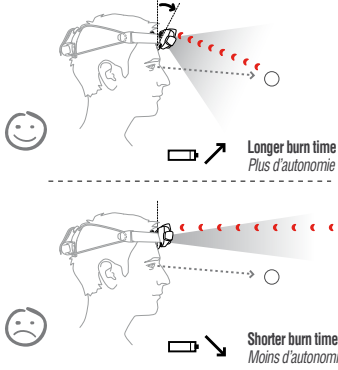
ISO 9001  
Copyright Petzl

Recycled paper



**Lighting performance - battery life**  
Performances d'éclairage - autonomie

**Attention, lamp orientation**  
Attention : orientation de la lampe



**Lighting performances - Multi-activity profile / Tableaux de performances - Profil Multi-activités**

	Lumens		Battery Life Autonomie		Distance	
	Level 1	Level 2	Level 1	Level 2	Level 1	Level 2
<b>REACTIVE LIGHTING</b>	maxi. 355 lm	98 lm	* ~ 4h40*	* ~ 8 h*	108 m	55 m
	average 7 lm	7 lm			9 m	9 m
	mini.					
<b>CONSTANT lighting</b> Eclairage CONSTANT	315 lm	88 lm	1h20	8 h	93 m	48 m

\*For this mode, we communicate a battery life that is representative of that encountered in the field by most users. Battery life depends on many factors: ambient light, environment, use, temperature, etc. Laboratory results for battery life vary from 1h20 to 50 hours. Pour ce mode, nous vous communiquons donc une autonomie représentative de l'autonomie rencontrée, sur le terrain, pour la majorité des utilisateurs. L'autonomie dépend de très nombreux facteurs : luminosité ambiante, environnement, utilisation, température... Les résultats d'autonomie en laboratoire varient de 1h20 à 50 heures.

**OS by Petzl - customizing your lamp**  
OS - Personnalisation de la lampe

Download OS by Petzl via / Téléchargez OS sur [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS)



**OS possibilities / Possibilités d'OS**

• Create new profiles  
Ajoutez de nouveaux profils

• Modify profiles / Modifiez les profils

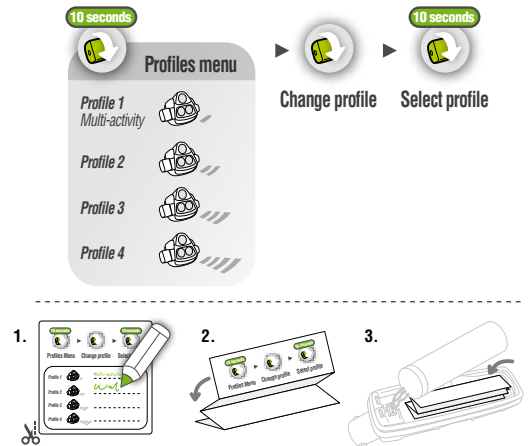
⌚ (h) min. max.

◀ (m) min. max.

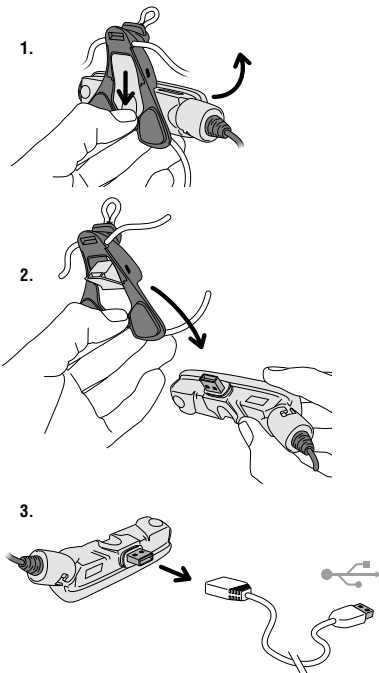
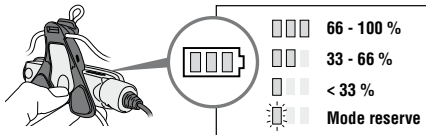
☀ (lm) min. max.

etc...

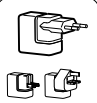
**Choosing a profile from the lamp / Choix d'un profil depuis la lampe**



**Charging the rechargeable battery / Batterie rechargeable - charge**

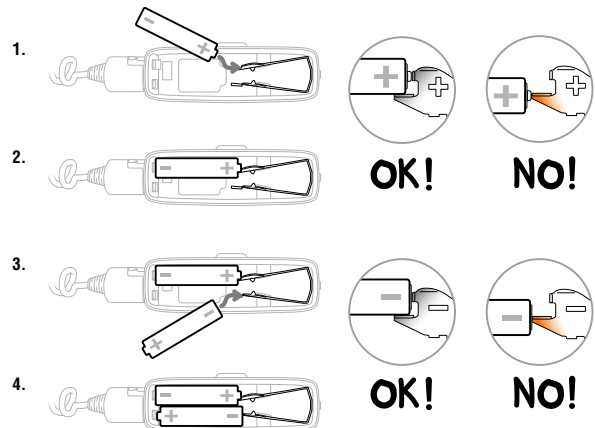
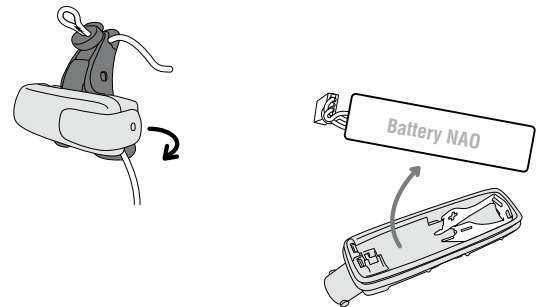


USB 5V

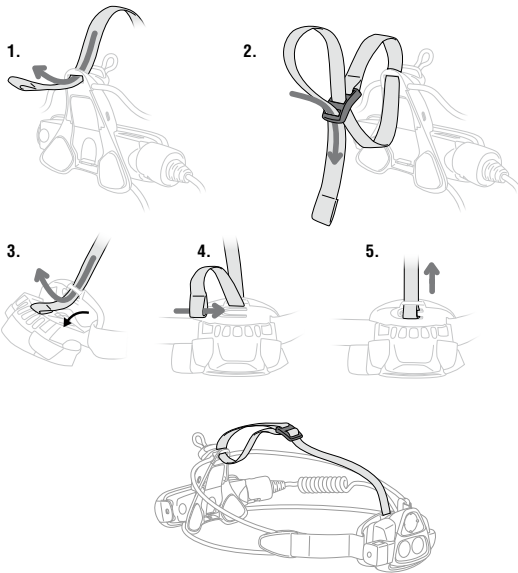


USB charger  
ref : E93110

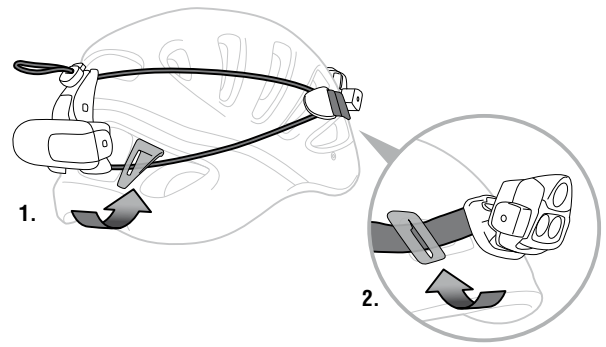
**Usage with non-rechargeable batteries - LR03 / Utilisation avec piles - LR03**



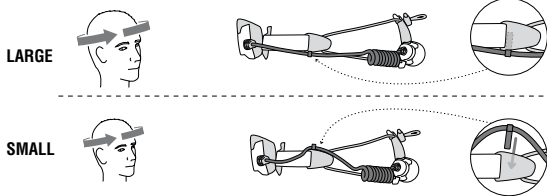
**Mounting the top strap / Montage du bandeau supérieur**



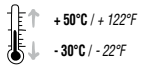
**Mounting the headlamp / Fixation de la lampe frontale**



**Tip / Astuce**



**Temperature**  
Température d'utilisation



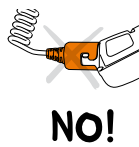
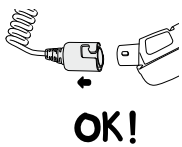
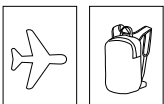
**Charge temperature**  
Température de charge



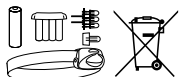
**Drying**  
Séchage



**Storage and transport**  
Stockage et transport



**Protecting the environment**  
Protection de l'environnement



## (EN) ENGLISH

Headlamp with USB-rechargeable battery which automatically regulates its beam power/pattern depending on the light perceived by the sensor.

### Nomenclature of parts

(1) Sensor, (2) Narrow beam white LED, (2bis) Wide beam white LED, (3) Selector button, (4) ZEPHYR band, (5) Cable, (6) Rechargeable battery pack, (6bis) Rechargeable battery, (7) USB rechargeable battery connector, (8) Rear plate, (9) Energy gauge, (10) USB cable, (11) Top strap.

### REACTIVE LIGHTING technology

The lamp has two modes of operation: the constant mode (sensor off) and the REACTIVE LIGHTING mode (sensor on). With its light sensor and built-in intelligence, the lamp adapts its beam pattern and power according to the light perceived by the sensor. The REACTIVE LIGHTING technology gives you the benefit of optimal lighting and rechargeable battery life for your activities.

### Lamp operation

#### Switching on & off, brightness selection

The button works in two ways:

- short pulse: turn and release
- two second long pulse: turn, hold two seconds, then release.

Refer to the drawings for more on button functionality.

When you turn on the light, it automatically lights up in REACTIVE LIGHTING mode.

Attention: the LOCK position does not turn off the lamp be sure to turn it off before using the LOCK.

In REACTIVE LIGHTING mode, when the sensor detects an area with sufficient light, your lamp will blink dimly for two minutes, then automatically turn off to conserve rechargeable battery life.

#### Lighting performance - battery life

In constant mode, the lamp offers regulated lighting (constant brightness during the entire given battery life).

In REACTIVE LIGHTING mode, the battery life varies with use as the lamp adapts its power depending on the light perceived by the sensor. \*For this mode, we communicate a battery life range that is representative of that encountered in the field by most users. Battery life depends on many factors: ambient light, environment, use, temperature, etc. The battery life can vary between 1h20 to 50 hours (for level 1) depending on usage.

The results listed in the table were obtained under laboratory conditions.

Note that conditions in the field will generally favor higher performance.

#### OS by Petzl - personalizing your lamp

Your lamp comes with the «multi-activities» profile. A lighting profile corresponds to a set of parameters:

- power/battery life of each level,
- the distribution of power between the wide and narrow beams,
- the number of levels per mode.

There are other profiles with light settings specifically adapted for certain activities, such as mountaineering or running.

By downloading the OS by Petzl software at [www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS), you can: - select other existing profiles (a maximum of four can be stored in your lamp),

- modify existing profiles: power and/or battery life and additional lighting levels,
- create profiles specific to your activities.

Once your lamp is personalized, it will perform according to the profile chosen on OS by Petzl. Use a memo card to record your saved profiles and put it in the rechargeable battery case (profile number one is always the multi-activities profile).

You can switch between profiles stored in your lamp by following the steps below:

- 1- 10 second long pulse: turn the button and hold it ten seconds, then release.
- 2- Your lamp emits one or more flashes. The number of flashes corresponds to your lamp's current profile number.
- 3- Scan the different profiles by using successive short pulses. The flashes indicate the lamp's current profile number.
- 4- When you are on the desired profile, do a 10 second long pulse (same as step 1) to select it. The lamp emits a luminous signal when the profile is active.

### Lamp precautions

The lamp is not recommended for children.

Warning, do not use your lamp in REACTIVE LIGHTING mode for road biking. (Risk of lamp switching off when encountering a car with its headlights on)

#### Eye safety

- Do not look directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.

- If the lamp is at a distance of more than 175 cm from the eyes, it goes to risk group 1 (low risk).
- If the lamp is at a distance of more than 208 cm from the eyes, it goes to risk group 0 (no risk).

### Charging the rechargeable battery

The lamp comes with a Petzl Li-Ion rechargeable battery.

Capacity: 2300 mAh.

Charge it completely before first use.

#### Use only an ACCU NAO Petzl rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. They can be recharged 300 times (after 300 charge cycles, they will still have about 70 % of their initial capacity).

Use the rechargeable battery at temperatures between -30 °C and +50 °C.

Warning, though this lamp is constructed of high quality plastic, it can become fragile at extreme temperatures.

#### Charging

Recharge only with a USB 5 V charger, for example:

- Petzl USB E93110 charger (allows charging from 110-220 V wall socket or car cigar-lighter socket).

- Computers (they must be turned on and in use).

- Solar panels with a USB 5 V output (preferably panels delivering at least 5 W or 1 A for faster charging). Warning, protect the sensor's lens from overexposure to the sun to avoid damaging the sensor.

- Portable power supply.

#### Warning

Recharge only with a USB cable. The charger voltage must not exceed 5 V.

Use only a CE/UL approved charger.

#### Recharge time

The charging time is:

- 3-4 hours on the Petzl USB charger.

- 5-6 hours on a computer. Attention, if many USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).

During charging, the three bars on the energy meter will blink. Charging is done when the three bars are lit.

Rechargeable battery temperature must be between 0 °C and 40 °C for the charge to be effective.

#### Charge/discharge indicator

The energy meter lights for 10 seconds when your lamp is switched on or off.

It indicates the battery charge level.

- Three green bars: rechargeable battery charged 66 to 100 %.

- Two green bars: rechargeable battery charged 33 to 66 %.

- One green bar: rechargeable battery charged 0 to 33 %.

When the last bar begins to blink, the lamp emits a light signal to indicate that it is in reserve mode (30 minutes).

#### Replacing the rechargeable battery

Use only an ACCU NAO Petzl rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another rechargeable battery.

Attention, when you unplug and then re-plug a rechargeable battery (only when changing the battery stick itself), do a complete recharge to reset the energy meter.

### Rechargeable battery precautions

WARNING, incorrect use can damage the rechargeable battery.

- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not put the rechargeable battery in a fire.
- Do not destroy the rechargeable battery, it can explode or release toxic materials.

If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure.

If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

### Usage with non-rechargeable batteries

If needed - for emergency use only - you can use two AAA - LR03 - 1.5 V lithium or alkaline batteries (Ni-MH and Ni-Cd rechargeable batteries are not compatible). Insert batteries only in the specified order.

Warning, using normal batteries significantly reduces the lamp's performance (you may also lose REACTIVE LIGHTING mode). Battery life is 24 hours (non-regulated). The energy meter doesn't work.

#### WARNING DANGER, risk of explosion and burns.

- The batteries must be inserted correctly with respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and verify the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.

- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.

- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.

- Do not try to open or dismantle them.

- Do not put used batteries in a fire.

- Keep batteries out of reach of children.

### Cleaning, maintenance

After use in a damp environment, unplug the USB connector, open the rechargeable battery case, unplug the cable from the rechargeable battery case and allow the lamp to dry.

If your lamp is dirty, clean it with a damp cloth and let it dry.

Do not allow chemicals to come into contact with your lamp.

### Water resistance

Your lamp is IPX4. Warning, when the rechargeable battery case cable or USB connector is unplugged, the lamp is no longer waterproof. Make sure the seals on the rechargeable battery case are present.

### Electromagnetic compatibility

Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.

Warning, an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your NAO headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

### Storage, transport

When storing your lamp, make sure it is completely turned off before putting it in LOCK position (the LOCK position does not turn off the lamp). Warning: powerful headlamp, be sure to turn off your lamp before putting it in a pack, or other: risk of high heat or fire.

For prolonged storage, recharge your battery until the energy meter has two bars lit, then unplug the battery case (repeat this every 6 months). Store it in a dry place at temperatures between -20 °C and 30 °C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely.

### Protecting the environment

LEDs and rechargeable batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

### The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 3 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for one year or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



Lampe frontale, avec batterie rechargeable USB, régulant automatiquement la puissance et la forme de son faisceau en fonction de la luminosité perçue par le capteur.

### Nomenclature

(1) Capteur, (2) Led blanche du faisceau pointu, (2bis) Led blanche du faisceau large, (3) Bouton sélecteur, (4) Bandeau ZEPHYR, (5) Câble, (6) Boîtier de la batterie rechargeable, (6bis) Batterie rechargeable (7) Connecteur USB batterie rechargeable, (8) Platine arrière, (9) Jauge d'énergie, (10) Rallonge USB, (11) Bandeau supérieur.

### Technologie REACTIVE LIGHTING

La lampe dispose de deux modes de fonctionnement : le mode constant (capteur inactif) et le mode REACTIVE LIGHTING (capteur actif). Grâce à son capteur de lumière et à son intelligence intégrée, la lampe adapte la forme de son faisceau, et sa puissance, en fonction de la luminosité perçue par le capteur. La technologie REACTIVE LIGHTING vous permet de bénéficier d'un confort d'éclairage optimum au cours de vos activités et d'optimiser l'autonomie de votre batterie rechargeable.

### Fonctionnement de votre lampe

#### Allumer, éteindre, sélectionner

Le bouton fonctionne de deux façons :

- impulsion courte : tournez puis relâchez,
- impulsion longue deux secondes : tournez, maintenez deux secondes, puis relâchez.

Référez-vous aux dessins pour chacune des fonctionnalités du bouton. Lorsque vous allumez votre lampe, elle s'allume systématiquement en mode REACTIVE LIGHTING.

Attention, la position LOCK n'éteint pas votre lampe : veillez à l'éteindre avant de la mettre en LOCK.

En mode REACTIVE LIGHTING, lorsque le capteur de la lampe détecte un milieu suffisamment éclairé, votre lampe émet un clignotement faible pendant deux minutes, puis s'éteint automatiquement pour préserver l'autonomie de la batterie rechargeable.

#### Performances d'éclairage - autonomie

En mode constant, la lampe offre un éclairage régulé (performances d'éclairage constantes pendant toute la durée d'autonomie donnée). En mode REACTIVE LIGHTING, l'autonomie de votre lampe varie au cours de son utilisation, puisque la lampe adapte sa puissance en fonction de la luminosité perçue par le capteur. \*Pour ce mode, nous vous communiquons donc une fourchette d'autonomie représentative de l'autonomie rencontrée, sur le terrain, pour la majorité des utilisateurs. L'autonomie dépend de très nombreux facteurs : luminosité ambiante, environnement, utilisation, température... L'autonomie peut varier de 1h20 à 50 heures (pour le niveau 1) selon l'utilisation.

Les performances annoncées dans le tableau sont obtenues en conditions de laboratoire. Notez que les conditions d'utilisation sur le terrain favorisent généralement une augmentation des performances données.

#### OS by Petzl - personnalisation de votre lampe

Petzl a choisi de vous livrer votre lampe sur le profil d'éclairage appelé «multi-activités». Un profil d'éclairage correspond à un réglage :

- de la puissance/autonomie de chaque niveau,
- de la répartition de puissance entre les faisceaux large et pointu,
- du nombre de niveaux par mode.

Il existe d'autres profils avec des réglages d'éclairage plus spécifiquement adaptés à certaines activités, comme par exemple alpinisme ou le running. En téléchargeant le logiciel OS by Petzl sur notre site [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS), vous avez la possibilité de :

- sélectionner d'autres profils existants (quatre maximum enregistrables sur votre lampe),
- modifier des profils existants : puissance et/ou autonomie et ajout de niveaux d'éclairage,
- créer vos profils spécifiques à vos activités.

Une fois votre lampe personnalisée, votre lampe s'allume dans le profil choisi sur OS by Petzl. Utilisez une fiche mémo pour noter vos profils enregistrés dans votre lampe et glissez la fiche dans le boîtier de la batterie rechargeable (le profil numéro un est toujours le profil multi-activités).

Vous pouvez changer de profils directement à partir de votre lampe en suivant les étapes ci-dessous :

- 1- Impulsion longue 10 secondes : tournez le bouton et maintenez-le dix secondes, puis relâchez.
- 2- Votre lampe émet un ou plusieurs clignotements. Le nombre de clignotements correspond au numéro de profil sur lequel votre lampe fonctionne.
- 3- Balayez les différents profils par des impulsions courtes successives. Les clignotements vous indiquent sur quel numéro de profil vous êtes.
- 4- Lorsque vous êtes sur le profil souhaité, effectuez une impulsion longue 10 secondes (idem étape 1) pour le sélectionner. La lampe émet un signal lumineux une fois que le profil est actif.

### Précautions lampe

Lampe déconseillée aux enfants.

Attention, n'utilisez pas votre lampe, en mode REACTIVE LIGHTING, pour la conduite à vélo sur route. (Risque d'extinction de la lampe au croisement d'une voiture avec des phares allumés.)

#### Sécurité photobiologique de l'œil

- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.

- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux.

Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.

- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue particulièrement chez les enfants.

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.

- Si la lampe est éloignée des yeux de plus de 175 cm, elle passe en groupe de risque 1 (risque faible).

- Si la lampe est éloignée des yeux de plus de 208 cm des yeux, elle passe en groupe de risque 0 (sans risque).

### Batterie rechargeable - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable Li-Ion Petzl.

Capacité : 2300 mAh.

Rechargez-la complètement avant la première utilisation.

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU NAO Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Elles peuvent être rechargées 300 fois (au bout de 300 cycles charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale).

Utilisez la batterie rechargeable à une température supérieure à -30 °C et inférieure à +50 °C. Attention, bien que cette lampe soit conçue avec des plastiques de haute qualité, ils peuvent être fragilisés à des températures extrêmes.

### Charge

Rechargez uniquement avec un chargeur à connexion USB 5 V, par exemple :

- Chargeur USB Petzl E93110 (permet le chargement sur prise murale 110-220 V ou allume-cigare de voiture).

- Ordinateurs (ils doivent être allumés et actifs).

- Panneaux solaires à sortie USB 5 V (préférez des panneaux délivrant au moins 5 W ou 1 A pour un temps de charge plus court). Attention, protégez la lentille du capteur d'une surexposition au soleil, afin d'éviter tout dommage du capteur.

- Réserve portable d'énergie.

#### Attention

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL.

#### Temps de charge

Le temps de charge est de :

- 3-4 heures sur chargeur USB Petzl.
- 5-6 heures sur ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Pendant la charge, les trois barres de la jauge d'énergie clignotent. La charge est terminée lorsque les trois barres sont allumées.

- La température de la batterie rechargeable doit être comprise entre 0 °C et 40 °C pour que la charge soit effective.

#### Jauge d'énergie

La jauge d'énergie s'allume pendant 10 secondes à l'allumage et à l'extinction de votre lampe.

Elle vous indique l'état de charge de votre batterie rechargeable.

- Trois barres vertes : batterie rechargeable chargée de 66 à 100 %.

- Deux barres vertes : batterie rechargeable chargée de 33 à 66 %.

- Une barre verte : batterie rechargeable chargée de 0 à 33 %.

Lorsque la dernière barre se met à clignoter, la lampe émet un signal lumineux, vous passez en mode réserve (30 minutes).

#### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU NAO Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Attention, lorsque vous débranchez, puis rebranchez une batterie rechargeable (cas du changement du bâtonnet seul uniquement), effectuez une charge complète pour réinitialiser la jauge d'énergie.

### Précautions batterie rechargeable

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
- Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

### Utilisation avec piles

En cas de besoin, pour un usage de secours uniquement, vous pouvez utiliser deux piles AAA - LR03 - 1.5 V lithium ou alcalines (les piles rechargeables Ni-MH et Ni-Cd sont non compatibles). Respectez bien l'ordre de mise en place des piles.

Attention, l'utilisation de piles réduit sensiblement les performances de votre lampe (vous pouvez aussi perdre le mode REACTIVE LIGHTING). Vous disposez d'une autonomie de 24 heures (fonctionnement non régulé). La jauge d'énergie ne fonctionne plus.

#### ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit, en quelques minutes, à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

### Nettoyage, entretien

Après utilisation en milieu humide, débranchez la connexion USB, ouvrez le boîtier de la batterie rechargeable, débranchez le câble du boîtier de la batterie rechargeable et laissez sécher votre lampe.

Si votre lampe est sale, nettoyez-la avec un chiffon humide et laissez la sécher.

Évitez tout contact de votre lampe avec des agents chimiques.

### Résistance à l'eau

Votre lampe est IPX4. Attention, lorsque vous débranchez le câble du boîtier de la batterie rechargeable, ou le connecteur USB, votre lampe n'est plus étanche. Veillez à ce que les joints du boîtier de la batterie rechargeable soient bien présents.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe NAO. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

### Stockage, transport

Lorsque vous rangez votre lampe, veillez à bien l'éteindre avant de la mettre en position LOCK (la position LOCK n'éteint pas la lampe). Attention, lampe puissante, veillez à bien éteindre votre lampe avant de la ranger dans un sac, ou autre : risque de chauffe ou de brûlure.

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable jusqu'à atteindre au moins deux barres allumées sur la jauge d'énergie et débranchez votre boîtier de la batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois). Veillez à la stocker, au sec, à des températures comprises entre -20 °C et 30 °C. Au bout de 12 mois, dans ces conditions, sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable.

### Protection de l'environnement

Les leds, piles et batteries rechargeables mises au rebut doivent être recyclées. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

### Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 3 ans (hors batterie rechargeable garantie un an ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Stirnlampe mit aufladbarem Akku mit USB-Anschluss, automatischer Regulierung von Leuchtkraft und Lichtkegel entsprechend der vom Sensor ermittelten Helligkeit.

### Benennung der Teile

(1) Sensor, (2) Weiße LED des fokussierten Lichtkegels, (2bis) Weiße LED des breiten Lichtkegels, (3) Drehschalter, (4) ZEPHYR-Stirnband, (5) Kabel, (6) Akkufach, (6bis) Akku (7) USB-Anschluss des Akkus, (8) Rückseitiges Befestigungssystem, (9) Energieanzeige, (10) USB-Verlängerungskabel, (11) Kopfband.

### REACTIVE LIGHTING Technologie

Die Lampe verfügt über zwei Betriebsmodi: konstanter Modus (Sensor deaktiviert) und REACTIVE LIGHTING (Sensor aktiviert). Mithilfe des Lichtsensors und der integrierten Intelligenz passt die Lampe die Form des Lichtkegels und die Leuchtkraft der vom Sensor gemessenen Helligkeit an. Mit der REACTIVE LIGHTING Technologie verfügt der Anwender während seiner Aktivität über einen optimalen Beleuchtungskomfort und optimiert gleichzeitig die Betriebsdauer des Akkus.

### Bedienung der Stirnlampe

#### Einschalten, Ausschalten, Einstellungen

Der Drehschalter ermöglicht zwei Bedienungsfunktionen:

- kurzer Impuls: drehen und loslassen
- langer Impuls (zwei Sekunden): drehen, zwei Sekunden halten und loslassen

Die einzelnen Funktionen des Drehschalters sind in den Abbildungen dargestellt.

Wenn Sie die Lampe einschalten, schaltet sie systematisch auf REACTIVE LIGHTING.

Achtung, die Position LOCK schaltet die Lampe nicht automatisch aus: Denken Sie daran, die Lampe auszuschalten, bevor Sie sie auf LOCK stellen.

Wenn der Sensor der Lampe im Modus REACTIVE LIGHTING eine ausreichende Beleuchtung in der Umgebung feststellt, erzeugt die Lampe zwei Minuten lang ein schwaches Blinken und schaltet sich dann automatisch aus, um die Betriebsdauer des Akkus zu verlängern.

#### Leuchtleistung - Leuchtdauer

Im konstanten Modus erzeugt die Stirnlampe während der angegebenen Leuchtdauer eine konstante Leuchtkraft.

Im REACTIVE LIGHTING Modus verändert sich die Leuchtdauer der Lampe während des Gebrauchs, da die Lampe ihre Leuchtkraft der vom Sensor gemessenen Helligkeit anpasst. \*Die für diesen Modus angegebenen Werte bezüglich der Leuchtdauer beruhen auf den Erfahrungen, die von der Mehrzahl der Anwender in der Praxis gemacht wurden. Die Leuchtdauer ist von zahlreichen Faktoren abhängig: Helligkeit in der Umgebung, Umfeld, Gebrauch, Temperatur usw. Sie kann entsprechend den Anwendungsbedingungen zwischen 80 Minuten und 50 Stunden (Stufe 1) betragen.

Die in der Tabelle angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen ermittelt. Wir weisen darauf hin, dass die Anwendungsbedingungen in der Praxis in der Regel bessere Werte ermöglichen.

#### OS by Petzl - persönliche Anpassung der Lampe

Bei Lieferung ist die Stirnlampe auf das Beleuchtungsprofil „Alle Aktivitäten“ eingestellt. Jedes Beleuchtungsprofil entspricht einer bestimmten Einstellung:

- der Leuchtstärke/Leuchtdauer in jeder Stufe
- der Aufteilung der Leuchtkraft zwischen breitem und fokussiertem Lichtkegel

- der Anzahl der Stufen für jeden Modus

Es stehen weitere Profile zur Verfügung, deren Einstellungen auf bestimmte Aktivitäten (Bergsteigen, Running usw.) abgestimmt sind.

Wenn Sie die Software OS by Petzl auf unserer Website [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS) herunterladen, haben Sie die Möglichkeit,

- andere verfügbare Profile zu wählen (Sie können maximal vier Profile in Ihrer Lampe speichern)
  - bestehende Profile zu modifizieren: Leuchtstärke und/oder Leuchtdauer und Hinzufügen von Leuchtstufen
  - auf Ihre Aktivitäten zugeschnittene Profile zu konfigurieren
- Nachdem Sie die persönliche Einstellung Ihrer Lampe vorgenommen haben, schaltet sie sich automatisch mit dem in OS by Petzl gewählten Profil ein. Notieren Sie die in Ihrer Lampe gespeicherten Profile auf einem Zettel und legen Sie diesen in das Akkufach (das Profil Nummer eins ist immer „Alle Aktivitäten“).

Sie können das Profil direkt an der Lampe ändern. Gehen Sie hierfür folgendermaßen vor:

- 1- Langer Impuls (10 Sekunden): Drehen Sie den Schalter, halten Sie ihn zehn Sekunden und lassen ihn dann los.
- 2- Die Lampe gibt ein oder mehrere Blinksignale ab. Die Anzahl der Blinksignale entspricht der Nummer des aktiven Profils.
- 3- Lassen Sie durch kurze aufeinander folgende Impulse die einzelnen Profile ablaufen. Die Blinksignale sagen Ihnen, auf welcher Profilvernummer Sie sich befinden.
- 4- Wenn Sie das gewünschte Profil erreicht haben, halten Sie den Schalter 10 Sekunden (siehe Schritt 1), um das Profil zu aktivieren. Die Lampe zeigt durch ein Lichtsignal an, dass das Profil aktiv ist.

### Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

Warnung, benutzen Sie Ihre Stirnlampe nicht im REACTIVE LIGHTING Modus, wenn Sie mit dem Fahrrad auf der Straße fahren. (Die eingeschalteten Scheinwerfer entgegenkommender Autos können dazu führen, dass sich die Lampe ausschaltet)

#### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.

- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.

- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.

- Wenn die Lampe mehr als 175 cm von den Augen entfernt ist, entspricht sie der Risikogruppe 1 (geringes Risiko).

- Wenn Sie mehr als 200 cm von den Augen entfernt ist, entspricht sie der Risikogruppe 0 (kein Risiko).

#### Akku - Ladevorgang

Die Stirnlampe ist mit einem Lithium-Ionen-Akku von Petzl ausgestattet. Kapazität: 2300 mAh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU NAO von Petzl.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Sie sind für 300 Ladevorgänge ausgelegt (nach 300 Lade-/Entladevorgängen

verfügen Sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität).

Benutzen Sie den Akku bei Temperaturen über +30 °C und unter +50 °C.

Achtung, obwohl für die Herstellung der Stirnlampe hochwertige Kunststoffe verwendet wurden, können diese bei extremen Temperaturen brüchig werden.

#### Ladevorgang

Laden Sie Ihren Akku nur mit einem Ladegerät mit USB 5 V-Anschluss auf. Beispiel:

- Ladegerät USB Petzl E93110 (ermöglicht das Aufladen an einer 110-220 V Steckdose oder einem Zigarettenanzünder im Auto)
- Computer (müssen eingeschaltet und aktiviert sein)
- Solarzellen mit USB 5 V-Ausgang (verwenden Sie für eine kurze Ladezeit Solarzellen mit einer Leistung von mindestens 5 W oder 1 A). Achtung, um eine Beschädigung des Sensors zu vermeiden, schützen Sie seine Linse vor direkter Sonneneinstrahlung.
- tragbarer Energiespeicher

#### Achtung

Laden Sie den Akku ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL-geprüftes Ladegerät.

#### Ladedauer

Die Ladedauer beträgt:

- 3-4 Stunden mit dem USB-Ladegerät von Petzl
- 5-6 Stunden mit dem Computer. Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräten an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).

Während des Ladevorgangs blinken die drei Balken der Energieanzeige. Der Ladevorgang ist beendet, wenn die drei Balken leuchten.

- Zum Aufladen muss die Temperatur des Akkus zwischen 0 °C und 40 °C betragen.

#### Energieanzeige

Beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe leuchtet die Energieanzeige jeweils 10 Sekunden lang.

Sie informiert Sie über den Ladezustand Ihres Akkus.

- drei grüne Balken: Akku zu 66 bis 100 % aufgeladen
  - zwei grüne Balken: Akku zu 33 bis 66 % aufgeladen
  - ein grüner Balken: Akku zu 0 bis 33 % aufgeladen
- Wenn der letzte Balken zu blinken beginnt, gibt die Lampe ein Lichtsignal ab und schaltet auf Notbetrieb (30 Minuten).

#### Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU NAO von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Achtung, wenn Sie einen Akku herausnehmen und wieder einsetzen, (d.h. wenn ausschließlich die Zelle ausgetauscht wird), führen Sie einen kompletten Ladevorgang durch, um die Energieanzeige zu reinitialisieren.

### Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
- Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

### Verwendung mit Batterien

Notfalls können Sie zwei Lithium- oder Alkali-Batterien des Typs AAA - LR03 - 1,5 V verwenden (NiMH- und NiCd-Batterien sind nicht kompatibel). Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Reihenfolge.

Achtung, bei der Verwendung von Batterien werden die Leistungen der Stirnlampe erheblich reduziert (es kann ebenfalls sein, dass der REACTIVE LIGHTING Modus nicht verfügbar ist). Sie verfügen über eine Leuchtdauer von 24 Stunden (abnehmende Leuchtkraft). Die Energieanzeige funktioniert nicht mehr.

#### ACHTUNG GEFAHR, Explosions- und Verätzungsgefahr.

- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriefach abgebildete Diagramm. Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (so dass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität. Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriefachgehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Bei längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien in ein Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

### Reinigung, Wartung

Ziehen Sie nach Benutzung der Stirnlampe in feuchter Umgebung den USB-Stecker, öffnen Sie das Akkufach, ziehen Sie das Kabel des Akkufachs ab und lassen Sie Ihre Stirnlampe trocknen.

Wenn Ihre Stirnlampe schmutzig geworden ist, reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch und lassen Sie sie trocknen.

Vermeiden Sie, dass Ihre Stirnlampe mit chemischen Produkten in Berührung kommt.

#### Wasserbeständigkeit

Ihre Stirnlampe entspricht der Schutzart IPX4. Achtung, wenn Sie das Kabel des Akkufachs oder den USV-Stecker ziehen, ist Ihre Stirnlampe nicht mehr wasserdicht. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen des Akkufachs vorhanden sind.

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

Achtung, die NAO-Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenverschütteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS-Gerät und Stirnlampe.

### Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe lagern, denken Sie daran, sie auszuschalten, bevor Sie sie auf LOCK stellen (die LOCK-Position schaltet die Lampe nicht aus).

Achtung, starke Lampe, denken Sie daran, die Lampe auszuschalten, bevor Sie sie im Rucksack oder anderweitig verstauen: Erhitzungs- oder Verbrennungsgefahr.

Wenn Sie den Akku für längere Zeit nicht benutzen, laden Sie ihn, bis zwei Balken in der Energieanzeige leuchten und ziehen ihn dann ab (dieser Vorgang ist alle sechs Monate zu wiederholen). Bewahren Sie ihn bei Temperaturen zwischen -20 °C und +30 °C auf. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus.

### Umweltschutz

LEDs, Batterien und Akkus müssen recycelt werden. Sie dürfen nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß den geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Gesundheit der Bevölkerung bei.

### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie ein Jahr oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

Lampada frontale, con batteria ricaricabile USB, con regolazione automatica della potenza e della forma del fascio luminoso in base alla luminosità percepita dal sensore.

### Nomenclatura

(1) Sensore, (2) Led bianco del fascio luminoso stretto, (2bis) Led bianco del fascio luminoso ampio, (3) Pulsante selettore, (4) Fascia elastica ZEPHYR, (5) Cavo, (6) Scatola della batteria ricaricabile, (6bis) Batteria ricaricabile, (7) Connettore USB batteria ricaricabile, (8) Piastrina posteriore, (9) Indicatore di potenza, (10) Prolunga USB, (11) Elastico superiore.

### Tecnologia REACTIVE LIGHTING

La lampada dispone di due modalità di funzionamento: la modalità costante (sensore inattivo) e la modalità REACTIVE LIGHTING (sensore attivo). Grazie al sensore di luce e alla sua intelligenza integrata, la lampada adatta la forma del suo fascio luminoso e la sua potenza in base alla luminosità percepita dal sensore. La tecnologia REACTIVE LIGHTING consente di beneficiare di un comfort d'illuminazione ottimale durante le vostre attività e di ottimizzare l'autonomia della batteria ricaricabile.

### Funzionamento della lampada

#### Accendere, spegnere, selezionare

Il pulsante funziona in due modi:

- breve impulso: ruotare quindi rilasciare,
- impulso lungo due secondi: ruotare, tenere due secondi, quindi rilasciare.

Fare riferimento ai disegni per tutte le funzionalità del pulsante.

Quando accendete la lampada, questa si accende automaticamente in modalità REACTIVE LIGHTING.

Attenzione, la posizione LOCK non spegne la lampada: assicurarsi di spegnerla prima di metterla in LOCK.

In modalità REACTIVE LIGHTING, quando il sensore della lampada rileva un ambiente sufficientemente illuminato, la lampada lampeggia debolmente per due minuti, quindi si spegne automaticamente per conservare l'autonomia della batteria ricaricabile.

#### Prestazioni d'illuminazione - autonomia

In modalità costante, la lampada garantisce un'illuminazione regolata (prestazioni d'illuminazione costanti per tutta la durata dell'autonomia data). In modalità REACTIVE LIGHTING, l'autonomia della lampada varia nel corso del suo utilizzo, poiché la lampada adatta la sua potenza in base alla luminosità percepita dal sensore. \*Per questa modalità, forniamo quindi un limite di autonomia rappresentativa dell'autonomia riscontrata, sul campo, per la maggior parte degli utilizzatori. L'autonomia dipende da molti fattori: luminosità ambientale, ambiente, utilizzo, temperatura... L'autonomia può variare da 1h20 a 50 ore (per il livello 1) in base all'utilizzo.

Le prestazioni annunciate nella tabella sono ottenute in condizioni di laboratorio. Si noti che le condizioni di utilizzo sul campo in genere favoriscono un aumento delle prestazioni date.

#### OS by Petzl - personalizzazione della lampada

Petzl ha scelto di consegnarvi la lampada con il profilo d'illuminazione chiamato «multi-attività». Un profilo d'illuminazione corrisponde ad una regolazione:

- della potenza/autonomia di ogni livello,
- della ripartizione di potenza tra il fascio luminoso ampio e quello ristretto,
- del numero di livelli per modalità.

Sono disponibili altri profili con regolazioni d'illuminazione più specificamente adatte a certe attività, come per esempio l'alpinismo o la corsa.

Scaricando il programma OS by Petzl sul sito [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS), è possibile:

- selezionare altri profili esistenti (massimo quattro registrabili sulla vostra lampada),
- modificare i profili esistenti: potenza e/o autonomia e aggiunta di livelli d'illuminazione,

- creare i profili specifici per le vostre attività.

Una volta personalizzata la lampada, questa si accende nel profilo scelto su OS by Petzl. Utilizzare un foglio per annotare i profili registrati nella vostra lampada e inserirlo nella scatola della batteria ricaricabile (il profilo numero uno è sempre il profilo multi-attività).

È possibile modificare i profili direttamente dalla vostra lampada seguendo le istruzioni riportate di seguito:

- 1- Impulso lungo 10 secondi: ruotare il pulsante e tenerlo dieci secondi, quindi rilasciare.
- 2- La lampada emette uno o più lampeggiamenti. Il numero di lampeggiamenti corrisponde al numero di profilo su cui funziona la vostra lampada.
- 3- Esplorare i vari profili con brevi impulsi successivi. I lampeggiamenti vi indicano su quale numero di profilo vi trovate.
- 4- Quando arrivate sul profilo desiderato, effettuare un impulso lungo 10 secondi (idem istruzione 1) per selezionarlo. La lampada emette un segnale luminoso una volta attivato il profilo.

### Precauzioni lampada

Lampada sconsigliata ai bambini.

Attenzione, non utilizzare la lampada in modalità REACTIVE LIGHTING, alla guida di una bici su strada. (Rischio di spegnimento della lampada all'incrocio con veicoli con fari accesi.)

#### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.

- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norme IEC 62471.

- Se la lampada è distante dagli occhi più di 175 cm, passa nel gruppo di rischio 1 (rischio debole).
- Se la lampada è distante dagli occhi più di 208 cm, passa nel gruppo di rischio 0 (senza rischio).

### Batteria ricaricabile - carica

La lampada è dotata di una batteria ricaricabile Li-Ion Petzl. Capacità: 2300 mAh.

Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo.

#### Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU NAO Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili Litio Ione perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Possono essere ricaricate 300 volte (dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale). Utilizzare la batteria ricaricabile ad una temperatura superiore a -30 °C e inferiore a +50 °C. Attenzione, sebbene questa lampada sia progettata con materiale plastico di alta qualità, questo può risultare vulnerabile alle temperature estreme.

### Carica

Ricaricare esclusivamente con un caricatore con collegamento USB 5 V, per esempio:

- Caricatore USB Petzl E93110 (permette il caricamento su presa a muro 110-220 V o accendisigari di auto).
- Computer (devono essere accesi e attivi).
- Pannelli solari con uscita USB 5 V (preferire pannelli che forniscono almeno 5 W o 1 A per un tempo di carica più breve). Attenzione, proteggere la lente del sensore dalla sovrapposizione al sole, per evitare danni al sensore.
- Accumulatore portatile di energia.

#### Attenzione

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore omologato CE/UL.

#### Tempo di carica

Il tempo di carica è di:

- 3-4 ore su caricatore USB Petzl.
- 5-6 ore su computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).

Durante la carica, le tre tacche dell'indicatore di potenza lampeggiano. La carica è terminata quando le tre tacche sono accese.

La temperatura della batteria ricaricabile deve essere compresa tra 0 °C e 40 °C affinché la carica sia efficace.

#### Indicatore di potenza

L'indicatore di potenza si accende per 10 secondi all'accensione e allo spegnimento della lampada.

Indica lo stato di carica della batteria ricaricabile.

- Tre tacche verdi: batteria ricaricabile carica da 66 a 100 %.
- Due tacche verdi: batteria ricaricabile carica da 33 a 66 %.
- Una tacca verde: batteria ricaricabile carica da 0 a 33 %.

Quando l'ultima tacca comincia a lampeggiare, la lampada emette un segnale luminoso, passando in modalità riserva (30 minuti).

#### Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU NAO Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Attenzione, quando si scollega e poi ricollega una batteria ricaricabile (unicamente in caso di sostituzione del singolo elemento), eseguire una carica completa per riattivare l'indicatore di potenza.

### Precauzioni batteria ricaricabile

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.

Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.

Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

### Utilizzo con pile

Se necessario, solo per casi di emergenza, è possibile utilizzare due pile AAA - LR03 - 1.5 V al litio o alcaline (le pile ricaricabili Ni-MH e Ni-Cd non sono compatibili). Rispettare l'ordine d'inserimento delle pile.

Attenzione, l'utilizzo di pile riduce sensibilmente le prestazioni della lampada (si può anche perdere la modalità REACTIVE LIGHTING). È disponibile un'autonomia di 24 ore (funzionamento non regolato). L'indicatore di potenza non funziona più.

#### ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portatile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), in pochi minuti si innesca una reazione chimica all'interno della pila invertita che provoca la fuoriuscita di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nel caso in cui si sia già prodotta una perdita, proteggersi gli occhi. Aprire il portatile dopo averlo coperto con uno straccio per evitare qualsiasi proiezione.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, sciacquare immediatamente con acqua pulita e consultare un medico urgentemente.

- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non provare ad aprirle.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

### Pulizia, manutenzione

Dopo l'utilizzo in ambiente umido, scollegare il collegamento USB, aprire la scatola della batteria ricaricabile, scollegarne il cavo e lasciare asciugare la lampada.

Se la lampada è sporca, pulirla con un panno umido e lasciarla asciugare. Evitare ogni contatto della lampada con agenti chimici.

### Resistenza all'acqua

La lampada è IPX4. Attenzione, quando si scollega il cavo della scatola della batteria ricaricabile o il connettore USB, la lampada non è più impermeabile. Assicurarsi che le guarnizioni della scatola della batteria ricaricabile siano presenti.

### Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva europea 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada NAO. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

### Stoccaggio, trasporto

Quando riponetene la lampada, assicurarsi di spegnerla prima di metterla in posizione LOCK (la posizione LOCK non spegne la lampada). Attenzione, lampada potente, assicurarsi di spegnere la lampada prima di riporla in uno zaino o altrove: rischio di riscaldamento o bruciatura.

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile fino a raggiungere almeno due tacche accese sull'indicatore di potenza e scollegare la scatola della batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi). Fare attenzione a conservarla all'asciutto, a temperature comprese tra -20 °C e 30 °C. Dopo 12 mesi, in queste condizioni, senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile.

### Protezione dell'ambiente

I Led, le pile e le batterie ricaricabili gettate nei rifiuti devono essere riciclate. Non gettarle nei rifiuti ordinari. Gettarle negli appositi contenitori di riciclaggio conformemente ai diversi regolamenti locali applicabili. Si partecipa così alla protezione dell'ambiente e della salute umana.

### Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 3 anni (senza batteria ricaricabile garanzia di un anno o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.



Linterna frontal, con batería y con conector USB, que regula automáticamente la potencia y la forma del haz luminoso en función de la luminosidad captada por el sensor.

### Nomenclatura

(1) Sensor, (2) Led blanco de haz luminoso focalizado, (2bis) Led blanco de haz luminoso amplio, (3) Botón selector, (4) Cinta ZEPHYR, (5) Cable, (6) Caja de la batería, (6bis) Batería (7) Conector USB de la batería, (8) Pletina posterior, (9) Indicador del nivel de energía, (10) Alargador USB, (11) Cinta superior.

### Tecnología REACTIVE LIGHTING

La linterna se puede utilizar de dos modos: en el modo constante (sensor inactivo) o en el modo REACTIVE LIGHTING (sensor activo). Gracias a su sensor de luz y a su sistema inteligente integrado, la linterna adapta la forma del haz luminoso y la potencia en función de la luminosidad detectada por el sensor. La tecnología REACTIVE LIGHTING proporciona un confort de iluminación óptimo durante el desarrollo de la actividad y optimiza la autonomía de la batería.

### Funcionamiento de la linterna

#### Encender, apagar, seleccionar

El botón funciona de dos formas:

- Giro corto: girar y soltar.
- Giro mantenido de dos segundos: girar, mantener durante dos segundos y soltar.

Para cada una de las funciones del botón, consulte los esquemas.

Al encender la linterna, se encenderá por defecto en el modo REACTIVE LIGHTING.

Atención, en la posición LOCK, la linterna no queda apagada, procure apagarla antes de dejarla en la posición LOCK.

En el modo REACTIVE LIGHTING, cuando el sensor de la linterna detecta un entorno lo suficientemente iluminado, la linterna parpadea débilmente durante dos minutos y después se apaga automáticamente para preservar la autonomía de la batería.

#### Rendimiento de la iluminación - autonomía

En el modo constante, la linterna ofrece una iluminación regulada (rendimiento de iluminación constante durante toda la autonomía anunciada).

En el modo REACTIVE LIGHTING, la autonomía de la linterna varía durante su utilización, ya que la linterna ajusta la potencia en función de la luminosidad detectada por el sensor. \* Para este modo, la horquilla de la autonomía anunciada corresponde a la autonomía obtenida, en situación real, por la mayoría de los usuarios. La autonomía depende de muchos factores: luminosidad ambiental, medio ambiente, utilización, temperatura, etc. La autonomía puede variar entre 1h20 y 50 horas (para el nivel 1), según la utilización.

Los rendimientos indicados en la tabla se han obtenido en condiciones de laboratorio. Se ha de tener en cuenta que las condiciones de utilización reales, generalmente, favorecen a que los rendimientos anunciados sean mayores.

#### OS by Petzl - Personalización de la linterna

Petzl suministra la linterna con un perfil de iluminación denominado "multiactividad". Un perfil de iluminación corresponde a una regulación de:

- La potencia/autonomía de cada nivel.
- La distribución de la potencia entre el haz luminoso focalizado y amplio.
- El número de niveles por modo.

Hay otros perfiles con regulaciones de la iluminación adaptadas más específicamente a determinadas actividades, como por ejemplo, el alpinismo o el running.

Si descarga la aplicación OS by Petzl de nuestra página web [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS), tendrá la posibilidad de:

- Seleccionar otros perfiles disponibles (puede almacenar hasta cuatro en su linterna).
- Modificar los perfiles existentes: potencia o/y autonomía y añadir niveles de iluminación.
- Crear un perfil específico para su actividad.

Una vez personalizada, la linterna se encenderá en el perfil seleccionado en OS by Petzl. Utilice una ficha recordatorio para anotar los perfiles guardados en la linterna y guarde la ficha en la caja de la batería (el perfil número uno siempre es el perfil multiactividad).

Puede cambiar de perfil directamente en la linterna siguiendo las instrucciones indicadas a continuación:

- 1 - Giro mantenido de 10 segundos: gire el botón y manténgalo durante 10 segundos, después, suéltelo.
- 2 - La linterna emite un o varios destellos. El número de destellos corresponde al número de perfil con el que funciona la linterna.
- 3 - Pase de un perfil al siguiente con giros cortos seguidos. Los destellos le indican qué número de perfil tiene seleccionado.
- 4 - Cuando llegue al perfil deseado, realice un giro mantenido de 10 segundos (como en el paso 1) para seleccionarlo. La linterna emite una señal luminosa una vez que el perfil está activado.

### Precauciones con la linterna

Linterna no recomendada para niños.

Atención, no utilice la linterna en el modo REACTIVE LIGHTING para circular en bicicleta por carretera (riesgo de que la linterna se apague al cruzarse con un coche con las luces encendidas).

#### Seguridad fotobiológica del ojo

- **No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.**

- **Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de otra persona.**

- **Riesgo de lesión de retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.**

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- Si la linterna está situada a una distancia de los ojos superior a 175 cm, pasa al grupo de riesgo 1 (riesgo débil).

- Si la linterna está situada a una distancia de los ojos superior a 208 cm, pasa al grupo de riesgo 0 (riesgo inexistente).

#### Batería - carga

La linterna se sirve con una batería de Li-ion Petzl. Capacidad: 2300 mAh. Recárguela completamente antes de la primera utilización.

Utilice únicamente una batería ACCU NAO Petzl.

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10% de su capacidad por año. Pueden recargarse 300 veces (después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen de aproximadamente el 70% de su capacidad inicial).

Utilice la batería a una temperatura superior a -30 °C e inferior a +50 °C. Atención, aunque la linterna está fabricada con plásticos de alta calidad, a temperaturas extremas, éstos se pueden volver frágiles.

#### Carga

Recargue la batería únicamente con un cargador con conexión USB 5 V, por ejemplo:

- Cargador USB Petzl E93110 (permite la carga conectado a la red eléctrica 110-220 V o al encendedor del coche).

- Ordenadores (deben estar encendidos y activos).

- Paneles solares con salida USB 5 V (escoja paneles que produzcan al menos 5 W o 1 A para un tiempo de carga más corto). Atención, proteja la lente del sensor de una sobreexposición al sol para evitar daños en el sensor.

- Batería portátil.

#### Atención

Recargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL.

#### Tiempo de carga

El tiempo de carga es de:

- 3-4 horas con un cargador USB Petzl.
- 5-6 horas con un ordenador. Atención, la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador pueden alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).
- Durante la carga, las tres barras del indicador del nivel de energía parpadean. Cuando las tres barras estén encendidas de forma fija, la carga habrá terminado.

- La temperatura de la batería debe estar comprendida entre 0 °C y 40 °C para que la carga sea efectiva.

#### Indicador del nivel de energía

El indicador del nivel de energía se ilumina durante 10 segundos al encender y al apagar la linterna.

Indica el estado de carga de la batería.

- Tres barras verdes: batería cargada entre el 66 y el 100%.

- Dos barras verdes: batería cargada entre el 33 y el 66%.

- Una barra verde: batería cargada entre el 0 y el 33%.

Cuando la última barra empieza a parpadear, la linterna emite una señal luminosa y entra en el modo de reserva (30 minutos).

#### Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería ACCU NAO Petzl. La utilización de cualquier otra batería podría estropear la linterna. No utilice otros tipos de batería.

Atención, al desconectar y volver a conectar una batería (únicamente en el caso del cambio sólo de la batería), realice una carga completa para reiniciar el indicador de nivel de energía.

### Precauciones con la batería

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, no la desmonte ni modifique su estructura.
- Si la batería está deformada o agrietada, deséchela en el contenedor de reciclaje adecuado.

### Utilización con pilas

Si es necesario, y sólo para situaciones de emergencia, puede utilizar la linterna con dos pilas AAA LRO3 de 1,5 V de litio o alcalinas (las pilas recargables de Ni-MH y Ni-Cd no son compatibles). Respete siempre el orden de colocación de las pilas.

Atención, la utilización de pilas reduce sensiblemente las prestaciones de la linterna; además, es posible que el modo REACTIVE LIGHTING no funcione.

La autonomía disponible es de 24 horas (funcionamiento no regulado). El indicador de nivel de energía no funciona.

#### ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.

- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), en cuestión de minutos, se produce una reacción química en el interior de la pila que libera gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y compruebe la polaridad.

En el caso de que se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja de las pilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier salpicadura.

En caso de contacto con el líquido liberado por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No intente abrirlas.
- No tire las pilas gastadas al fuego.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

### Mantenimiento y limpieza

Después de utilizar la linterna en ambientes húmedos, desconecte la conexión USB, abra la caja de la batería, desconecte el cable de la caja de la batería y deje que la linterna se seque.

Si la linterna está sucia, límpiela con un paño húmedo y déjela secar.

Evite que la linterna entre en contacto con agentes químicos.

### Resistencia al agua

Esta linterna es IPX4. Atención, la linterna deja de ser estanca si desconecta el cable de la caja de la batería o el conector USB. Compruebe siempre que las juntas de la caja de la batería están presentes.

### Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna NAO. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

### Almacenamiento y transporte

Cuando guarde la linterna, procure que siempre esté apagada antes de dejarla en la posición LOCK, ya que la posición LOCK no apaga la linterna.

Atención, linterna potente, procure que siempre esté apagada antes de guardarla en una bolsa o similar: riesgo de calentamiento o quemadura.

Para un almacenamiento prolongado, recargue la batería hasta que, como mínimo, se enciendan dos barras del indicador de nivel de energía y desconecte la caja de la batería (repita la acción cada seis meses).

Almacénela en un lugar seco, a una temperatura comprendida entre -20 °C y 30 °C. Al cabo de 12 meses, en estas condiciones y sin utilizar la linterna, la batería quedará totalmente descargada. Evite la descarga completa de la batería.

### Protección del medio ambiente

Los leds, las pilas y las baterías desechadas se deben reciclar. No las tire junto con los residuos domésticos. Deposítelas en los contenedores de reciclaje adecuados según la reglamentación local aplicable. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y de la salud humana.

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 3 años (excepto la batería, que tiene un año de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.



## (PT) PORTUGUÊS

Lanterna frontal, com bateria recarregável USB, regulação automática da potência e da forma do feixe em função da luminosidade percebida pelo sensor.

### Nomenclatura

(1) Sensor, (2) Led branco de feixe fino, (2bis) Led branco de feixe largo, (3) Botão selector, (4) Banda ZEPHYR, (5) Cabo, (6) Caixa da bateria recarregável, (6bis) Bateria recarregável, (7) Conector USB bateria recarregável, (8) Placa posterior, (9) Medidor de energia, (10) Extensão USB, (11) Banda superior.

### Tecnologia REACTIVE LIGHTING

A lanterna dispõe de dois modos de funcionamento: o modo constante (sensor inactivo) e o modo REACTIVE LIGHTING (sensor activo). Graças ao seu sensor de luz e inteligência integrada, a lanterna adapta a forma do seu feixe e potência em função da luminosidade percebida pelo sensor. A tecnologia REACTIVE LIGHTING permite-vos beneficiar de um conforto de iluminação ideal no decurso das suas actividades e de otimizar a autonomia da sua bateria recarregável.

### Funcionamento da sua lanterna

#### Acender, apagar, seleccionar

O botão funciona de duas formas:

- impulsão curta: rode e depois solte,
- impulsão longa dois segundos: rode, mantenha dois segundos e depois solte.

Siga os desenhos para cada uma das funcionalidades do botão.

Quando acende a sua lanterna, esta acende-se sistematicamente em modo REACTIVE LIGHTING.

Atenção, a posição LOCK não apaga a sua lanterna: certifique-se que a apagou antes de a pôr em LOCK.

Em modo REACTIVE LIGHTING, quando o sensor da lanterna detecta um ambiente suficientemente iluminado, a sua lanterna emite uma luz intermitente fraca durante dois minutos e depois apaga-se automaticamente para preservar a autonomia da bateria recarregável.

#### Performances de iluminação - autonomia

Em modo constante, a lanterna oferece uma iluminação regulada (performances de iluminação constante durante toda a duração de autonomia dada).

Em modo REACTIVE LIGHTING, a autonomia da sua lanterna varia ao longo da sua utilização, já que a lanterna adapta a sua potência em função da luminosidade percebida pelo sensor. \*Para este modo, comunicamos uma grelha de autonomies representativa da autonomia a encontrar no terreno para a maioria dos utilizadores. A autonomia depende de inúmeros factores: luminosidade, ambiente, utilização, temperatura... A autonomia pode variar de 1h20 a 50 horas (para o nível 1) consoante a utilização. As performances anunciadas no quadro são obtidas em condições de laboratório. Notar que as condições de utilização no terreno favorecem geralmente um aumento das performances dadas.

#### OS by Petzl - personalização da sua lanterna

A Petzl escolheu fornecer-lhe uma lanterna com o perfil de iluminação chamado «multi-actividades». Um perfil de iluminação corresponde a uma regulação:

- da potência/autonomia de cada nível,
- da repartição de potência entre os feixes largo e fino,
- do número de níveis por modo.

Existem outros perfis com regulações de iluminação mais especificamente adaptadas a certas actividades, como por exemplo alpinismo ou running. Fazendo o download do nosso software OS by Petzl no nosso site [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS), tem a possibilidade de:

- seleccionar outros perfis existentes (quatro máximos poderão ser gravados na sua lanterna),
- modificar os perfis existentes: potência e/ou autonomia e juntar níveis de iluminação,
- criar os seus perfis específicos das suas actividades.

Uma vez personalizada, a sua lanterna acende-se no perfil escolhido no OS by Petzl. Utilize uma ficha memo para anotar os seus perfis gravados na sua lanterna e introduza a ficha na caixa da bateria recarregável (o perfil número um é sempre o perfil multi-actividades).

Poderá alterar os perfis directamente a partir da sua lanterna seguindo as etapas abaixo indicadas:

- 1 - Impulsão longa 10 segundos: rode o botão e mantenha-o 10 segundos, depois solte.
- 2 - A sua lanterna emite um ou vários flashes de luz. O número de flashes corresponde ao número do perfil com o qual a lanterna está a funcionar.
- 3 - Gorra os diferentes perfis com impulsões curtas sucessivas. O número de flashes indica em que número de perfil está.
- 4 - Quando estiver no perfil desejado, efectue uma impulsão longa 10 segundos (idem etapa 1) para o seleccionar. A lanterna emite um sinal luminoso uma vez o perfil activo.

### Precauções lanterna

Lanterna desaconselhada às crianças.

Atenção, não utilize a sua lanterna, em modo REACTIVE LIGHTING, para conduzir com a sua bicicleta na estrada. (Risco da lanterna se apagar quando ao cruzar-se com os faróis acesos de um carro).

#### Segurança fotobiológica do olho

- não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina ligado à emissão de luz azul particularmente junto de crianças.

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) conforme à norma IEC 62471.

- Se a lanterna estiver afastada a mais de 175 cm, passa para o grupo de risco 1 (risco fraco).
- Se a lanterna estiver afastada a mais de 208 cm, passa para o grupo de risco 0 (sem risco).

### Bateria recarregável - carregamento

A lanterna está dotada de uma bateria recarregável Li-Ion Petzl.

Capacidade: 2300 mAh.

Carregue-a completamente antes da primeira utilização.

#### Utilize unicamente uma bateria recarregável ACCU NAO Petzl.

De uma maneira geral, as baterias Li-Ion perdem 10% da sua capacidade por ano. Podem ser recarregadas 300 vezes (ao fim de 300 ciclos de carga/descarga ainda têm 70 % da sua capacidade inicial).

Utilize a bateria recarregável a uma temperatura superior a -30 °C e inferior a +50 °C. Atenção, se bem que a lanterna seja concebida com plásticos de alta qualidade, podem ficar fragilizados a temperaturas extremas.

### Carga

Carregue unicamente com um carregador com conexão USB 5 V, por exemplo:

- Carregador USB Petzl E93110 (permite o carregamento em tomada de parede 110-220 V ou tomada de isqueiro de viatura).
- Computadores (devem estar ligados e activos).
- Painéis solares com saída USB 5 V (prefira painéis que forneçam no mínimo 5 W ou 1 A para o menor tempo de carga). Atenção, proteja a lente do sensor de uma sobreexposição ao sol, afim de evitar qualquer dano ao sensor.
- Reserva portátil de energia.

#### Atenção

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL.

#### Tempo de carga

O tempo de carga é de:

- 3-4 h no carregador USB Petzl.
  - 5-6 h no computador. Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).
- Durante a carga, as três barras do medidor de energia piscam. A carga está terminada quando as três barras estão acesas.
- A temperatura da bateria recarregável deve estar compreendida entre 0 °C e 40 °C para que a carga seja efectiva.

#### Medidor de energia

O medidor de energia acende-se durante 10 segundos quando acendemos e apagamos a lanterna.

Indica o estado da sua bateria recarregável.

- Três barras verdes: bateria recarregável carregada de 66 a 100 %.
- Três barras verdes: bateria recarregável carregada de 33 a 66 %.
- Três barras verdes: bateria recarregável carregada de 0 a 33 %.

Quando a última barra começa a piscar, a lanterna emite um sinal luminoso, passa então ao modo de reserva (30 minutos).

#### Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável ACCU NAO Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

Atenção, quando desliga e retira a bateria recarregável e depois volta a ligá-la (somente quando muda a bateria em si) faça um carregamento completo para calibrar o medidor de energia.

### Precauções bateria recarregável

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.

- Não a mergulhe em água.
- Não deite no fogo uma bateria recarregável.
- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura.
- Se a sua bateria recarregável estiver deformada ou fendida, abata-a num PONTO ELECTRAO.

### Utilização com pilhas

Em caso de necessidade, para uma utilização de resgate unicamente, poderá utilizar duas pilhas AAA - LR03 - 1,5 V lítio ou alcalinas (as pilhas recarregáveis Ni-MH e Ni-Cd não são compatíveis). Respeite a polaridade das pilhas ao instalá-las.

Atenção, a utilização de pilhas reduz sensivelmente as performances da sua lanterna (poderá perder também o modo REACTIVE LIGHTING). Dispõe de uma autonomia de 24 h (funcionamento não regulado). O medidor de energia deixa de funcionar.

#### ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e queimadura.

- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.

Se uma pilha estiver invertida (dois pólos + ou dois pólos - em contacto entre eles), uma reacção química produz-se em alguns minutos no interior da pilha libertando gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo. Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade. No caso em que um derrame possa já ter ocorrido, proteja os seus olhos. Abra a caixa das pilhas depois de a ter coberto com um pano para evitar qualquer projecção.

Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave imediatamente com água e consulte uma urgência médica.

- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não tente abri-las.
- Não atire as pilhas gastas ao fogo.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

### Limpeza, manutenção

Após utilização em ambientes húmidos, desligue a conexão USB, abra a caixa da bateria recarregável, desligue o cabo da caixa da bateria recarregável e deixe secar a sua lanterna.

Se a sua lanterna estiver suja, limpe-a com um pano húmido e deixe secar. Evite qualquer contacto da sua lanterna com agentes químicos.

### Resistente à água.

A sua lanterna é IPX4. Atenção, quando desliga o cabo da caixa da bateria recarregável ou o conector USB, a sua lanterna deixa de ser estanque. Certifique-se que as juntas da caixa da bateria recarregável estão presentes.

### Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção, o seu ARVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna NAO. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ARVA da lanterna.

### Armazenamento, transporte

Quando guarda a sua lanterna, certifique-se que a lanterna está apagada antes de a pôr na posição LOCK (a posição LOCK não apaga a lanterna). Atenção, lanterna potente, garante que desligou realmente a lanterna antes de a guardar numa mochila ou saco: risco de aquecimento ou queimadura. Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável até atingir duas barras acesas no medidor de energia e desconecte a caixa da bateria recarregável (acção a repetir a cada seis meses). Guarde em local seco, temperaturas entre os -20 °C e os 30 °C. Ao fim de 12 meses, nestas condições, sem utilização, a sua bateria recarregável está descarregada. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável.

### Protecção do meio ambiente

Os Leds, pilhas e baterias recarregáveis a descartar devem ser reciclados. Não as deite no lixo não diferenciado. Deposite-as nos pilhões em

conformidade com a legislação local aplicável. Participará deste modo na protecção do ambiente e da saúde humana.

### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 3 anos (excepto a bateria recarregável com garantia por um ano ou 300 ciclos) contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carregamento, o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## (NL) NEDERLANDS

Deze hoofdlamp (met herlaadbare batterij en USB-aansluiting) regelt automatisch de lichtsterkte en de vorm van de lichtbundel in functie van het licht dat de sensor opvangt.

### Terminologie van de onderdelen

(1) Sensor, (2) Witte led van de concentrische lichtbundel, (2bis) Witte led van de brede lichtbundel, (3) Draaiknop, (4) ZEPHYR hoofdband, (5) Kabel, (6) Houder herlaadbare batterij, (6bis) Herlaadbare batterij, (7) USB-aansluiting herlaadbare batterij, (8) Plaatje achter, (9) Energiemeter, (10) USB-verlengsnoer, (11) Bovenste band.

### REACTIVE LIGHTING technologie

De lamp heeft twee verlichtingsstanden: de constante modus (sensor niet actief) en de REACTIVE LIGHTING modus (sensor actief). Dankzij de lichtsensor en ingewerkte herkenning past de lamp de vorm van de lichtbundel en de lichtsterkte aan in functie van de hoeveelheid licht die de sensor opvangt. De REACTIVE LIGHTING technologie zorgt voor een optimaal verlichtingscomfort tijdens uw activiteiten en de autonomie van uw herlaadbare batterij.

### Werking van uw lamp

#### Aan-/uitschakelen, kiezen

De knop werkt op twee manieren:

- kort indrukken: draaien, dan loslaten,
- twee seconden lang indrukken: draaien, twee seconden vasthouden, dan loslaten.

Wij verwijzen u naar de tekeningen voor de functies van de knop.

Bij het inschakelen staat uw lamp automatisch in de REACTIVE LIGHTING modus.

Opgelet, de LOCK positie schakelt uw lamp niet uit. Schakel uw lamp dus eerst uit voordat u hem in LOCK zet.

In de 'REACTIVE LIGHTING' modus gaat uw lamp gedurende twee minuten zachtjes knipperen als de sensor van de lamp voldoende omgevingslicht opvangt. Daarna wordt de lamp automatisch uitgeschakeld om de autonomie van de herlaadbare batterij te sparen.

#### Verlichtingsresultaten - autonomie

In de 'constant' modus biedt de lamp een gereguleerde verlichting (constante verlichting tijdens de volledige duur van de gegeven autonomie).

In de 'REACTIVE LIGHTING' modus varieert de autonomie van uw lamp naarmate u die gebruikt, want de lamp past haar lichtsterkte aan in functie van de hoeveelheid licht dat de sensor opvangt. \*Voor deze modus geven wij dus een representatieve marge op van de autonomie die de meeste gebruikers op het terrein halen. De autonomie hangt van heel wat factoren af: hoeveelheid licht in de omgeving, omgeving zelf, gebruik, temperatuur... De autonomie kan naargelang het gebruik variëren van 1u20 tot 50 uren (voor niveau 1).

De in de tabel weergegeven prestaties werden opgemeten in een laboratorium. Merk op dat de gebruiksomstandigheden op het terrein over het algemeen voor nog betere prestaties zorgen.

#### OS by Petzl - uw lamp op maat

Petzl heeft ervoor gekozen om uw lamp op een zogenaamd 'multiactiviteiten' verlichtingsprofiel te monteren. Een verlichtingsprofiel komt overeen met een afstelling van:

- de sterkte/autonomie van elk niveau,
- de verdeling van de sterkte tussen de brede en scherpe lichtbundel,
- het aantal niveaus per modus.

Er bestaan andere profielen met verlichtingsinstellingen die beter aangepast zijn aan bepaalde activiteiten, zoals alpinisme of running.

Bij het downloaden van de software OS by Petzl op onze site [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS), kunt u:

- andere bestaande profielen selecteren (maximaal vier registreerbaar op uw lamp),
- de bestaande profielen wijzigen: lichtsterkte en/of autonomie en verlichtingsniveaus toevoegen,
- specifieke profielen aanmaken in functie van uw activiteiten.

Na het personaliseren van uw lamp, gaat die in het op OS by Petzl gekozen profiel branden. Noteer de in uw lamp opgeslagen profielen op een fiche en bewaar die in de houder voor de herlaadbare batterij (profiel nummer één is steeds het 'multiactiviteiten' profiel).

U kunt de profielen rechtstreeks op uw lamp wijzigen. Volg hiervoor onderstaande stappen:

- 1- 10 seconden lang indrukken: draai aan de knop, houd tien seconden ingedrukt en laat los.
- 2- Uw lamp knippert een of meerdere keren. Het aantal keer knipperen komt overeen met het actieve profielnummer van uw lamp.
- 3- Overloop de verschillende profielen door kort na elkaar te drukken. Aan het aantal keren knipperen ziet u het profielnummer.
- 4- Als u het gewenste profiel heeft gevonden, kunt u dat selecteren door 10 seconden lang ingedrukt te houden (cf. stap 1). De lamp geeft een lichtsignaal zodra het profiel geactiveerd is.

#### Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Deze lamp is af te raden voor kinderen.

Opgelet, gebruik uw lamp niet in de REACTIVE LIGHTING modus om op de weg te fietsen. (Risico dat de lamp uitgaat bij het kruisen van een wagen met felle lichten.)

#### Fotobiologische veiligheid van de ogen

- Niet strak in het brandende licht kijken.

- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.

- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Indien de lamp op minstens 175 cm van de ogen wordt gehouden, valt de lamp onder risicogroep 1 (laag risico).

- Indien de lamp op minstens 208 cm van de ogen wordt gehouden, valt de lamp onder risicogroep 0 (geen risico).

#### Herlaadbare batterij - opladen

De lamp is voorzien van een Petzl Lithium Ion Polymeer herlaadbare batterij. Capaciteit: 2300 mAh.

Laad hem volledig op vóór de eerste ingebruikneming.

#### Gebruik enkel een ACCU NAO Petzl herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen Li-Ion herlaadbare batterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Ze kunnen 300 keer opgeladen worden (na 300 keer laden hebben ze nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit).

Gebruik de herlaadbare batterij bij temperaturen hoger dan -30 °C en lager dan +50 °C. Opgelet, deze lamp is gemaakt van kwalitatief hoogstaand plastic, maar dat kan door extreme temperaturen toch breekbaarder worden.

#### Laden

Herlaad enkel met een USB 5 V connectoroplader, zoals:

- Petzl E93110 USB-oplader (hiermee kunt u via netspanning 110-220 V of via de aanstekker in de wagen opladen).

- Computers (zij moeten aanstaan en actief zijn).

- Zonnepanelen met USB 5 V uitgang (verkijs panelen die minstens 5 W of 1 A afleveren voor een kortere oplaadtijd). Opgelet, zorg ervoor dat de lens van de sensor niet te veel blootgesteld wordt aan zonlicht, zodat de sensor niet beschadigd raakt.

- Draagbare energiereserve.

#### Opgelet

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag de 5 V niet overschrijden. Gebruik enkel een CE/UL conforme oplader.

#### Oplaadtijd

De oplaadtijd bedraagt:

- 3-4 uur met Petzl USB-lader.

- 5-6 uur met computer. Opgelet, de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).

Tijdens het laden knipperen de drie balkjes van de energiemeter. Het laden is voltooid als de drie balkjes oplichten.

- De temperatuur van de herlaadbare batterij moet tussen 0 °C en 40 °C bedragen opdat die goed opgeladen wordt.

#### Energiemeter

De energiemeter licht gedurende 10 seconden op bij het in- en uitschakelen van uw lamp.

Zo ziet u in welke mate uw herlaadbare batterij nog opgeladen is.

- Drie groene balkjes: de herlaadbare batterij is voor 66 à 100 % opgeladen.

- Twee groene balkjes: de herlaadbare batterij is voor 33 à 66 % opgeladen.

- Een groen balkje: de herlaadbare batterij is voor 0 à 33 % opgeladen.

Als het laatste balkje begint te knipperen geeft de lamp een lichtsignaal en schakelt de lamp over op de reservemodus (30 minuten).

#### De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een ACCU NAO Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

Opgelet, na het verwijderen en terugplaatsen van een herlaadbare batterij (geval als u enkel de batterij-inhoud vervangt), moet u de batterij volledig laten opladen om de energiemeter te resetten.

#### Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij

Opgelet, een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.

- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.

- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want die kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.

Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd is, haal hem dan niet uit elkaar en wijzig zijn structuur niet.

Indien uw herlaadbare batterij vervormd of gebarsten is, schrijf hem dan af en breng hem naar een recyclagepunt.

#### Gebruik met batterijen

Indien nodig kunt u – enkel in uiterste nood – twee AAA - LR03 - 1,5 V lithium- of alkalinebatterijen gebruiken (herlaadbare Ni-MH en Ni-Cd batterijen zijn niet compatibel). Zorg ervoor dat u de batterijen correct in de houder plaatst.

Opgelet, het gebruik van batterijen vermindert gevoelig de prestaties van uw lamp (u kunt ook de REACTIVE LIGHTING modus verliezen). De lamp heeft een autonomie van 24 uur (niet-gereguleerde modus). De energiemeter werkt in dit geval niet.

#### OPGELET: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.

- Respecteer absoluut de polariteit, plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.

Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee - polen of twee + polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnen de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.

Indien u twijfelt, schakel de lamp onmiddellijk uit en controleer de polariteit. Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm dan uw ogen.

Bedenk de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.

In geval van contact met de batterijvloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.

- Probeer niet om ze te openen.

- Werp gebruikte batterijen niet in het vuur.

- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

#### Reiniging, onderhoud

Na gebruik in een vochtige omgeving: koppel de USB-aansluiting los, open de houder voor de herlaadbare batterij, koppel de kabel van de houder voor de herlaadbare batterij los en laat uw lamp drogen.

Een vuile lamp kunt u reinigen met een vochtige doek. Laat daarna drogen. Vermijd elk contact van uw lamp met chemische producten.

#### Waterbestendigheid

Uw lamp is IPX4. Opgelet, als u de kabel van de houder voor de herlaadbare batterij of de USB-aansluiting loskoppelt, is uw lamp niet meer waterdicht. Zorg ervoor dat de rubbers van de houder voor de herlaadbare batterij mooi op hun plaats zitten.

#### Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet, uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) in de ontvangststand (opzoeking) kan gestoord worden door de nabijheid van uw NAO lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden), houd de ARVA verder van de lamp verwijderd.

#### Berging, transport

Wilt u uw lamp opbergen, schakel ze dan eerst uit en zet ze dan in de LOCK positie (de LOCK positie schakelt de lamp overigens niet uit). Opgelet, krachtige lamp. Zorg ervoor dat uw lamp goed uitgeschakeld is voordat u hem bv. in een zak opbergt: risico op verhitting of versmoring.

Wilt u de lamp voor langere tijd opbergen, laad dan de herlaadbare batterij op totdat er minstens twee balkjes van de energiemeter branden en koppel de houder voor de herlaadbare batterij los (herhaal dit om de zes maanden).

Bewaar de lamp op een droge plaats bij een temperatuur tussen -20 °C en 30 °C. Na 12 maanden in deze omstandigheden en indien niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt.

#### Bescherming van het milieu

Afgedankte leds, gloeilampen en herlaadbare batterijen moeten gerecycled worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

#### Petzl Garantie

Petzl biedt 3 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij één jaar of 300 keer laden) voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeluk, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van dit product.

Pannlampa med uppladdningsbart batteri via USB. Reglerar automatiskt styrkan/formen på ljuskägla beroende på ljuset som uppfattas av sensorn.

### Utrustningens delar

(1) Sensor, (2) Vit LED, smal ljuskägla (2bis) Vit LED, vid ljuskägla (3) Väljärknapp, (4) ZEPHYR band, (5) Kabel, (6) Batteripack, (6bis) Uppladdningsbart batteri, (7) USB-kontakt, (8) Bakplatta, (9) Batteriindikator, (10) USB-kabel, (11) Hjässband.

### REACTIVE LIGHTING ljussteknologi

Lampnan har två funktionslägen: konstant (sensorn av) och REACTIVE LIGHTING (sensor på). Med sin ljussensor och inbyggda intelligens, anpassar lampnan styrkan och formen på kägla utifrån ljuset som uppfattas av sensorn. REACTIVE LIGHTING ljussteknologi ger fördelen av optimalt ljus och batteritid för olika aktiviteter.

### Lampans funktion

#### Sätta på/stänga av ljuset, välja ljusstyrka

Knappen fungerar på två sätt:

- kort puls: vrid och släpp,
- två sekunder lång puls: vrid, håll två sekunder, släpp.

Titta på bilderna för fler knappfunktioner.

När lampnan sätts igång är den automatiskt i REACTIVE LIGHTING läge. VARNING: LOCK-läget stänger inte av lampnan; se till att lampnan är avstängd innan LOCK används.

I REACTIVE LIGHTING läge, när sensorn känner av ett område med tillräckligt ljus, blinkar lampnan svagt i två minuter för att sedan stänga av, i avsikt att spara batteri.

#### Ljusprenstanda - batteritid

I konstant läge ger lampnan reglerat ljus (konstant ljusstyrka under hela batteritiden).

I REACTIVE LIGHTING läge varierar batteritiden med användning eftersom lampnan anpassar sig efter hur mycket ljus sensorn uppfattar. \*För detta läge anges ett spann på batteritiden som är representativt för majoriteten av användare. Batteritiden beror av många faktorer: omgivande ljus, miljö, användning, temperatur, etc. Batteritiden kan variera mellan 80 min och 50 tim (nivå 1) beroende på användning.

Resultaten i tabellen uppnåddes i laboratoriemiljö. Notera att förutsättningar i fält generellt ger högre prestanda.

#### OS från Petzl - personalisera lampnan

Lampnan kommer med "multi-activities"-profilen. En ljusprofil svarar mot ett antal parametrar:

- styrka/batteritid för varje nivå,
- fördelningen av styrka mellan vid och smal ljuskägla,
- antal nivåer för varje läge.

Det finns andra profiler med ljusinställningar specifikt anpassade för vissa aktiviteter, såsom bergsklättring eller löpning.

Genom att ladda ner OS by Petzl från [www.petzl.com](http://www.petzl.com), kan du:

- välja andra befintliga profiler (max fyra kan lagras i lampnan),
- modifiera befintliga profiler: styrka och/eller batteritid och ytterligare ljusnivåer,
- skapa profiler specifika för dina aktiviteter.

När din lampa väl har personaliserats, kommer den att prestera enligt profilen vald i OS by Petzl. Använd ett minneskort för att spara din profiler och förvara det i batterihöljet (profil nummer ett är alltid "multi-activities"-profilen)

Det går att växla mellan profilerna sparade i lampnan genom att följa nedanstående steg:

- 1- 10 sekunder lång puls: vrid knappen, håll 10 sekunder, släpp.
- 2- Lampnan blinkar en eller flera gånger. Antal blinkningar svarar mot numret på lampans nuvarande ljusprofil.
- 3- Gå igenom de olika profilerna genom att göra korta, på varandra följande, tryckningar. Blinkningarna indikerar lampans nuvarande profilnummer.
- 4- När önskad profil har hittats, håll knappen i 10 sekunder (samma som steg 1) för att välja. Lampnan avger en lysande signal när profilen är aktiv.

### Försiktighetsåtgärder

Lampnan rekommenderas inte för barn.

Varning, använd inte lampnan i REACTIVE LIGHTING läge vid vägcykling. (Risk att lampnan slås av vid möte med bil med strålkastare på)

#### Ögonskydd

- Titta ej direkt in i lampnan när den är tänd.
- Den optiska strålningen som avges från lampnan kan vara farlig. Undvik att riktiga lampnan mot andra personers ögon.
- Risk för skada på näthinnan till följd av blått ljus från lampnan, särskilt hos barn.

Lampnan är klassad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.

- Om lampnan är på ett avstånd längre än 175 cm från ögonen, hamnar den i riskgrupp 1 (låg risk).
- Om lampnan är på ett avstånd längre än 208 cm från ögonen, hamnar den i riskgrupp 0 (ingen risk).

### Uppladdning av batteriet.

Lampnan kommer med ett Petzl Li-Ion uppladdningsbart batteri.

Kapacitet: 2300 mAh.

Ladda det helt fullt innan första användningstillfället.

#### Använd endast ACCU NAO Petzl uppladdningsbart batteri.

Generellt förlorar Li-Ion-batterier 10 % av sin kapacitet för varje år som går. De kan laddas upp 300 gånger (efter 300 laddningscykler kommer de fortfarande att ha 70 % av den ursprungliga kapaciteten).

Batteriet ska användas i temperaturer mellan -30 °C och +50 °C. Varning, trots att lampnan består av högkvalitativ plast kan den vara ömtålig i extrema temperaturer.

#### Laddning

Ladda endast med en USB 5 V laddare, till exempel:

- Petzl USB E93110 charger (tillåter laddning från 110-220 V väggkontakt eller cigarettuttag).
- Datorer (de måste vara påslagna och i bruk).
- Solpaneler med en USB 5 V output (föredragsvis paneler som levererar minst 5 W eller 1 A för snabbare laddning). Varning, skydda linsen på sensorn från överexponering i solen; detta för att undvika att skada sensorn.
- Bärbar strömkälla.

#### Varning

Ladda endast med en USB-kabel. Laddspänningen får inte överstiga 5 V.

Använd endast CE/UL godkänd laddare.

#### Laddningstid

Laddningstiden är:

- 3-4 timmar i Petzl USB-laddare.
- 5-6 timmar via dator. Obs, om många USB-enheter är kopplade till datorn samtidigt, kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).

Under laddning blinkar tre streck på energimätaren. Laddningen är klar när de tre strecken lyser konstant.

Det uppladdningsbara batteriets temperatur måste vara mellan 0 °C and 40 °C för att laddningen ska bli effektiv.

#### Laddningsindikator

Energimätaren lyser i 10 sekunder när lampnan slås på eller av.

Den indikerar batteriets laddningsnivå.

- Tre gröna streck: Batteriet laddat 66 till 100 %.

- Två gröna streck: batteriet laddat 33 till 66 %.

- Ett grönt streck: batteriet laddat 0 till 33 %.

När det sista strecket börjar blinka, avger lampnan en ljussignal som indikerar att den är i reservläge (30 minuter).

#### Byta det laddningsbara batteriet

Använd endast ACCU NAO Petzl uppladdningsbart batteri. Användande av något annat batteri kan skada lampnan. Använd inte någon annan typ av laddningsbart batteri.

OBS, när du kopplar ur och sedan in ett uppladdningsbart batteri (bara när själva batteriet byts ut) gör en full uppladdning för att återställa energimätaren.

### Försiktighetsåtgärder

VARNING: Felaktig användning kan skada batteriet.

- Sänk ej ner batteriet i vatten.

- Lagg det ej i eld.

- Förstör ej batteriet, då det kan explodera och frigöra giftiga ämnen.

Om din utrustning är skadad, plocka ej isär eller förstör dess konstruktion.

Om batteriet är deformerat eller sprucket, lägg det till återvinning.

### Användning med icke laddningsbara batterier

Om nödvändigt - endast i nödsituation - kan två AAA - LR03 - 1.5 V litium eller alkaliska batterier (Ni-MH eller Ni-Cd laddningsbara batterier är inte kompatibla användas). Sätt endast i batterierna i den angivna ordningen.

Varning, användning av vanliga batterier försämrar lampans prestanda (REACTIVE LIGHTING ljusläge kan också försvinna). Batteritiden är 24 timmar (icke-reglerat). Energimätaren fungerar ej.

#### VARNING FARAR, risk för explosion och brännskador.

- Batterierna måste sättas i åt rätt håll med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterilocket.

Om ett batteri sitter felvänt (två + poler eller två -poler i kontakt med varandra) bildas inom ett par minuter explosiv gas och starkt frätande syra via en kemisk reaktion.

Om du är tveksam, slå genast av lampnan och kontrollera polariteten.

Se till att skydda ögonen ifall läckage redan skulle ha uppstått. Täck över batterihuset med en trasa innan du öppnar det för att undvika kontakt med eventuell gas/vätska.

Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

- Blanda inte batterier av olika fabrikat.

- Blanda inte nya och använda batterier.

- Ta ur batteriet vid längre tids förvaring.

- Kortslut inte batterier; detta medför risk för brännskador.

- Försök inte öppna batterierna.

- Lagg inte batterierna i elden.

- Förvara dem utom räckhåll för barn.

### Rengöring, underhåll

Efter användning i fuktigt miljö; koppla ur USB-kontakten, öppna lamphöjdet,

koppla bort kabeln från batterifacket och låt lampnan torka.

Om lampnan är smutsig, rengör den med en fuktig trasa och låt torka.

Se till att inga kemikalier kommer i kontakt med din lampna.

### Vattenresistens

Lampnan är IPX4. Varning; när batterikabeln, eller USB-kontakten är urkopplade är lampnan inte längre vattentät. Kontrollera att föregångarna på batterifacket finns.

### Elektromagnetisk kompatibilitet

Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning, en lavinsändare kan störas ut i närheten av en NAO pannlampa. I händelse av störning (indikeras av brus från sändaren), flytta sändaren bort från pannlampnan.

### Förvaring, transport

När lampnan ska förvaras, kontrollera att den är helt avstängd innan den sätts i LOCK-läge (LOCK-läget stänger ej av lampnan). Varning: kraftfull pannlampa, se till att lampnan är avstängd innan den läggs i en väska eller annan förvaring; risk för värme eller brand.

Före en längre tids förvaring, ladda batteriet tills två streck lyser. Koppla sedan ur batterifacket (upprepa detta var 6:e månad). Förvara den torrt i mellan -20 °C and 30 °C. Efter 12 månader i dessa förhållanden, utan användning, är batteriet urladdat. Undvik att låta batteriet laddas ur fullständigt.

### Skydda miljön

LED's och batterier ska återvinnas. Kasta dem inte bland vanliga sopor. Kasta dem och återvinn dem i enlighet med gällande lokala regler. Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människan.

### Petzls garanti

Denna lampa har 3 års garanti mot defekter i material eller tillverkning (undantaget batteriet som har 1 års garanti eller 300 laddningscykler).

Garantin gäller inte vid mer än 300 laddningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försurmlighet, eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.



## (FI) SUOMI

Otsavalaisin ladattavalla USB -akulla, valaisin säätää automaattisesti valokeilan tehoa/muotoa riippuen sen sensorin vastaanottamasta valosta.

### Osaluettelo

(1) Sensori, (2) Kapeavalokeilainen valkoinen LED, (2bis) Leveävalokeilainen valkoinen LED, (3) Valitsin, (4) ZEPHYR panta, (5) Kaapeli, (6) Ladattava akkuyksikkö, (6bis) Ladattava akku, (7) Akun USB-liitin, (8) Takalevy, (9) Lataustilan ilmaisin, (10) USB -kaapeli, (11) Ylihäihna.

### REAKTIIVINEN VALAISINTEKNOLOGIA

Valaisimella on kaksi toiminta-asetusta: vakiovaloteho (sensori pois päältä) ja REAKTIIVINEN valoteho (sensori päällä). Valosensorin ja sisäänrakennetun tiedon avulla valaisin mukauttaa valokeilaa ja tehoa sen mukaan, mitä sen valosensori havaitsee. Tämä REAKTIIVINEN VALAISINTEKNOLOGIA tarjoaa optimaalisen valaistuksen ja ladattavan akun keston aktiiviteetteihin.

### Valaisimen toiminta

#### Kytkeminen päälle ja pois, valon säätö

Valitsin toimii kahdella tavalla:

- lyhyt sykäys: käännä ja vapauta,
- kaksi sekuntia pitkä sykäys: käännä, pidä kaksi sekuntia, vapauta.

Katso piirroset tutustuaksesi tarkemmin valitsimen toimintaan. Kun laitat valaisimen päälle, menee REAKTIIVINEN asetus automaattisesti päälle.

**HUOMIO:** LUKITUSasento ei sammuta valaisinta, pidä huolta että laitat valaisimen pois päältä ennen LUKITUSTA.

REAKTIIVISESSA valaisintilassa, kun sensori havaitsee, että valoa on riittävästi, valaisin vilkkuu himmeästi kaksi minuuttia ja tämän jälkeen sammuu automaattisesti säästääkseen ladattavaa akkua.

#### Valaisimen suorituskyky – akun kestoajaksi

Vakiovalotilassa valaisin tarjoaa tasaisen valotehon koko akun keston ajan. REAKTIIVISESSA valaisintilassa akun kesto vaihtelee käytön mukaan, koska valaisin mukauttaa valon sensorin havaitseman valon mukaan. \*Tässä asetuksessa me ilmoitamme akun keston sen mukaan, miten useimmat käyttäjät ovat sen meille ilmoittaneet. Akun kesto riippuu monista tekijöistä: ympäristön valo, ympäristö, käyttö, lämpötila jne. Akun kesto voi vaihdella 1h20min ja 50h välillä riippuen käytöstä.

Tulokset, jotka taulukkoon on listattu on saatu laboratorio-olosuhteissa. Huomaa, että olot kentällä usein vaativat korkeampaa suoritusastoa.

#### OS by Petzl - yksilöi valaisimesi

Valaisimesi toimitetaan "multi-activities"-profiililla varustettuna. Valoprofiiliin liittyy useita tekijöitä:

- teho/akun kesto kullakin tasolla,
- tehon jakaminen leveän ja kapean valokeilan välillä,
- kuhunkin asetukseen liittyvien tasojen määrä.

On olemassa muitakin profiileja, jotka on tehty eritoten tiettyä aktiiviteettiä varten, kuten juoksua tai vuorikiipeilyä.

Lataamalla OS by Petzl -ohjelmiston osoitteesta [www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS), voit:

- valita muista olemassaolevista profiileista (valaisimeen voi säiliöä kerrallaan maksimissaan 4 erilaista),
  - muokata valmiita profiileja: tehoa/jat'ai akun kestoja ja lisävalotasoja,
  - luoda profiileja, jotka sopivat eritoten omiin tarpeisiisi.
- Kun valaisimesi on yksilöity, sen suosituskyyky on sen mukainen, minkä profiiliin olet sille OS by Petzl -ohjelmistolla valinnut tai luonut. Käytä muistilappua kirjoittaaksesi ylös luomasi profiilit ja aseta lappu ladattavan akun koteloon (profiili numero 1 on aina "multi-activities"-profiili). Voit vaihtaa profiiliin tallentamiesi profiiliin joukosta seuraavasti:
- 1 - 10 sekuntia pitkä sykäys: käännä valitsinta ja pidä sitä 10 sekuntia ja sen jälkeen vapauta.
  - 2 - Valaisimesi välähtää kerran tai useammin. Välähdyksen määrä kertoo valaisimesi nykyisen profiiliin numeron.
  - 3 - Käy eri profiilit läpi käyttämällä perättäisiä lyhyitä sykäkyksiä. Välähdyksen määrä kertoo valaisimen nykyisen profiiliin.
  - 4 - Kun olen halutun profiiliin kohdalla tee 10 sekuntia pitkä sykäys (kuten vaiheessa 1) vaihtaksesi sen. Valaisin välähtää kirrkaasti ja selvästi kun profiili on aktiivinen.

### Valaisimen turvatoimet

Valaisinta ei suositella lapsille.

Varoitus, älä käytä valaisinta pyöräilläessä REAKTIIVISESSA tilassa. (Vaara, että valaisin sammuu, jos vastaan tulee auto, jonka ajovalot ovat päällä.)

#### Silmien turvallisuus

- Älä katso suoraan valaisimeen kun se on päällä.

- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa toisen ihmisen silmiin.

- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 standardin mukaan.

- Jos valaisin on lähempänä kuin 175 cm silmistä se kuuluu riskiryhmään 1 (matala riski).

- Jos valaisin on kauempana kuin 208 cm silmistä se kuuluu riskiryhmään 0 (ei riskiä).

#### Ladattavan akun lataaminen.

Valaisin toimitetaan Petzl Li-Ion -ladattavan akun kanssa.

Kapasiteetti: 2300 mAh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

**Käytä vain Petzlin ACCU NAO -ladattavaa akkua.**

Yleisesti Li-Ion -ladattavat akut menettävät 10 % tehostaan joka vuosi. Ne voidaan ladata ja käyttää 300 kertaa (300 latauskerran jälkeen akulla on vielä 70 % alkuperäisestä suorituskyvystään jäljellä).

Käytä ladattavaa akkua lämpötilassa, joka on -30 °C ja +50 °C välillä.

Varoitus, vaikka tämä valaisin on valmistettu korkealuokkaisesta muovista, se voi haurastua äärimmäisissä lämpötiloissa.

#### Lataus

Lataa akkua ainoastaan 5 V USB-virralla, jonka lähteitä ovat esim.

- Petzl USB E93110 -laturi (laturilla voi ladata akun 110–220 V

-seinäpistorasiasta tai auton savukkeensytytin-liitännästä).

- Tietokoneen USB-portti (koneen on oltava päällä ja käytössä).

- Aurinkopaneelit, joissa on USB 5 V -lähtöliitäntä (on suositeltavaa käyttää paneeleita, joiden latausteho on vähintään 5 W tai latausvirta vähintään 1 A – näin lataus tapahtuu nopeammin). Varoitus: suojaa sensorin linssiä liialta auringonvalolta, jotta se ei vaurioidu.

- Kannettava virtalähde.

#### Varoitus

Ladattavissa vain USB-kaapelilla. Laturin volttimäärä ei saa olla suurempi kuin 5 V. Käytä vain CE/UL-hyväksytyttä latureita.

#### Latausaika:

Latausaika on:

- 3-4 h Petzl USB -laturilla.

- 5-6 tuntia tietokoneella. Huomio: jos tietokoneeseen on liitetty

samanaikaisesti useita USB-laitteita, voi latausaika pidentyä (jopa 24 tuntiin).

Latauksen aikana lataustason 3 palkkia vilkkuvat. Lataus on valmis, kun

kaikissa kolmessa palkissa palaa valo.

Ladattavan akun lämpötilan on oltava 0 °C ja 40 °C välillä, jotta lataus olisi tehokas.

#### Latauksen merkkivalo

Lataustilan ilmaisin syttyy 10 sekunniksi kun valaisimesi laitetaan päälle tai sammutetaan.

Se ilmaisee akun varaustason.

- 3 vihreää palkkia: ladattavan akun lataus on välillä 66–100 %.

- 2 vihreää palkkia: ladattavan akun lataus on välillä 33–66 %.

- 1 vihreä palkki: ladattavan akun lataus on välillä 0–33 %.

Kun viimeinen palkki alkaa vilkkua, valaisin välähtää kertoakseen, että se on virransäästöttilassa (30 minuuttia).

#### Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzlin ACCU NAO -ladattavaa akkua. Toisentyypisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisintasi. Älä käytä toisentyypisen ladattavan akun kanssa.

Huomio, kun irroitat ja liität ladattavan akun uudelleen (vain kun vaihdat itse akun toiseen), tee täydellinen uudelleenlataus päivittääksesi varaustason ilmaisen.

#### Ladattavan akun varotoimet

VAROITUS: virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.

- Älä upota ladattavaa akkua veteen.

- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.

- Älä tuhoa ladattavaa akkua; se voi räjähtää tai siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.

- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.

- Jos ladattava akku murtuu tai muuttaa muotoaan, poista se käytöstä ja toimita kierrätykseen.

#### Käyttö kertakäyttöisten paristojen kanssa

Tarvittaessa -vain hätätilanteissa- voit käyttää kahta AAA-LR03-1.5 V litium- tai alkaliparistoa (Ni-MH ja Ni-Cd ladattavat paristot eivät käy). Aseta paristot vain osoitetussa järjestyksessä.

Varoitus, normaalien paristojen käyttö vähentää huomattavasti valaisimen suorituskykyä (voi olla, ettei REAKTIIVINEN asetus toimi ollenkaan).

Pariston kesto on 24 tuntia (vakiovaloteho). Varaustason ilmaisin ei toimi.

#### VAROITUS, VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.

- Paristot tulee asettaa oikein päin napaisuus huomioonottaen. Napaisuus on osoitettu paristokotelon pohjassa olevin kuvioin.

Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi plusnapaa tai kaksi miinusnapaa kosketuksissa toistensa kanssa), syntyy muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio, jossa syntyy räjähdysriskiä kaasuja ja poikkeuksellisen syövyttävää nestettä.

Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista paristojen napaisuus.

Suojaa silmät, mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avaamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa.

Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele altistunut alue välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.

- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.

- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.

- Älä aiheuta paristoihin oikosulkuja, koska se voi aiheuttaa palovammoja.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.

- Älä laita käytettyjä paristoja tuleen.

- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

#### Puhdistus, huolto

Jos valaisinta on käytetty kosteassa ympäristössä, irroita USB-liitin, avaa akkukotelo, irroita kaapeli akkukotelosta ja anna valaisimen kuivua.

Jos valaisimesi on likainen, puhdista se kostealla liinalla ja anna sen kuivua. Älä päästä kemikaaleja kosketuksiin valaisimesi kanssa.

#### Vedenkestävyys

Valaisin on IPX4. Varoitus: kun akkukotelon kaapeli tai USB-liitin on irroitettu, ei valaisin ole enää vesitiivis. Tarkista, että ladattavan akun koteloon tiivistet ovat paikallaan.

#### Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/CE-

direktiivin vaatimukset.

Varoitus: vastaanottotilassa (etsintä) oleva lumivyörypiippari saattaa ottaa häiriöitä NAO-valaisimen lähistöllä. Jos häiriöitä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauas valaisimesta.

#### Säilytys ja kuljetus

Kun säilytät valaisintasi, varmista että se on täysin pois päältä, ennen kuin laitat sen LUKITTUUN asentoon (LUKITUSasento ei sulje valaisimen virtaa).

Varoitus: otsavalaisin voi lämmetä, joten varmista että se on pois päältä ennen kassiin tai säilytykseen laittamista: kuumuuden tai tulen vaara.

Jos varastoit valaisintasi pitkään, lataa se niin, että varastutilanilmaisimessa on kaksi palkkia, joihin valo on syttynyt, sitten irroita akkukotelo (toista tämä 6 kuukauden välein). Säilytä se kuivassa paikassa lämpötilassa, joka on -20°C ja 30 °C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa, ilman käyttöä, ladattava akku on täysin tyhjä. Vältä sitä, että ladattava akku tyhjenisi kokonaan.

#### Ympäristönsuojelu

LEDit, paristot ja ladattavat akut tulee kierrättää. Älä heitä niitä pois tavallisen talousjätteen mukana. Kierrätä nämä tuotteet paikallisten ympäristöjärjestysten mukaisesti. Tällä tavoin hoidat oman osasi ympäristön ja yleisen terveyden suojelemisesta.

#### Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 3 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on yhden vuoden tai 300 lataus/käyttökerran takuu).

Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/käyttökertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

#### Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.



## (NO) NORSK

USB-oppladbar hodelykt som automatisk regulerer lysstyrken etter lyset som treffer sensoren i lykten.

### Liste over deler

(1) Sensor, (2) Smal stråle, hvit LED, (2bis) Bred stråle, hvit LED, (3) Velgerknapp, (4) ZEPHYR-bånd, (5) Ledning, (6) Oppladbar batteripakke, (6bis) Oppladbart batteri, (7) USB-kobling til oppladbart batteri, (8) Deksel, (9) Energiindikator, (10) USB-ledning, (11) Toppstropp.

### REACTIVE LIGHTING lysteknologi

Lykten har to bruksmoduser: Konstant-modus (sensoren er av) og "REACTIVE LIGHTING-modus (sensoren er på). Lykten tilpasser selv strålemønsteret etter lyset som treffer sensoren. Lysteknologien REACTIVE LIGHTING gir optimalt lys og har oppladbart batterisystem.

### Slik fungerer lykten

#### Slå på og av, velg lysnivå

Knappen kan betjenes på to forskjellige måter:

- vri og slipp,
- vri, hold i to sekunder og slipp.

Se tegningene for ytterligere informasjon.

Lykten vil automatisk gå til REACTIVE LIGHTING-modus når den skrur på. Viktig: Knappens LOCK-posisjon er ikke en av-/på-knapp. Lykten må skrues av før knappen vris til LOCK-posisjonen.

Når lykten er i REACTIVE LIGHTING-modus og sensoren oppdager et område som har tilstrekkelig lys, vil lykten blinke svakt i to minutter før den automatisk skrues av for å spare batteri.

#### Lysegenskaper – batterilevetid

Når lykten er i konstant-modus, vil den gi konstant lysstyrke gjennom hele batterilevetiden.

I REACTIVE LIGHTING-modus vil batterilevetiden variere etter bruk, da lykten tilpasser ytelsen etter lyset som treffer sensoren. \*Angitt batterilevetid for denne modusen representerer batterilevetiden som er oppgitt av flest brukere. Batterilevetid avhenger av flere faktorer: Omgivende lys, omgivelser, temperatur osv. Batterilevetiden kan variere mellom 1 time og 20 minutt til 50 timer (på nivå 1), avhengig av bruk.

Resultatene som er oppgitt i tabellen er resultater fra laborietesting. Merk at forhold ute i feltet generelt vil trenge bedre ytelse.

#### OS by Petzl - Slik tilpasser du lykten etter dine behov

Lykten leveres med en forhåndsvalgt, generell profil. En lysprofil vil ha egne innstillinger for følgende:

- styrke/batterilevetid for hvert nivå,
- fordeling av styrke mellom brede og smale stråler,
- antall nivåer per modus.

Det finnes andre spesialtilpassede profiler med lysinnstillinger for spesifikke aktiviteter, som fjellklatring og løping.

Du kan laste ned OS by Petzl-programvaren fra [www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS). Dette gir deg mulighet til å:

- velge andre profiler (lykten kan lagre maksimalt fire profiler),
- endre eksisterende profiler: styrke og/eller batterilevetid og flere lysnivåer,
- opprette profiler som er tilpasset dine aktiviteter.

Når lykten er personlig tilpasset, vil den profilen som er valgt på OS by Petzl være gjeldende. Skriv ned de lagrede profilene på et ark som du legger i batterihuset (den generelle profilen vil alltid være profil nummer én).

Du kan bytte mellom profilene som er lagret i lykten på følgende måte:

- 1- Vri knappen og hold den i ti sekunder før du slipper
- 2- Lykten gir fra seg ett eller flere blink. Antall blink angir hvilken profil lykten er i.
- 3- Gå gjennom de forskjellige profilene ved å vri knappen raskt flere ganger. Antall blink angir hvilken profil lykten er i.
- 4- Når lykten er i ønsket profil, vri knappen og hold i 10 sekunder (samme som i trinn 1) for å velge profilen. Lykten gir fra seg et lyssignal når profilen er aktiv.

### Forholdsregler

Lykten bør ikke brukes av barn.

Advarsel: Bruk ikke REACTIVE LIGHTING-modusen når lykten brukes til landeveissykling. Lyset fra motende biler kan forårsake at lykten slår seg av.

#### Øyesikkerhet

- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
  - Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer.
  - Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.
- Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC-62471.

- Dersom lykten har mer enn 175 cm avstand til øyet, klassifiseres den i risikogruppe 1 (lav risiko).
- Dersom lykten har mer enn 208 cm avstand til øyet, klassifiseres den i risikogruppe 0 (ingen risiko).

### Slik lader du det oppladbare batteriet

Lykten leveres med et oppladbart li-ion-batteri fra Petzl. Batterikapasitet: 2300 mAh.

Batteriet bør fullades før første gangs bruk.

#### Bruk kun et ACCU NAO oppladbart batteri fra Petzl.

Kapasiteten på oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. De kan lades på nytt 300 ganger, og vil selv etter 300 ladesykluser fortsatt ha 70 % av original kapasitet.

Bruk det oppladbare batteriet i temperaturer mellom -30 °C og +50 °C.

Advarsel: Selv om lykten er laget av høykvalitetsplast, kan den bli skjør i ekstreme temperaturer.

#### Oppladning

Lykten skal kun lades med en 5-volts USB-lader, for eksempel:

- Petzl USB E93110-lader (gir mulighet for oppladning i 110–220-volts veggkontakter eller sigarettene).

- Datamaskiner (må være slått på og i bruk).

- Solpaneler med 5-volts USB-port (fortrinnsvis paneler som gir minst 5 W eller 1 A for raskere oppladning). Advarsel: Beskytt linsen på sensoren mot overeksponering for sol, da dette kan skade sensoren.

- Bærbar strømforsyning.

#### Advarsel

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Laderens spenning må ikke overstige 5 V. Bruk kun CE/UL-godkjente ladere.

#### Oppladningstid:

Oppladningstiden er:

- 3–4 timer med USB-lader fra Petzl.
  - 5–6 timer i datamaskin. Merk: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).
- Under oppladningen vil tre søyler blinke på batteriindikatoren. Oppladningen er ferdig når de tre søylene lyser.

Det oppladbare batteriet må ha en temperatur på mellom 0 °C og 40 °C for at oppladningen skal fungere.

### Ladeindikator

Batteriindikatoren lyser i 10 sekund når lykten slås på eller av.

Dette indikerer til hvilket nivå batteriet er ladet til.

- Tre grønne søyler: Batterinivået er fra 66 til 100 %.
  - To grønne søyler: Batterinivået er fra 33 til 66 %.
  - En grønn søyle: Batterinivået er fra 0 til 33 %.
- Når den siste søylen begynner å blinke, gir lykten et lyssignal for å indikere at den er i reservemodus (30 minutter).

### Slik bytter du det oppladbare batteriet

Bruk kun et ACCU NAO oppladbart batteri fra Petzl. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Bruk derfor ikke andre oppladbare batterier.

Viktig: Når du kobler fra det oppladbare batteriet for å bytte selve batteriet som ligger inne i dekslet, må batteriet lades opp på nytt for å nullstille batteriindikatoren.

### Forholdsregler for bruk av oppladbare batterier

ADVARSEL: Feilaktig bruk kan skade batteriet.

- Batteriet skal ikke dypes eller legges i vann.
  - Batteriet skal ikke brennes.
  - Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige materialer.
- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte.
- Dersom batteriet er deformert eller sprukket, skal du kaste det i avfall for resirkulering.

### Ved bruk av ikke-oppladbare batterier

Dersom nødvendig, kan du i nødstilfeller bruke to 1,5-volts AAA/LR03-batterier (litium eller alkaliske batterier). Oppladbare Ni-MH- og Ni-Cd-batterier er ikke kompatible. Sett kun inn batteriene i spesifisert rekkefølge. Advarsel: Bruk av vanlige batterier vil redusere lyktens ytelse betraktelig, og REACTIVE LIGHTING-modusen vil kanskje ikke kunne brukes. Batterilevetiden er 24 timer (ikke-regulert). Batteriindikatoren fungerer ikke.

#### ADVARSEL: FARE. Risiko for eksplosjon og brann.

- Batteriene må settes inn på riktig måte med tanke på polariteten. Se illustrasjonene i batterihuset.

Hvis et batteri monteres feil (to plusspoler eller to minuspoler har kontakt med hverandre), vil en kjemisk reaksjon raskt oppstå, og eksplosive gasser og svært etsende væsker vil frigjøres.

Dersom du er i tvil, skru av lykten umiddelbart og kontroller polariteten.

Beskytt øynene dine i tilfelle en lekkasje allerede har oppstått. Dekk til batterihuset med en klut før du åpner det for å unngå at du kommer i kontakt med eventuelle utslipp.

Dersom du kommer i kontakt med væske fra batteriene, må du umiddelbart vaske og rense området som kom i kontakt med væsken med rent vann og oppsøke lege.

- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten før langtidsoppbevaring.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Brukte batterier skal ikke brennes.
- Oppbevar batterier ulytjengelig for barn.

### Rengjøring og vedlikehold

Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser bør du koble fra USB-ledningen, åpne batterihuset og koble fra ledningen. La lykten tørke.

Dersom lykten er skitten, rengjør den med en fuktig klut og la tørke.

Ikke la kjemikalier komme i kontakt med lykten.

### Vanntetthet

Lykten er vanntett etter IPX4. Advarsel: Når ledningen til batterihuset eller USB-ledningen er frakoblet, er lykten ikke lenger vanntett. Kontroller at pakningene til batterihuset er intakte.

### Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet er i overensstemmelse med kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Advarsel: Skredsøkere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av NAO-lykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

### Lagring og transport

Kontroller at lykten er helt avslått før den settes i LOCK-posisjon og legges til oppbevaring. LOCK-posisjonen er ikke en av-/på-knapp). Advarsel: Kraftig hodelykt. Husk å skru av lykten før du legger den i sekken. Fare for ekstrem varmeutvikling og brann.

Før langtidsoppbevaring bør batteriet lades til to søyler lyser på batteriindikatoren, før du kobler fra batterihuset. Gjenta dette hver 6. måned.

Oppbevar batteriet på et tørt sted, i temperaturer mellom -20 °C og 30 °C.

Etter 12 måneder uten bruk, vil det oppladbare batteriet være helt utladet.

Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut.

### Vern om miljøet

Pærer, batterier og oppladbare batterier bør resirkuleres. De skal ikke kastes som vanlig avfall. Skaff deg informasjon om hvordan resirkulering og avfallshåndtering gjøres der du bor. Ved å gjøre dette er du med på å verne om miljøet.

### Petzl-garanti

Denne hodelykten har tre års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil, med unntak av det oppladbare batteriet, som har ett års garanti eller garanti for 300 ladesykluser. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Налобный фонарь с USB-заряжаемым аккумулятором и автоматической регулировкой ширины и мощности луча в зависимости от внешнего освещения с помощью сенсора.

### Составные части

(1) Сенсор, (2) Диод (узкий белый луч), (2bis) Диод (широкий белый луч), (3) Кнопка переключения, (4) Головной ремень ZEPHYR, (5) Кабель, (6) Отсек для аккумулятора, (6bis) Аккумулятор, (7) USB-коннектор, (8) Задняя пластина, (9) Индикатор заряда, (10) USB-кабель, (11) Головная стропа.

### Технология освещения REACTIVE LIGHTING

Налобный фонарь имеет два режима освещения: постоянное освещение (сенсор выключен) и режим REACTIVE LIGHTING (сенсор включен). Встроенный сенсор улавливает отраженный внешний свет и в зависимости от освещенности передает информацию датчику, который адаптирует ширину и мощность луча налобного фонаря. Технология REACTIVE LIGHTING позволяет пользователю всегда иметь оптимальное для изменяющихся условий освещение и экономить время работы аккумулятора.

### Работа с налобным фонарём

#### Включение, выключение, переключение режимов яркости

Кнопка работает в двух режимах:

- короткий поворот: повернуть и отпустить
- двух-секундный поворот: повернуть, удерживать в таком положении 2 секунды, затем отпустить.

Изучите картинку для понимания всех возможностей кнопки. При включении фонаря он автоматически начинает работать в режиме REACTIVE LIGHTING.

Внимание: позиция блокировки кнопки не выключает налобный фонарь. Убедитесь, что фонарь выключен прежде чем переводить кнопку в режим блокировки.

При достаточном освещении налобный фонарь 2 минуты слабо мигает, а далее выключается для экономии заряда аккумулятора (в режиме REACTIVE LIGHTING и если освещение в течение 2-х минут не меняется).

#### Характеристики освещения - время работы аккумулятора

Постоянное освещение с регулированием яркости (постоянная яркость в течение срока службы аккумулятора). В режиме REACTIVE LIGHTING срок службы аккумулятора меняется в зависимости от использования, так как благодаря сенсору меняются настройки яркости. \* Для данного режима указан диапазон срока службы аккумулятора, если взять использование налобного фонаря обычным пользователем в обычных условиях. Срок службы аккумулятора зависит от многих факторов: внешнее освещение, состояние окружающей среды, температура, интенсивность использования и т.д. Время жизни аккумулятора может варьироваться от 1 ч 20 мин до 50 часов (для уровня 1) в зависимости от использования. Результаты, указанные в таблице, получены в лабораторных условиях. К сведению: использование налобного фонаря не в лабораторных, а в естественных условиях требует большего расхода энергии аккумулятора.

#### Программа OS by Petzl

Ваш налобный фонарь является универсальным (мульти-активным). Профиль освещения характеризуется несколькими параметрами:

- мощность освещения/время жизни аккумулятора для каждого уровня,
  - распределение мощности между широким и узким лучами, - количество уровней освещения для каждого режима. Существует несколько профилей с лёгкими настройками под специальные виды деятельности, например, альпинизм или ночное ориентирование.
- После скачивания программы OS by Petzl с сайта [www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS) Вы можете:

- выбрать необходимые профили (для Вашего налобного фонаря могут быть сохранены максимум четыре профиля),
- изменить существующие профили: мощность и/или время работы аккумулятора и дополнительные уровни освещения,
- создать новый профиль под Ваш собственный вид активности. Однажды настроив профиль своего налобного фонаря, он будет работать согласно настройкам, выбранным в OS by Petzl. Используйте карту памяти для записи своих сохраненных и созданных профилей и храните ее в отсеке для аккумулятора (профиль номер 1 всегда является мульти-активным). Вы можете переключаться между своими профилями следующим образом:

- 1- 10-секундное удержание кнопки: поверните кнопку и удерживайте ее 10 секунд, затем отпустите.
- 2- Налобный фонарь мигает одной или более вспышками. Количество вспышек соответствует номерам Ваших профилей.
- 3- Просмотр профилей через короткие повороты кнопки. Вспышки показывают номер профиля.
- 4- Для выбора нужного профиля используйте 10-секундное удержание кнопки (как в пункте 1). Фонарь ярко вспыхнет, извещая пользователя о том, что выбранный профиль активен.

### Налобный фонарь. Меры безопасности

Не рекомендуется давать фонарь детям.

Внимание: не используйте режим REACTIVE LIGHTING во время езды на велосипеде по автомобильным дорогам. (Риск выключения фонаря при ярком свете автомобильных фар)

#### Защита глаз

- Не смотрите прямо на линзу во включенном налобном фонаре.

- Яркий свет может быть опасен для зрения. Избегайте нацеливания налобного фонаря в глаза другому человеку.

- Испускаемый синий цвет может быть опасен для сетчатки глаза, особенно у детей.

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Если фонарь находится на расстоянии более чем 175 см от глаз, то он переходит к группе риска 1 (низкий риск).

- Если фонарь находится на расстоянии более чем 208 см от глаз, то он переходит к группе риска 0 (отсутствие риска).

### Зарядка аккумулятора

Фонарь поставляется в комплекте с перезаряжаемым Li-Ion аккумулятором Petzl. Емкость: 2300 мАч.

Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.

#### Используйте только аккумулятор ACCU NAO Petzl.

Литий-ионные аккумуляторы теряют 10% своей ёмкости каждый год. Они могут быть перезаряжены 300 раз (после 300 циклов перезарядки у них ещё останется примерно 70% их начальной ёмкости).

Используйте аккумулятор в температурном диапазоне между -30 °C и +50 °C. Внимание: хотя материал фонаря выполнен из высококачественного пластика, он может стать хрупким при экстремальных температурах.

#### Зарядка

Для зарядки используйте только зарядное устройство USB 5 В, например:

- Зарядное устройство Petzl USB E93110 (работает от сетевых розеток 110-220 В или прикуривателя автомобиля).
- Компьютеры (они должны быть включены и быть в работе).
- Солнечные батареи с выходом USB 5 В (предпочтительнее использовать батареи мощностью 5 Ватт и дающие ток в 1 А, для быстрой зарядки). Внимание: защитите сенсор от чрезмерного нахождения на солнце, чтобы избежать повреждения сенсора.
- Прочитайте инструкции электропитания.

#### Внимание

Заряжайте только с USB-кабелем. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5В. Используйте зарядные устройства, одобренные CE/UL.

#### Время перезарядки

Время зарядки:

- 3-4 часа через USB-зарядное устройство Petzl.
  - 5-6 часов через компьютер. Внимание: время зарядки через компьютер может увеличиться (до 24 часов), если к компьютеру подключены другие устройства через USB-порты.
- Во время зарядки три полосы-индикатора зарядки будут мигать. Зарядка завершена, если три полосы-индикатора зарядки светятся.

Для эффективной зарядки держите температуру аккумулятора между 0 °C и 40 °C.

#### Индикатор зарядки/разрядки

Полоски-индикаторы зарядки светятся в течение 10 секунд сразу после включения/выключения налобного фонаря.

Они показывают уровень заряда аккумулятора.

- Три зелёные полоски: аккумулятор заряжен на 66-100%.

- Две зелёные полоски: аккумулятор заряжен на 33-66%.

- Одна зелёная полоска: аккумулятор заряжен на 0-33%.

Когда последняя полоска начинает мигать, это означает, что аккумулятор перешёл в резервный режим работы (30 минут).

#### Замена аккумулятора

Используйте только аккумулятор ACCU NAO Petzl. Использование другого типа аккумулятора может повредить налобному фонарю. Не используйте другие аккумуляторы. Внимание: если Вы удаляете, а затем опять вставляете аккумулятор (только когда заменяете батарейки), индикаторы заряда покажут полную разрядку аккумулятора вне зависимости от его фактического уровня зарядки.

### Аккумулятор. Меры безопасности

**ВНИМАНИЕ:** некорректное использование может повредить аккумулятор.

- Не погружайте аккумулятор в воду.
  - Не помещайте аккумулятор в огонь.
  - Не разбирайте аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые материалы.
- Если аккумулятор повреждён, не разбирайте его и не изменяйте его структуру.
- Если аккумулятор деформирован или треснут, выбросьте его.

### Использование с батарейками

При необходимости Вы можете использовать две AAA - LR03 - 1.5 В литиевые или алкалиновые батарейки (Ni-MH и Ni-Cd батарейки не совместимы с этим налобным фонарем). Вставляйте батарейки только в указанное место.

Внимание: использование обычных батареек значительно снижает мощность фонаря (также может не работать режим REACTIVE LIGHTING). Срок службы батареек составляет 24 часа (не изменяется). Индикатор заряда не работает.

#### ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания.

- При установке батареек следует строго соблюдать полярность. Схема установки батареек изображена на блоке питания.
- Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.
- Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.

При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой, чтобы избежать контакта с опасными веществами. В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

- Не используйте батарейки разных производителей друг с другом.
- Не используйте новые и использованные батарейки одновременно.
- При длительном хранении фонаря, из него следует вынуть батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, так как это может привести к возгоранию.
- Не пытайтесь вскрыть или разобрать батарейки.
- Не бросайте использованные батарейки в огонь.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

### Чистка, уход

После использования во влажной среде, откройте отсек с аккумулятором, отсоедините аккумулятор от кабелей и оставьте в таком положении до полного высыхания.

Если фонарь загрязнился, протрите его влажной тканью и

оставьте сохнуть.

Не допускайте контакта налобного фонаря с химическими препаратами.

### Водозащищённость

Водозащищённость IPX4. Внимание: когда USB-кабель или кабель присоединения блока аккумулятора к корпусу налобного фонаря отсоединен, фонарь теряет свою водозащищённость. Убедитесь, что резиновая прокладка отсека для аккумулятора не повреждена.

### Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Внимание: лавинные маяки могут подвергаться воздействию фонаря NAO в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от маяка) уберите маяк из зоны действия фонаря.

### Хранение, транспортировка

Во время хранения убедитесь, что фонарь выключен перед переводом кнопки в положение блокировки (положение блокировки не выключает фонарь). Внимание: Мощный фонарь, риск сильного нагрева или пожара: убедитесь, что вы выключили фонарь, перед тем как убрать его в рюкзак или другое место.

В случае длительного хранения зарядите аккумулятор до 2-х полос индикатора заряда, а затем отсоедините аккумулятор (повторяйте это каждые 6 месяцев). Храните фонарь в сухом месте при температуре от -20 °C до +30 °C. После 12-ти месяцев хранения без использования аккумулятор полностью разрядится. Избегайте полной разрядки аккумулятора.

### Защита окружающей среды

Диоды и аккумуляторы могут быть повторно использованы в производстве. Не выбрасывайте их вместе с обычным мусором. Это следует производить в соответствии с предписаниями по утилизации мусора, действующими в Вашей стране. Поступая таким образом, Вы участвуете в защите окружающей среды и охране общественного здоровья.

### Гарантия Petzl

3 года гарантии на производство и материалы (кроме аккумулятора, на который распространяется гарантия 1 год или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на нормальный износ и стирание, модификации или переделки, неправильное хранение, неправильный уход, нарушения в результате несчастных случаев, небрежности или неправильного применения.

### Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Čelová svítlna s USB - dobíjecím akumulátorem, která automaticky reguluje světelný výkon/kužel v závislosti na světelných podmínkách snímaných senzorem.

### Popis jednotlivých částí

(1) Senzor, (2) Čírá LED dioda s úzkým paprskem, (2bis) Čírá LED dioda se širokým paprskem, (3) Vypínač, (4) Hlavový pásek ZEPHYR, (5) Kabel, (6) Pouzdro na akumulátor, (6bis) Akumulátor, (7) USB zdířka pro nabíječku, (8) Zadní panel, (9) Indikátor energie, (10) USB kabel, (11) Horní pásek.

### Technologie REACTIVE LIGHTING

Svítlna pracuje ve dvou režimech: konstantní (senzor je vypnutý) a REACTIVE LIGHTING (senzor je zapnutý). Pomocí světelného senzoru a vestavěného inteligentního obvodu si svítlna upravuje světelný kužel a výkon podle množství světla snímaného senzorem. Technologie REACTIVE LIGHTING vám dává pro vaše aktivity výhodu optimálního osvětlení a životnosti baterií.

### Obsluha svítlny

#### Zapnutí a vypnutí, volba intenzity osvětlení

Vypínač pracuje dvěma způsoby:

- krátké zapnutí: otočte a uvolněte
- dvou vteřinové zapnutí: otočte, držte 2 vteřiny, potom uvolněte.

Více o funkci vypínače naleznete v nákresech.

Po zapnutí svítlny se automaticky rozsvítí v režimu REACTIVE LIGHTING.

Upozornění: Zámek LOCK svítlnu automaticky nevypne, před použitím zámku LOCK nezapomeňte svítlnu vypnout.

V režimu REACTIVE LIGHTING, pokud senzor zaznamená oblast s dostatečně jasným světlem, svítlna začne tlumit blikat po dobu dvou minut a poté se vypne, aby šetřila zdroj.

#### Technické parametry - životnost akumulátoru

V režimu konstantního svícení je světlo regulované (konstantní výkon po celou dobu životnosti akumulátoru).

V režimu REACTIVE LIGHTING závisí životnost akumulátoru na přizpůsobení vydávané energie akumulátoru podle množství světla snímaného senzorem. \*U tohoto režimu hovoříme o životnosti akumulátoru, s jakou se setkává převážná většina uživatelů v terénu. Životnost závisí na mnoha okolnostech: okolní světlo, prostředí, způsob použití, teplota, atd. V závislosti na způsobu použití se může pohybovat v rozmezí od 1h 20min do 50 hodin (v 1. stupni).

Hodnoty uvedené v tabulce byly naměřeny v laboratorních podmínkách. Ve skutečných podmínkách v terénu je všeobecně dosahováno lepších výsledků.

#### OS by Petzl - nastavte si svoji svítlnu

Svítlna se dodává nastavená ve stupni «multi-aktivity» Profily svícení korespondují s těmito nastavitelnými parametry:

- výkon/životnost akumulátoru v každém stupni,
- rozdělení výkonu mezi široký a úzký kužel,
- počet stupňů v každém režimu.

Navíc existují ještě další profily svícení, které jsou speciálně upraveny pro určité aktivity, jako např. alpinismus, nebo běh.

Stažením softwaru OS by Petzl ze stránek [www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS) si můžete:

- vybrat další dostupné profily (maximálně čtyři lze uložit do svítlny),
- upravit stávající profily: výkon a/nebo životnost akumulátoru a další stupně intenzity,
- vytvořit profily speciálně pro vaše aktivity.

Po nastavení se svítlna bude chovat podle profilu, který jste navolili v programu OS by Petzl. Vaše profily si nahrajte na paměťovou kartu, kterou uložíte do pouzdra akumulátoru (profil č. jedna je vždy multi-aktivity).

Jednotlivé profily uložené ve svítlně můžete měnit následovně:

- 1- 10 vteřinové zapnutí: otočte vypínačem a držte ho 10 vteřin, potom uvolněte.
- 2- Svítlna vydá jedno nebo více bliknutí. Počet bliknutí koresponduje s číslem nastaveného profilu.
- 3- Postupným krátkým zapínáním přepínáte další profily. Blikání vždy označí číslo zvoleného profilu.
- 4- Pokud najdete požadovaný profil, výběr potvrdíte 10 vteřinovým zapnutím (stejný postup). Svítlna oznámí světelným signálem aktivaci nastaveného profilu.

### Bezpečnostní opatření

Svítlna není určena pro děti.

Upozornění, svítlnu v režimu REACTIVE LIGHTING nepoužívejte pro silniční cyklistiku. (Nebezpečí vypnutí svítlny při projíždění auta s rozsvícenými reflektory)

#### Ochrana očí

- **Nedívejte se přímo do svítlny, pokud je rozsvícená.**

- **Světelné záření vyzářované svítlnou může být nebezpečné.**

- **Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob.**

- **Nebezpečí poškození sítnice vyzářovaným modrým světlem, zejména u dětí.**

- **Svítlna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.**

- **Pokud je svítlna ve vzdálenosti více než 175 cm od očí, přechází riziko do skupiny 1 (nízké ohrožení).**

- **Pokud je svítlna ve vzdálenosti více než 208 cm od očí, přechází riziko do skupiny 0 (nízké ohrožení).**

### Dobíjení akumulátoru

Svítlna je vybavena Li-Ionovým akumulátorem Petzl.

Kapacita: 2300 mAh

Před prvním použitím ho kompletně nabijte.

#### Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU NAO.

Všeobecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Počet nabíjecích cyklů je 300 (po 300 cyklech budou mít stále 70 % jejich původní kapacity).

Akumulátor používejte v rozmezí teplot -30 °C až +50 °C.

Upozornění: přestože je svítlna vyrobena z vysoce kvalitních plastů, za extrémních teplot se může stát velmi křehkou.

#### Nabíjení

Dobíjejte pouze zařízením USB 5 V, např.:

- Petzl USB E93110 nabíječkou (umožňuje dobíjení ze sítě 110-220 V nebo automobilové zásuvky).

- Počítačem (musí být zapnutý a v provozu).

- Solárním panelem s USB výstupem 5 V (přednostně panely dodávající minimálně 5W nebo 1A pro rychlonabíjení). Upozornění,

čochku senzoru chraňte před přímým slunečním světlem, zabráníte poškození senzoru.

- Záložním zdrojem energie.

#### Upozornění

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Napětí nabíječky nesmí překročit 5V. Používejte pouze CE/UL označené nabíječky.

#### Doba nabíjení

Doba nabíjení je:

- 3-4 hodiny pomocí Petzl USB nabíječky.
- 5-6 hodin na počítači. Upozornění, pokud je k počítači připojeno více USB zařízení, doba nabíjení se může prodloužit (až na 24 hodin). Během nabíjení na svítlně blikají tři dílky indikátoru nabíjení. Nabíjení je ukončeno, když tři dílky nepřerušovaně svítí.

Aby bylo nabíjení účinné, musí být teplota akumulátoru mezi 0 C až 40 C.

#### Indikátor nabíjení/vybití

Při zapnutí nebo vypnutí svítlny se indikátor na 10 vteřin rozsvítí.

Ukazuje stav nabití akumulátoru.

- Tři zelené dílky: akumulátor nabitý na 66 až 100 %.

- Dva zelené dílky: akumulátor nabitý na 33 až 66 %.

- Jeden zelený dílek: akumulátor nabitý na 0 až 33 %.

Když začne zelený dílek blikat, svítlna vydá světelný signál, který oznamuje přepnutí do nouzového režimu (30 minut).

#### Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU NAO. Použití jiného typu akumulátoru může svítlnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

Pozor, pokud akumulátor odpojíte a znovu zapojíte (pouze při výměně akumulátoru), proveďte jeho úplné dobíjení, aby došlo k resetování indikátoru jeho stavu.

### Bezpečnostní opatření

**POZOR!** Nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponořujte do vody.

- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.

- Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.

Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit.

Pokud je akumulátor zdeformovaný či prasklý, vyhodte ho do tříděného odpadu.

### Použití s klasickými bateriemi

V případě potřeby - pouze pro nouzové použití - je možné použít dvě lithiové nebo alkalické baterie AAA - LR03 - 1,5 V (Ni-MH a Ni-Cd akumulátory nejsou kompatibilní). Baterie vkládejte pouze v předepsané polaritě.

Upozornění, použití klasických baterií významně snižuje výkon svítlny (nemusí také pracovat v režimu REACTIVE LIGHTING). Životnost baterií je 24 hodin (neregulované svícení). Indikátor vybití není funkční.

#### POZOR, NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a popálení.

- Baterie musí být vloženy správně, s ohledem na polaritu, tj. dle nákreсу na pouzdru baterie.

- Je-li jedna baterie vložena opačně (dva kladné nebo záporné póly k sobě), může dojít během několika minut k chemické reakci, při níž jsou uvolňovány výbušné plyny a vysoce žíravá kapalina.

V případě pochybností svítlnu ihned vypněte a polaritu baterií zkontrolujte.

Pokud již z baterií uniká kapalina, chraňte si zrak. Než otevřete kryt, zakryjte pouzdro baterie kusem látky, abyste zabránili kontaktu s unikající kapalinou.

V případě potřísnění kapalinou z baterií postižené místo omyjte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.

- Nekombinujte nové a použité baterie.

- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítlny.

- Nezkraťte baterie, mohlo by dojít k popálení.

- Neotevírejte je, ani nerozebírejte.

- Použité baterie nevhazujte do ohně.

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

### Údržba, čištění

Po použití ve vlhkém prostředí odpojte USB zdířku, otevřete pouzdro na akumulátor, odpojte kabel od pouzdra a svítlnu nechte vyschnout.

Pokud je svítlna znečištěna, otřete ji vlhkou textilií a nechte vyschnout.

Zabraňte styku s chemikáliemi.

### Voděodolnost

Svítlna má stupeň ochrany IPX4. Upozornění, pokud jsou kabel pouzdra akumulátoru nebo USB zdířka odpojeny, svítlna není vodotěsná. Zkontrolujte přítomnost těsnění na pouzdrě pro akumulátory.

- Elektromagnetická kompatibilita

Řídí se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.

Pozor, pokud bude svítlna rozsvícená v těsné blízkosti lavinového vyhledávače zapnutého v režimu vyhledávání, může dojít k rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobíjecího akumulátoru.

### Skladování, doprava

Při uskladnění svítlny se ujistěte, že je před uvedením do polohy LOCK kompletně vypnutá (poloha LOCK nevypíná svítlnu).

Upozornění: velmi výkonná svítlna, zkontrolujte, jestli jste vaši svítlnu před uložením do batohu, či jím, vypnuli: nebezpečí vysoké teploty nebo požáru.

Před dlouhodobým uskladněním akumulátor nabijte na dva dílky a odpojte pouzdro akumulátoru (to provádějte každých 6 měsíců). Skladujte na suchém místě při teplotách -20 °C až 30 °C.

Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý. Vyhněte se kompletnímu vybití akumulátoru.

### Ochrana životního prostředí

Diody LED i baterie by měly být recyklovány. Do komunálního odpadu nepatří. Odevzdejte je k recyklaci v souladu s místní vyhláškou o tříděném odpadu. Přispějete tím k ochraně životního prostředí a zdraví obyvatel.

### Záruka Petzl

Na tuto svítlnu se vztahuje 3 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.



Latarka z akumulatorem USB, zmieniająca automatycznie moc i kształt wiązki światła w zależności od jasności odbieranej przez czujnik.

**Oznaczenia części**

(1) Czujnik, (2) Dioda biała wiązki skupionej, (2bis) Dioda biała wiązki szerokiej, (3) Przelącznik, (4) Opaska ZEPHYR, (5) Kabel, (6) Pojemnik akumulatora, (6bis) Akumulator (7) Złącze akumulatora USB, (8) Tylna płytka, (9) Wskaźnik energii, (10) Przewód USB, (11) Górna gumka.

**Technologia REACTIVE LIGHTING**

Latarka czołowa ma dwa tryby działania: tryb stały (czujnik nieaktywny) i tryb REACTIVE LIGHTING (czujnik aktywny). Dzięki czujnikowi światła i inteligentnej technologii, latarka dostosowuje kształt wiązki światła i jej moc w zależności od jasności odbieranej przez czujnik. Technologia REACTIVE LIGHTING pozwala na korzystanie z optymalnego oświetlenia w czasie waszych aktywności i na optymalizację czasu świecenia.

**Działanie latarki**

**Włączanie, wyłączanie, wybór źródła światła**

Przelącznik działa na dwa sposoby: - krótki impuls: przekręcić, a później puścić, - długi impuls (dwie sekundy): przekręcić, przytrzymać przez dwie sekundy, a później puścić. Sprawdzić na rysunkach działanie przelącznika. Latarkę włącza się w trybie REACTIVE LIGHTING. Uwaga, pozycja LOCK nie wyłącza waszej latarki: należy ją wyłączyć zanim się ustawi w pozycji LOCK. W trybie REACTIVE LIGHTING, gdy czujnik latarki wykryje miejsce wystarczająco oświetlone, latarka zaczyna delikatnie mrugać przez dwie minuty, a później automatycznie wyłącza się, oszczędzając energię akumulatora.

**Parametry oświetlenia - czas świecenia**

W trybie stałym, latarka ma oświetlenie stabilizowane (stałe parametry światła przez zadeklarowany czas świecenia).

W trybie REACTIVE LIGHTING, czas świecenia latarki zmienia się w trakcie użytkowania, ponieważ latarka zmienia siłę światła w zależności od jasności odbieranej przez czujnik. \*W tym trybie podajemy więc przedział czasu świecenia, jaki jest reprezentatywny dla większości użytkowników, w terenie. Czas świecenia zależy od wielu czynników: jasności otoczenia, środowiska, użytkowania, temperatury... Czas świecenia waha się od 1h20 do 50 godzin (dla poziomu 1) w zależności od sposobu używania. Parametry w tabelce są rezultatem badań w warunkach laboratoryjnych. Należy wziąć pod uwagę, że zazwyczaj w terenie parametry te są lepsze.

**OS by Petzl - personalizacja waszej latarki czołowej**

Petzl dostarcza latarkę czołową ustawioną na profil «multi-aktywności». Profil oświetlenia odpowiada za ustawienia: - mocy światła / czasu świecenia dla każdego poziomu, - rozłożenia mocy pomiędzy wiązką szeroką i skupioną, - ilości poziomów na tryb. Istnieją inne profile z ustawieniami oświetlenia dostosowanymi specyficznie do różnego rodzaju aktywności jak na przykład alpinizm czy bieganie. Ściągając program OS by Petzl ze strony www.petzl.fr/OS, macie możliwość:

- wybrania innych istniejących profili (w latarce można ich zapisać maksymalnie cztery),
- modyfikacji istniejących profili: moc i/lub czas świecenia oraz dodanie poziomów oświetlenia,
- stworzenia własnych profili dostosowanych do waszych potrzeb. Gdy się spersonalizuje swoją latarkę, będzie się ona uruchamiała zgodnie z profilem wybranym w programie OS by Petzl. Przydatne jest zrobienie na małej karteczce „ściągawki” ze zarejestrowanych profili i wsunięcie jej do pojemnika akumulatora (profil numer jeden to zawsze profil „multi-aktywności”). Można zmieniać profile bezpośrednio z poziomu czołówki, postępując w następujący sposób: 1- Długi impuls 10 sekund: przekręcić przelącznik i przytrzymać go dziesięć sekund, a następnie puścić. 2- Latarka emituje jedno lub więcej błysnięć. Ilość błysnięć odpowiada numerowi profilu, na który jest ustawiona latarka. 3- Profile zmienia się krótkimi, następującymi po sobie impulsami. Ilość błysnięć wskazuje na numer aktualnie ustawionego profilu. 4- Gdy się wybierze określony profil, należy wykonać długi impuls (10 sekund - identycznie jak w etapie 1), by go zatwierdzić. Latarka emituje jeden sygnał świetlny, sygnalizując, że profil jest aktywny.

**Ostrzeżenia**

Nie zaleca się używania przez dzieci. Uwaga: nie używać latarki w trybie REACTIVE LIGHTING jadąc rowerem po drodze. (Ryzyko wyłączenia latarki przy mijaniu samochodu z włączonymi światłami).

**Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka**

- **Nie patrzeć się bezpośrednio w światło włączonej latarki.**
  - **Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązką światła w oczy innej osoby.**
  - **Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).**
- Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia 2 (umiarkowane zagrożenie).
- **Latarka oddalona od oczu o więcej niż 175 cm przechodzi do 1 grupy zagrożenia (słabe zagrożenie).**
  - **Latarka oddalona od oczu o więcej niż 208 cm przechodzi do 0 grupy zagrożenia (brak zagrożenia).**

**Akumulator - ładowania**

Latarka jest wyposażona w akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 2300 mAh. Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator. **Używać wyłącznie akumulatora ACCU NAO Petzl.** Generalnie akumulator Li-Ion traci 10 % pojemności rocznie. Może być ładowany 300 razy (po 300 cyklach ładowania/rozładowania mają około 70 % swojej pojemności początkowej). Używać akumulatora wyłącznie w przedziale temperatur: -30° C do +50° C. Uwaga: pomimo że latarka ta została zrobiona z wysokiej jakości plastików, mogą one być wrażliwe na ekstremalne temperatury.

**Ładowanie**

Ładować wyłącznie ładowarką z wtyczką USB 5 V, używając na przykład: - Ładowarki USB Petzl E93110 (ładowanie prądem 110-220 V lub gniazdem zapalniczki samochodowej). - Komputerów (włączonych i aktywnych). - Paneli słonecznych z wyjściem USB 5 V (wybierać panele zapewniające przynajmniej 5 W lub 1 A dla zmniejszenia czasu ładowania). Uwaga: chronić soczewkę czujnika przed nadmierną ekspozycją na promienie słoneczne, by uniknąć jego uszkodzenia. - **Przewoźne źródła energii.**

**Uwaga**

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL. **Czas ładowania:** Czas ładowania wynosi: - 3-4 godzin stosując ładowarkę USB Petzl. - 5-6 godzin używając komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin). Podczas ładowania 3 kreski wskaźnika energii pulsują. Ładowanie jest zakończone gdy trzy kreski świecą się. Temperatura akumulatora powinna zawierać się w przedziale pomiędzy 0 °C a 40 °C.

**Wskaźnik energii**

Wskaźnik energii włącza się na 10 sekund przy włączaniu i wyłączeniu latarki. Wskazuje stan naładowania akumulatora. - Trzy zielone kreski: akumulator naładowany od 66 do 100 %. - Dwie zielone kreski: akumulator naładowany od 33 do 66 %. - Jedna zielona kreska: akumulator naładowany od 0 do 33 %. Gdy ostatnia kreska zaczyna pulsować, latarka emituje sygnał świetlny, co oznacza że przechodzi w tryb rezerwy (30 minut).

**Wymiana akumulatora**

Używać wyłącznie akumulatora ACCU NAO Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów. Uwaga: po odłączeniu i ponownym wpięciu akumulatora (w razie wymiany samego akumulatora, bez obudowy) należy go całkowicie naładować, by zainicjować ponowne działanie wskaźnika energii.

**Akumulator - środki ostrożności**

Uwaga! Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora. - Nie zanurzać akumulatora w wodzie. - Nie wrzucać akumulatora do ognia. - Nie niszczyć akumulatora - może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne. Jeżeli akumulator jest uszkodzony, nie demontować go ani nie modyfikować jego struktury.

**Użycie z bateriami**

W razie potrzeby, wyłącznie na potrzeby ratownictwa, można użyć dwóch baterii AAA - LR03 - 1,5 V, litowych lub alkalicznych (akumulatorki Ni-MH i Ni-Cd nie są kompatybilne). Należy przestrzegać biegunowości. Uwaga: użycie baterii zmniejsza znacznie parametry waszej latarki (tryb REACTIVE LIGHTING). Czas świecenia wynosi 24 godziny (brak stabilizacji napięcia). Wskaźnik energii nie działa.

**UWAGA! NIEBEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku. Jeśli bateria jest odwrotnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może „wylać” emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz. W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii. W przypadku gdy „wyciek” miał już miejsce należy chronić oczy. Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą. W razie kontaktu ciała z żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezwzględnie z lekarzem. - Nie mieszać baterii różnych producentów. - Nie mieszać baterii starych z nowymi. - Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie. - Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia. - Nie otwierać baterii. - Nie wrzucać baterii do ognia. - Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

**Czyszczenie, konserwacja**

Po użyciu w wilgotnym środowisku, odłączyć połączenie USB, otworzyć pojemnik akumulatora, odłączyć kabel od pudełka akumulatora i wysuszyć latarkę. Jeżeli latarka jest brudna - wyczyścić ją wilgotną szmatką i wysuszyć. Chronić latarkę przed kontaktem ze środkami chemicznymi.

**Oporność na wodę**

Latarka ma IPX4. Uwaga: po odłączeniu kabla od pojemnika akumulatora lub połączenia USB, latarka nie jest już szczelna. Należy sprawdzić czy uszczelki przy pojemniku akumulatora są na miejscu.

**Kompatybilność elektromagnetyczna**

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Wasz „pips” (urządzenie do poszukiwania ludzi pod lawinami), może (w trybie poszukiwanie) być zakłócany przez latarkę NAO. W takim przypadku należy oddalić „pipsa” od latarki.

**Przechowywanie, transport**

Gdy chowa się latarkę należy ją wyłączyć zanim się ją ustawi w pozycji LOCK (pozycja LOCK nie wyłącza latarki). Uwaga: mocna latarka czołowa. Przed schowaniem latarki np. do plecaka należy ją wyłączyć: ryzyko przegrzania lub przypalenia. Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator do dwóch kresk na wskaźniku energii i odłączyć od pojemnika na baterie (powtórz to działanie co sześć miesięcy). Przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze

pomiędzy -20° C i 30° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora.

**Ochrona środowiska**

Diody, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

**Gwarancja Petzl**

Latarka czołowa posiada 3 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję jeden rok lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniebań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

**Odpowiedzialność**

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.



Čelna svetilka z USB baterijo za večkratno uporabo, ki samodejno prilagaja jakost/obliko snopa odvisno od svetlobe, ki jo zazna senzor.

### Poimenovanje delov

(1) Senzor, (2) bela LED z ozkim snopom, (2bis) bela LED s širokim snopom, (3) gumb za izbiro, (4) trak ZEPHYR, (5) kabel, (6) ohišje baterije za večkratno uporabo, (6bis) baterija za večkratno uporabo, (7) USB priključek za baterijo za večkratno polnjenje, (8) zadnji nastavek, (9) energijska lestvica, (10) USB kabel, (11) povezovalni trak.

### REACTIVE LIGHTING tehnologija

Svetilka ima dva načina delovanja: konstanten način (senzor je izključen) in REACTIVE LIGHTING način osvetljevanja (senzor je vključen). S svetlobnim senzorjem in vgrajeno inteligenco svetilka prilagodi obliko in jakost svetlobnega snopa glede na svetlobo, ki jo zazna senzor. REACTIVE LIGHTING tehnologija osvetljevanja vam nudi optimalno svetilnost in čas delovanja baterije za večkratno uporabo za vaše aktivnosti.

### Delovanje svetilke

#### Priziganje & ugašanje, izbira stopnje svetilnosti

Gumb deluje na dva načina:

- kratek utrip: obrni in spusti,
- dve sekundni utrip: obrni, drži dve sekundi, nato spusti.

Za več informacij glede delovanja gumba pogledajte na sliki.

Ko prižgete svetilko, se avtomatsko prižge v REACTIVE LIGHTING načinu.

Pozor: v položaju za zaklepanje LOCK se svetilka ne ugasne.

Prepričajte se, da ste jo pred zaklepanjem ugasnili.

Ko senzor v REACTIVE LIGHTING načinu osvetljevanja zazna dovolj svetlo območje, bo vaša svetilka za dve minuti medlo svetila, nato se bo zaradi varčevanja za baterijo za večkratno uporabo samodejno ugasnila.

#### Jakost svetlobe - čas delovanja baterije

V konstantnem načinu nudi svetilka regulirano svetilnost (enakomerno svetlobo skozi celotno delovanje baterij).

V REACTIVE LIGHTING načinu je trajanje baterij odvisno od uporabe svetilke, ker ta prilagaja jakost odvisno od svetlobe, ki jo zazna senzor. \*Za ta način nastavimo življenjsko dobo baterij, ki je značilna za določeno področje za večino uporabnikov. Čas delovanja baterij je odvisen od več dejavnikov: svetlobe ambienta, okolja, uporabe, temperature, itd. Čas delovanja baterij lahko glede na uporabo variira med 1h20 do 50 ur (za stopnjo 1).

Rezultati, ki so navedeni v tabeli, so bili opravljeni v laboratorijskih pogojih. Upoštevajte, da bodo pogoji na terenu v splošnem zahtevali večjo učinkovitost.

#### OS by Petzl - prilagodite si svetilko

Vaša svetilka je opremljena z «več-aktivnostnim» profilom. Profil osvetlitve ustreza več različnim parametrom:

- svetilnost/ čas delovanja baterij na vsaki stopnji,
- razporeditev jakosti svetlobe med široke in ozke snope,
- število stopenj na način.

So tudi drugi profili z nastavitvami osvetlitve, ki so posebej prilagojeni za določene aktivnosti, kot npr. gorništvu ali tek. S prenosom programa OS by Petzl na [www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS) lahko:

- izberete druge obstoječe profile (največ štiri se lahko shranjete na vaši svetilki),
- spreminjate obstoječe profile: jakost in/ali čas delovanja baterij in dodatne stopnje svetilnosti,
- ustvarite profile značilne za vaše aktivnosti.

Ko je vaša svetilka prilagojena, bo delovala v skladu s profilom, ki ste ga izbrali na OS by Petzl. Uporabite spominsko kartico, da posnamete vaše shranjene profile in jih spravite v ohišje za baterije (profil svetilke ena je vedno večaktivnostni profil).

Med profili, ki jih imate shranjene na vaši svetilki, lahko preklapljate po naslednjem postopku:

- 1- 10 sekund trajajoč utrip: obrnite gumb, ga držite deset sekund ter ga nato spustite.
- 2- Vaša svetilka 1x ali 2x utripne. Število utripov ustreza vašemu trenutnemu številu profila.
- 3- Preletite različne profile s kratkimi zaporednimi impulzi. Utrpi kažejo trenutno število profila svetilke.
- 4- Ko ste v profilu, ki ga želite izbrati, 10 sekund pritisčajte (enako kot korak 1), da ga potrdite. Svetilka oddaja svetlobni signal, ko je profil aktiven.

### Varnostni ukrepi za svetilko

Svetilka ni priporočljiva za otroke.

Opozorilo: ne uporabljajte svetilke v REACTIVE LIGHTING načinu za cestno kolesarjenje. (Tvegajte, da se bo svetilka ugasnila, ko boste srečali nasproti vozeče vozilo s prižganimi lučmi).

#### Varovanje oči

- Ne glejte direktno v svetilko, ko je ta prižgana.

- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno.

Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.

- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerna tveganja) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Če je svetilka od vaših oči oddaljena več kot 175 cm, se uvršča v 1 rizično skupino (majhno tveganje).

- Če je svetilka od vaših oči oddaljena več kot 208 cm, se uvršča v rizično skupino 0 (brez tveganja).

### Polnjenje baterije za večkratno uporabo

Svetilka je opremljena s Petzlovo Li-Ion baterijo za večkratno uporabo. Kapaciteta: 2300 mAh.

Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite.

Uporabljajte samo Petzl ACCU NAO baterijo za večkratno polnjenje.

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Polnite jo lahko 300 krat (po 300 ciklih polnjenja bo imela še vedno 70 % svoje prvotne zmogljivosti).

Baterijo za večkratno uporabo uporabljajte v temperaturnem območju med -30 °C in +50 °C. Opozorilo: čeprav je ta svetilka izdelana iz kakovostne plastike, lahko postane pri ekstremnih temperaturah krhka.

#### Polnjenje

Polnite samo z USB 5 V polnilcem, na primer:

- Petzl USB E93110 polnilce (polni z 110-220 V vtičnice ali avtomobilskega vžigalnika),

- računalniki (morajo biti prižgani in v uporabi),

- sončne celice z USB 5 V izhodom (po možnosti celice, ki proizvajajo vsaj 5 W ali 1 A za hitrejšo polnjenje). Opozorilo: zaščitite lečo senzorja pred preveliko izpostavljenostjo soncu, da ne bi poškodovalo senzorja.

- Prenosni napajalnik.

#### Opozorilo

Ponovno polnite samo z USB kablom. Voltaža polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo polnilce s CE/UL oznako.

#### Čas polnjenja

Čas polnjenja je:

- 3-4 ure s Petzl USB polnilcem,
  - 5-6 ur z računalnikom. Pozor, če imate na vaš računalnik priključenih več USB naprav, je čas polnjenja daljši (do 24 ur).
- Med polnjenjem bodo na energijskem merilniku utripale 3 črtice. Polnjenje je končano, ko so tri črtice prižgane. Za učinkovito polnjenje mora biti temperatura baterije za večkratno polnjenje med 0 °C in 40 °C.

#### Indikator polno/prazno

Merilnik energije se prižge za 10 sekund, ko prižgete ali ugasnete svetilko.

Kaže stanje baterij.

- Tri zelene črtice: baterija za večkratno uporabo je napolnjena od 66 do 100 %.

- Dve zeleni črtici: baterija za večkratno uporabo je napolnjena od 33 do 66 %.

- Ena zelena črtica: baterija je napolnjena od 0 do 33 %.

Ko zadnja črtica prične utripati, svetilka oddaja svetlobni signal, ki označuje, da je v rezervnem načinu (30 minut).

#### Zamenjava baterije za večkratno uporabo

Uporabljajte samo Petzl ACCU NAO baterijo za večkratno uporabo.

Drug tip baterije za večkratno uporabo lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih baterij za večkratno uporabo.

Pozor, ko izključite in ponovno vključite baterijo za večkratno uporabo (samo v primeru ko polnite baterijsko enoto samo) jo popolnoma izpraznite, da ponastavite merilnik energije.

### Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo

OPOZORILO: z neustrezno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.

- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne mečite v ogenj.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplozija ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo deformirana ali počena, jo odvrzite v koš za recikliranje baterij.

### Uporaba z baterijami za enkratno uporabo

Po potrebi (samo za nujno uporabo), lahko uporabite dve AAA - LR03 - 1,5 V litijeve ali alkalne baterije (Ni-MH in Ni-Cd baterije za večkratno uporabo niso kompatibilne). Baterije vstavljajte samo kot je označeno.

Opozorilo: pri uporabi običajnih baterij so zmogljivosti svetilke bistveno zmanjšane (lahko izgubite tudi REACTIVE LIGHTING način osvetljevanja). Čas trajanja baterij je 24 h (neregulirano). Merilnik energije ne deluje.

#### POZOR-NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.

- Baterije morajo biti vstavljene pravilno glede na polariteto, ki je označena na ohišju za baterije.

Ce je ena od baterij nameščena narobe (dva + pola ali dva - pola v kontaktu drug z drugim), se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina.

Ce niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo takoj izklopite in preverite polariteto baterij.

V primeru, da je prišlo do izlita, zaščitite oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.

Ce pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s čisto vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Rabljenih baterij ne mečite v ogenj.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

### Vzdrževanje, čiščenje

Po uporabi v vlažnem okolju izklopite vaš USB priključek, odprite ohišje za baterije za večkratno polnjenje, izklopite kabel iz ohišja za baterije in pustite, da se svetilka posuši.

Ce je vaša svetilka umazana, jo očistite z vlažno krpo in jo posušite. Ne dovolite, da bi kakršne koli kemikalije prišle v stik z vašo svetilko.

### Opornost na vodo

Vaša svetilka je IPX4. Opozorilo: ko sta kabel z ohišja za baterije za večkratno polnjenje ali USB priključek izključena, svetilka ni več vodotesna. Poskrbite, da je na ohišju za baterijo za večkratno uporabo nameščeno tesnilo.

### Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.

Opozorilo: NAO svetilka, ki je v bližini lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hreščec zvok) žolno oddaljite od svetilke toliko, da neha hreščati.

### Shranjevanje, transport

Pri shranjevanju vaše svetilke se prepričajte, da je popolnoma ugasnjena preden jo zaklenete (LOCK položaj ne ugasne svetilke). Opozorilo: močna čelna svetilka. Prepričajte se, da svetilko pred spravilom ugasnete. V nasprotnem primeru: tveganje pregretja ali ognja.

Za daljše shranjevanje spraznite baterijo, da kaže merilnik energije prižgani dve črtici, nato izključite ohišje za baterijo (to ponovite vsakih 6 mesecev). Shranjujte jo v suhem prostoru pri temperaturah med -20 °C in 30 °C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo.

### Varstvo okolja

LED in baterije za večkratno uporabo reciklirajte. Ne odlagajte jih med običajne odpadke. Reciklirajte jih v skladu z lokalnimi predpisi. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

### Garancija Petzl

Svetilka ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 1-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, oksidacija, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Fejlámpa tölthető, USB-csatlakozós akkumulátorral, mely automatikusan szabályozza a fénycsőve erősségét és alakját az érzékelő által mért értékeknek megfelelően.

### Részek megnevezése

(1) Érzékelő, (2) Fehér, fókuszált fényt adó LED, (2b) Fehér, széles fénycsövet adó LED, (3) Állítógomb, (4) ZEPHYR fejpánt, (5) Kábel, (6) Tölthető akkumulátor helye, (6b) Tölthető akkumulátor (7) Tölthető akkumulátor USB csatlakozója, (8) Hátsó lap, (9) Feltöltőjelző, (10) USB hosszabbító, (11) Felső fejpánt.

### REACTIVE LIGHTING technológia

A lámpa kétféle üzemmódban működtethető: állandó fényerejű módban (az érzékelő inaktív) és REACTIVE LIGHTING módban (az érzékelő aktív). Érzékelőjének és intelligenciájának köszönhetően a lámpa fénycsővájának alakját és fényerejét a környezetben mért adatoknak megfelelően szabályozza. A REACTIVE LIGHTING technológia segítségével a felhasználó az aktuális tevékenységének megfelelően optimalizálhatja a fényerőt és az akkumulátor üzemidejét.

### A lámpa működése

#### Ki- és bekapcsolás, fényerőszabályozás

A gomb kétféleképpen működtethető:

- rövid impulzus: forditás el, majd engedje el,
- két másodperc hosszúságú impulzus: forgassa el, tartsa úgy két másodpercig, majd engedje el.

A gomb működtetését az ábra szemlélteti.

Bekapcsolás után a lámpa automatikusan REACTIVE LIGHTING üzemmódban működik.

Figyelem, a LOCK állásba kapcsolás nem kapcsolja ki a lámpát: azt LOCK állásba kapcsolás előtt ki kell kapcsolni.

REACTIVE LIGHTING üzemmódban a lámpa automatikusan kikapcsol, amint érzékelője kellően világos környezetet érzékel. Ezzel az akkumulátor üzemideje meghosszabbodik.

#### A világítás hatékonysága - üzemidő

Állandó fényerejű üzemmódban a lámpa szabályozott fényerőt biztosít (a megadott üzemidő alatt végig állandó fényerővel világít). REACTIVE LIGHTING üzemmódban a lámpa üzemideje a használat során változhat, mivel a lámpa igazodik az érzékelő által mért környezeti adatokhoz. \*Ehhez az üzemmódhoz tájékoztatásul megadunk egy a legtöbb felhasználó által használható üzemidő-táblázatot. Az üzemidő igen sok tényezőtől függ: a világosságától, a környezettől, a használati módtól, hőmérséklettől stb. Az üzemidő hossza a használatától függően 1 óra 20 perc és 50 óra között változhat (1. fényerőfokozatban).

A táblázatban közölt adatokat laboratóriumi körülmények között mértük. Fontos tudni, hogy valós körülmények között a használat során a teljesítményadatok ennél jellemzően kedvezőbben alakulnak.

#### OS by Petzl - a lámpa testreszabása

A lámpát gyárilag a „multi-actívites” profilal szállítjuk. A profil beállításakor az alábbi tényezők szabhatók teste:

- minden fényerőfokozatban a világítótávolság/üzemidő,
- az energia megosztása a széles és a fókuszált fénycsőva között,
- a fokozatok száma profilonként.

Léteznek más profilok is, melyeket speciálisan egy adott tevékenységhez igazítottunk, mint pl. hegymászás vagy futás.

Ha letölti az OS by Petzl programot a [www.petzl.fr/OS](http://www.petzl.fr/OS) honlapról, lehetősége nyílik:

- más létező profil kiválasztására (egyszerre legfeljebb négy tölthető le a lámpára),
  - a meglévő profilok fényerő- és üzemidő-adatainak módosítására, további fényerőfokozat hozzáadására,
  - saját tevékenységének megfelelő új profil létrehozására.
- Miután teste szabta a lámpa beállításait az OS by Petzl programmal, a lámpa az ott kiválasztott profilal használható. Az elmentett profilok számát és nevét jegyezze fel a fűzet végén található kivágható kártyára, és azt csuszassza a tölthető akkumulátor tartójába (az egyes számú profil mindig a „multi-actívites” marad). A kiválasztott profil magán a lámpán a következő lépések szerint tudja módosítani:
1. 10 másodperces hosszú impulzus: tartsa elfordítva a gombot 10 másodpercig, majd engedje el.
  2. A lámpa egyszer vagy többször felvillan. A villanások száma megfelel az aktuálisan kiválasztott profil számának.
  3. Megfelelő számú rövid impulzussal adja meg a kívánt profil számát. A villanások jelzik, melyik profil választotta.
  4. Amint elérte a kívánt profilt, a kiválasztáshoz adjon a lámpának 10 másodperc hosszú impulzust (akárcsak az 1. lépésnél). A lámpa egy fénylappal megerősíti az adott profil aktiválását.

#### A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Gyermekektől elzárva tartandó.

Figyelem, vezetéknél vagy úttesten való kerékpározásnál ne használja a lámpát REACTIVE LIGHTING üzemmódban. (A lámpa egy másik jármű fénycsővájának fényétől kikapcsolódhat.)

#### A szem biztonsága érdekében

- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.

- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsövet közvetlenül mások szemébe.

- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mészkelt veszély).

- A szemtől több, mint 175 cm távolságra a lámpa 1. veszélykategóriába sorolódik (csekély veszély).

- A szemtől több, mint 208 cm távolságra a lámpa 0. veszélykategóriába sorolódik (veszélytelen).

#### Tölthető akkumulátor - töltés

A lámpához Petzl polimer lítiumionos akkumulátort mellékelünk. Kapacitás: 2300 mAh.

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni.

A lámpához kizárólag ACCU NAO Petzl akkumulátor használható.

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. Az akkumulátor 300 alkalommal tölthető újra (a 300 töltés/lemerülés ciklus vége felé eredeti kapacitásának kb. 70 %-ával rendelkezik).

A tölthető akkumulátor -30 °C feletti és +50 °C alatti hőmérsékleten használható. Figyelem, a lámpa kiváló minőségű műanyagokból készült, de extrém hőmérsékleti tartományban törékenyvé válhat.

#### Töltés

Az akkumulátort kizárólag 5 V-os USB kimenetű töltővel szabad tölteni, például:

- USB Petzl töltővel (cikkszám: E93110), mely használható 110 - 220 V-os fali csatlakozóról vagy gépjármű szivargyújtójáról.

- Számítógéppel (legyen bekapcsolt és aktív állapotban).

- 5 V-os USB kimenettel rendelkező panellel (a kellően gyors töltés érdekében lehetőleg legalább 5 W vagy 1 A panelt használjon).

Figyelem, az érzékelő lencséjét óvja a túlzott napfénytől, mivel az károsíthatja azt.

Mobiletelfon töltőjével.

#### Figyelem

A töltést kizárólag USB kábellel végezze. A töltő által szállított feszültség ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag CE/UL töltőt használjon.

#### Töltési idő:

A töltési idő a következőképpen alakul:

- 3-4 óra Petzl USB töltőről.

- 5-6 óra számítógépről. Figyelem, a számítógép többi USB

-kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).

A töltés folyamán a feltöltöttségjelző három sávja villog. A töltés akkor fejeződött be, ha a három sáv folyamatosan világít.

A hatékony töltés érdekében az akkumulátor hőmérséklete legyen 0 °C és 40 °C között.

#### Feltöltöttségjelző

A feltöltöttségjelző a lámpa be- és kikapcsolásakor 10 másodpercre kigyullad.

Információt ad az akkumulátor feltöltöttségéről.

- Három zöld sáv: az akkumulátor feltöltöttsége 66 - 100 %.

- Két zöld sáv: az akkumulátor feltöltöttsége 33 - 66 %.

- Egy zöld sáv: az akkumulátor feltöltöttsége 0 - 33 %.

Ha az utolsó sáv villog, a lámpa is villogással jelzi, hogy elkezdődött a takarékos üzemmód (30 perc).

#### A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag ACCU NAO Petzl akkumulátor használható.

Más akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

Figyelem, a tölthető elem leválasztása és újbóli csatlakoztatása esetén mindig töltsze fel az elemet teljesen, mert a feltöltöttség-jelző csak így működik megfelelően.

#### Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.

- Ne merítse az akkumulátort vízbe.

- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe.

- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.

- Ha az akkumulátor meghibásodott, ne szerelje szét, ne alakítsa át.

- Ha az akkumulátor deformálódott vagy megolvadt, helyezze a megfelelő hulladéktárolóba.

#### Elemekkel való használat

Szükség esetén, kizárólag vészhelyzetben, a lámpa használható két AAA - LR03 - 1,5 V lítiumionos vagy alkáli elemmel (a tölthető Ni-MH és Ni-Cd elemek a lámpával nem kompatibilisek). Behelyezésnél ügyeljen az elemek polaritására.

Figyelem, elemekkel a lámpa teljesítménye érezhetően romlik (akár a REACTIVE LIGHTING üzemmód működésképtelensége is lehetséges). Az üzemidő elemekkel 24 óra (nem szabályozott fényerővel). A feltöltöttségjelző elemekkel nem működik.

#### VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.

Ha az egyik elem fordítva van behelyezve (két + vagy két - pólus érintkezik), annak belsejében percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok és maró anyagok szabadulnak fel.

Ha kétsége merül fel az elemek polaritását illetően, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.

Ha a reakció már megkezdődött, óvja szemét a sérüléstől. Kinyitás előtt tekerje körül egy ronggyal az elemtartót, hogy a folyadék ne érintkezzen a bőrével.

Ha az elemből kilépő folyadék a bőrrel érintkezett, azonnal öblítse le bő tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz.

- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.

- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.

- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki az elemeket az elemtartóból.

- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.

- Ne dobja a használt elemeket a tűzbe.

- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

#### Tisztítás, karbantartás

Nedves környezetben való használatot követően húzza ki az USB-csatlakozót, nyissa ki az akkumulátor tartóját, húzza ki a tartó kábelét az akkumulátorból, és szárítsa ki a lámpát.

Ha a lámpa szennyeződött, nedves ruhával tisztítsa meg, és hagyja megszáradni.

Kerülje a beülő érintkezését vegyi anyagokkal.

#### Vízállóság

A lámpa védelmi fokozata IPX4. Figyelem, ha kihúzza az USB-csatlakozót vagy a kábelt az akkumulátor tartójából, a lámpa nem vízhatlan. Ügyeljen az akkumulátor tartójának tömítéseire.

#### Elektromágneses összeférhetőség

Elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak.

Figyelem, a NAO lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

#### Raktározás, szállítás

Tárolás előtt ügyeljen arra, hogy kikapcsolja a lámpát, mielőtt LOCK állásba állítja a kapcsolót (LOCK állásba kapcsolással a lámpa nem kapcsolódik ki). Vigyázat, a lámpa rendkívül nagy fényerejű. Ügyeljen rá, hogy mindig kikapcsolt állapotban tegye el a zsákba vagy egyéb tárolóhelyre, mivel fennáll a túlmelegedés és a kigyulladás veszélye. Hosszantartó tárolás előtt töltsze fel az akkumulátort, hogy legalább

két sáv világítson a feltöltöttségjelzőn, és húzza ki az akkumulátor tartójának kábelét (ezt a műveletet félévente ismételje meg). A lámpát száraz helyen, -20 °C és 30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. 12 hónap elteltével ilyen körülmények között használat nélkül az akkumulátor lemerül. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell.

#### Környezetvédelem

A LED-ek, elemek és akkumulátorok újrahasznosítható hulladékokat képeznek. Ne dobja azokat a háztartási szeméttárolókba.

Tájékoztadjon lakóhelyén az ilyen hulladék biztonságos elhelyezésének lehetőségéről. Tegyen Ön is környezetünk és egészségünk védelméért.

#### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 3 év garanciát vállal, az akkumulátorra egy év garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszerűszen történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

#### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmilyen olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.



## (BG) БЪЛГАРСКИ

Челна лампа със зареждаща се батерия с USB, автоматично регулиране на силата и формата на лъчевия сноп в зависимост от светлината, която възприема сензора.

### Номерация на елементите

(1) Сензор, (2) бял светодиод със сходящ сноп, (2bis) бял светодиод с разходящ сноп, (3) бутон за превключване, (4) ластична лента ZEPHYR, (5) кабел, (6) кутия на акумулаторната батерия, (6bis) акумулаторна батерия, (7) USB порт на акумулаторната батерия, (8) задна пластина, (9) електромер, (10) удължител USB, (11) горен ластик.

### Технология REACTIVE LIGHTING

Челната лампа е с два режима на работа: постоянен (сензорът не е активиран) и REACTIVE LIGHTING (сензорът е активиран). Благодарение на светлинния сензор челната лампа регулира силата и формата на лъчевия сноп в зависимост от светлината, която възприема сензора. Технологията REACTIVE LIGHTING ви дава възможност да използвате оптимално осветление по време на вашата дейност и да оптимизирате времето за работа на акумулаторната батерия.

### Функциониране на челната лампа

#### Включване, изключване, превключване

Бутонът работи по два начина:

- кратък импулс: завъртете и отпуснете,
- импулс с времетраене две секунди: завъртете, задръжте две секунди и после пуснете.

Вижте рисунките, показващи всеки от начините на работа на бутона.

Когато включите челната лампа, тя автоматично започва да работи в режим REACTIVE LIGHTING.

Внимание, в позиция LOCK челната лампа не е изключена: внимавайте да я изключите, преди да я поставите в позиция LOCK.

В режим REACTIVE LIGHTING, когато сензорът регистрира среда с достатъчно осветление, челната лампа започва слабо да мига в продължение на две минути, след което автоматично се изключва, за да запази капацитета на акумулаторната батерия.

#### Параметри на осветлението - време за работа

В режим с фиксирано осветление челната лампа регулира осветлението (постоянни стойности на светлината през цялото време на работа).

В режим REACTIVE LIGHTING времето за работа на челната лампа варира, тъй като силата на светлината се променя в зависимост от осветеността на средата, регистрирана от сензора. \* За времето за работа в този режим даваме едни приблизителни стойности, които се срещат на практика при повечето потребители. Времето за работа зависи от много фактори: осветеност на средата, обстановка, начин на използване, температура... Времето за работа може да варира от 1h20 до 50 h (в режим 1) според начина на използване.

Посочените данни в таблицата са регистрирани в лабораторни условия. Имайте предвид, че по принцип на практика реалните стойности обикновено са по-добри.

#### OS by Petzl - индивидуална настройка на осветлението

Petzl продава челната лампа с многофункционален профил на осветлението. На всеки профил на осветлението съответства определена настройка на:

- мощността/времето за работа във всеки режим,
- разпределението на мощността между сходящия и разходящия сноп,
- броя на режимите според настройката.

Съществуват профили с друг начин на регулиране на осветлението, подходящи за някои специфични дейности например алпинизъм или маратон.

Ако изтеглите софтуера OS by Petzl от сайта [www.petzl.fr/CORE](http://www.petzl.fr/CORE), ще имате възможност:

- да избирате други съществуващи профили (в челника може да регистрирате най-много до четири),
- да промените съществуващи профили: силата на светлината и/или времето за работа и да създавате друг режим,
- да създавате профили, специфични за вашите дейности.

След като направите настройките на челната лампа, тя ще се включва в профила, избран със софтуера OS by Petzl. Запишете си на един лист профилите, в които сте настроили челната лампа, и сложете листа в кутията на акумулаторната батерия (профил номер едно е винаги универсален профил). Можете да смените профила и директно от челника, като преминете през описаните по-долу етапи:

- 1- Натиснете бутона и го дръжте натиснат 10 секунди: завъртете бутона и го задръжте 10 секунди, после го пуснете;
- 2- Челната лампа ще премигне един или повече пъти. Броят на премигванията е в зависимост от номера на профила, в който работи челникът.
- 3- Преминете през различните профили чрез кратки последователни натискания. Броят на миганията показва номера на профила, в който сте.
- 4- Когато стигнете до желанния профил, натиснете бутона и го задръжте 10 секунди (точно както в етап 1), за да регистрирате профила. Когато профилът вече е активен, челната лампа излъчва един светлинен сигнал.

### Предпазни мерки за челната лампа

Тази челна лампа не се препоръчва за деца.

Внимание, не използвайте челната лампа в режим REACTIVE LIGHTING, когато карате велосипед по шосе. (Съществува опасност челната лампа да изгасне при осветяване от фаровете на насрещен автомобил).

#### Фото биологична безопасност за очите

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена. - Лъчите, произведени от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на някой човек.

- Съществува риск от отлепване на ретината в резултат от излъчването на синя светлина, особено при децата.

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Ако челната лампа е на разстояние по-голямо от 175 cm от

очите, тогава преминава в група с риск 1 (слаб риск).

- Ако челната лампа е на разстояние по-голямо от 208 cm от очите, тогава преминава в група с риск 0 (без риск).

### Акумулаторна батерия - зареждане

Челната лампа се продава с литиево-ионна акумулаторна батерия на Petzl. Капацитет: 2300 mAh.

Преди първата употреба трябва да я заредите докрай.

#### Използвайте само акумулаторна (зареждаща се) батерия ACCU NAO Petzl.

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. Те могат да се зареждат до 300 пъти (след 300 цикъла на заряд/разряд все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет).

Използвайте акумулаторната батерия при температура по-висока от -30 °C и по-ниска от +50 °C. Внимание, въпреки че тази челна лампа е произведена от висококачествена пластмаса, при екстремни температури става крехка.

#### Зареждане

Зареждайте само със зареждащо устройство, съвместимо с USB 5 V например:

- Зарядно устройство USB Petzl E93110 (с него се зарежда в стандартни контакти 110-220 V или в автомобил).

- Компютър (трябва да е включен и активен).

- Слънчеви батерии с извод USB 5 V (препоръчително слънчеви батерии най-малко 5 W или 1 A, заради по-краткото време на зареждане). Внимание, пазете лещата на сензора от излагане на силно слънце, за да не се повреди сензора.

- Преносимо акумулаторно устройство.

#### Внимание

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зарядно устройство, сертифицирано CE/UL.

#### Време за зареждане

Времето за зареждане е:

- 3-4 часа със зарядното USB Petzl.

- 5-6 часа от компютър. Внимание, ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

По време на зареждане мигат трите черти на електромера. Зареждането е приключило, когато трите черти светят, без да мигат.

За да бъде ефективно зареждане, температурата на зареждащата се батерия трябва да е между 0 °C и 40 °C.

#### Електромер

Електромерът свети в продължение на 10 секунди след включване и след изключване на челната лампа.

Той показва етапа на зареждане на акумулаторната батерия.

- Три зелени черти: акумулаторната батерия е със заряд между 66 и 100 %.

- Две зелени черти: акумулаторната батерия е със заряд между 33 и 66 %.

- Една зелена черта: акумулаторната батерия е със заряд от 0 до 33 %.

Когато последната черта започне да мига, челната лампа излъчва светлинен сигнал и минава в режим резерва (за време 30 мин).

#### Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна (зареждаща се) батерия ACCU NAO Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да повреди челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Внимание, когато изключите от мрежата, а после отново включите акумулаторната батерия (само в случай, че се сменя самата батерия в бокса), заредете напълно батерията, за да заработи отново електромерът.

#### Предпазни мерки за акумулаторната батерия

Внимание, при неправилно използване акумулаторната батерия може да се повреди.

- Не пускайте акумулаторната батерия във вода.

- Не изгаряйте акумулаторната батерия.

- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.

Ако акумулаторната батерия е повредена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ.

Ако акумулаторната батерия е деформирана или смачкана, изхвърлете я в контейнер за рециклиране на батерии.

#### Употреба с обикновени батерии

В краен случай, само ако се налага извършване спасителна дейност, може да сложите две литиеви или алкални батерии AAA - LR03 - 1,5 V (зареждащите се батерии Ni-MH и Ni-Cd са несъвместими). Спазвайте точно реда на поставяне на батериите.

Внимание, използването на челника с обикновени батерии намалява значително техническите показатели (освен това може да изгубите режима REACTIVE LIGHTING). С обикновените батерии разполагате с време за работа 24 h (при нерегулирано осветление). Електромерът обаче не функционира.

#### ВНИМАНИЕ, ОПАСНО, риск от експлозия или изгаряне!

- Спазвайте задължително ориентация на полюсите, посочена върху кутията.

Ако някоя батерия е сложена обратно (в контакт са два полюса + или два -), след няколко минути във вътрешността ѝ започва да протича химична реакция с изпускане на взривоопасен газ и изключително корозивна течност.

При съмнение, изгасете незабавно лампата и проверете ориентацията на полюсите.

В случай че батерията вече е протекла, защитете очите си. Отворете кутията за батерии, след като я покриете с парцал, за да избегнете всякакво изтичане.

В случай на контакт с протеклата от батериите течност, изплакнете незабавно с чиста вода и спешно се консултирайте с лекар.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.

- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.

- При продължително съхранение изваждайте батериите.

- Не предизвиквайте късо съединение, това може да причини изгаряния.

- Не се опитвайте да отваряте батериите.

- Не изгаряйте използваните батерии.

- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

### Почистване, поддръжане

След използване във влажна среда изключете връзката USB, отворете кутията на зареждащата батерия, изключете кабела от кутията на батерията и оставете челната лампа да изсъхне.

Ако челната лампа е замърсена, почистете я с влажна кърпа и я оставете да изсъхне.

Избягвайте всякакъв контакт на челната лампа с химически вещества.

### Водонепропускливост

Тази челна лампа е IPX4. Внимание, когато изключите кабела от кутията на акумулаторната батерия или кабела USB, челната лампа не е вече водонепропусклива. Внимавайте дали уплътнителите на кутията на акумулаторната батерия са налице.

### Електромагнитна съвместимост

Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE,

отнасяща се до електромагнитична съвместимост.

Когато уредът ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина)

е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата NAO. В случай на интерференция (паразитен шум), отдалечете уред ARVA от акумулаторната батерия.

### Съхранение, транспорт

Когато прибирате челната лампа, внимавайте добре да я изключите, преди да я поставите в позиция LOCK (позицията LOCK не изключва осветлението). Внимание, това е силен осветител, изключвайте добре челната лампа, преди да я сложите в раница или другаде: риск от прегряване или изгаряне.

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете батерията до етап най-малко две светещи черти на електромера и изключете кабела от кутията на батерията (това трябва да правите на всеки шест месеца). Съхранявайте челната лампа на сухо място, при температура между -20 °C и 30 °C. Съхранявана при тези условия, след 12 месеца батерията ще е напълно разредена. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия.

### Опазване на околната среда

Бракуваните светодиоди, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.

Изхвърляйте ги в определените от местното законодателство контейнери за рециклиране. По този начин вие участвате в опазването на околната среда и на човешкото здраве.

### Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 3 години (отделно акумулатор а е с гаранция една година или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла зареждане/разреждане, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или

от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## (JP)日本語

センサーにより光束とビームパターンを自動制御するリチャージャブルバッテリーヘッドランプ

### 各部の名称

(1) センサー (2) スポットビーム白色LED (2bis) ワイドビーム白色LED (3) スイッチ (4) 「センサー」バンド (5) コード (6) バッテリーケース (6bis) リチャージャブルバッテリー (7) USB バッテリーコネクタ (8) リアプレート (9) バッテリーインジケータ (10) USB ケーブル (11) トップストラップ

### リアクティブライティングテクノロジー

本製品には、センサーを無効にしたコンスタントモードと、センサーを有効にしたリアクティブモードの2つの照射モードがあります。内蔵されたセンサーとインテリジェンス機能により、周囲の明るさに反応して光束とビームパターンを自動的に調節します。リアクティブライティングテクノロジーは、実際の使用に合わせて最適な照射力と照射時間を提供します。

### ランプの操作

#### オンとオフ、照射レベルの切り替え

スイッチの操作方法は2通りです：

- 回す：スイッチを回してすぐ放します

- 回して止める：スイッチを回して、2秒たってから放します

スイッチの操作方法について詳しくは図説をご覧ください。

ランプをオンにする、最初はリアクティブモードで点灯します。

注意：スイッチをロックポジションにしてもランプは消灯しません。ロックポジションにする前に必ずスイッチをオフにしてください。

リアクティブモードで点灯中に十分な明るさをセンサーが感知すると、ランプは弱い光で2分間点滅し、その後自動的に消灯しバッテリーの消費を防ぎます。

#### 照射性能、照射時間

コンスタントモードでは、バッテリーの残量がわずかになるまで光の強さを一定に保ちます。

リアクティブモードでは、周囲の環境によって光の強さが変化するため、照射時間は使用状況によって変わります。\* このモードの照射時間として公表しているデータは、ユーザーが実際に使用するフィールドの環境を想定して算出した数値です。照射時間は、周囲の光、環境、使用方法、気温等、様々な要素の影響を受けます。使用状況によって1時間2.0分から5.0時間までの間で大きく変わります。

スベック表のデータは実験室で計測した結果です。実際の使用時の性能と異なる場合があります。

#### OS by Petzl - ランプのカスタマイズ

本製品はマルチアクティビティというプロフィールで初期設定されています。プロフィールとは、以下の項目を設定して保存したものです：

- 各レベルの照射力と時間

- ワイドビームとスポットビームの設定

- 各モードで使用するレベルの数

メンテナンスリングやランニング等、他にも様々な用途に合わせて設定されたプロフィールがあります。

ベツルのウェブサイト ([www.petzl.com/OS](http://www.petzl.com/OS)) からソフトウェア「OS by Petzl」をダウンロードすれば、以下の操作が可能になります：

- 他のプロフィールを選択する (プロフィールは4つまでランプに保存できます)

- 既存のプロフィールを修正する：照射力、照射時間、レベルの数

- 自分用にカスタマイズしたプロフィールを作成する

OS by Petzl でランプを設定すれば、好みのプロフィールで使用することができます。保存したプロフィールをメモカードに記入してバッテリーケースに入れておくに便利です。(プロフィールの1番目は常に「マルチアクティビティ」になります)

プロフィールを切り替える方法は以下の通りです：

1- スイッチを回して10秒止める：スイッチを回して、10秒たってから放します。

2- ランプが点滅します。選択されているプロフィールの番号と同じ回数の点滅をします。

3- スイッチを回してゆくと、プロフィールが切り替わります。選択されているプロフィールの番号と同じ回数の点滅をします。

4- 使用したいプロフィールが選択されている状態でスイッチを回して10秒止めると決定します。ランプが発光してプロフィールがアクティブになったことを知らせてくれます。

### ランプに関する注意事項

本製品はお子様にはお薦めできません。

警告：本製品を自動車の往來がある公道で使用する際には、リアクティブモードで使わないでください。(自動車のヘッドライトに反応して消灯してしまう危険があります)

光の危険性について

- 点灯しているランプを直視しないでください

- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください

- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

本製品はIEC 62471 規格 (ランプの安全性に関する規格) のリスクグループ 2 に分類されます。

- 目とランプの間の距離が 175 cm より長い場合、リスクグループ 1 に分類されます。

- 目とランプの間の距離が 208 cm より長い場合、リスクグループ 0 に分類されます。

### リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはリチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量：2300 mAh

初回使用前に完全に充電してください。

**必ずベツル製の「ナオ」専用バッテリーを使用してください。**

リチウムイオン電池は、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。バッテリーは300回充電できます。(300回充電した後も、初期の70%の容量があります)

バッテリーは気温マイナス30℃からプラス50℃で使用してください。警告：高品質のプラスチックでも、極端な高温や低温では強度が低下する可能性があります。

充電

電源は、USBの5V出力電源のみを使用してください。例：

- E93110 ベツル USB 電源アダプター (110-220VのAC電源または自動車のシガーライターから充電可能です)

- パソコン (電源が入っていて、スリープや休止が解除されている必要があります)

- USBの5V出力端子付きのソーラーパネル (速く充電するためには、5Wまたは1A以上の出力が必要です) 警告：センサーのレンズに直射日光が長時間当たらないようにしてください。直射日光によりセンサーが故障する恐れがあります。

- モバイル電源

警告：充電にはUSBケーブルのみを使用してください。CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5 V 以下のチャージャーを使用してください。

充電時間

充電時間の目安：

- ベツル USB 電源アダプターを使用する場合：3 ~ 4 時間

- パソコンから充電する場合：5 ~ 6 時間

注意：電源のパソコンに多くのUSB機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります

充電中はバッテリーインジケータの3つの目盛りが点滅します。充電が完了すると、3つの目盛りが点灯します。

効果的に充電するためには、バッテリーパックの温度が0℃から40℃の間である必要があります。

**バッテリーインジケータ**

バッテリーインジケータは、スイッチのオン・オフ操作をした後10秒間点灯します。

目盛りでバッテリーの充電量の目安を示します。

- 3 つ点灯：66 ~ 100 %

- 2 つ点灯：33 ~ 66 %

- 1 つ点灯：0 ~ 33 %

最後の目盛りが点滅を始める、サバイバルモード (30分間) になります。その際ランプの光でお知らせします。

**リチャージャブルバッテリーの交換**

必ずベツル製の「ナオ」専用バッテリーを使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

注意：リチャージャブルバッテリーの内部のセルを交換した場合は、バッテリーインジケータをリセットするために一度満充電にしてください。

### リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

警告：バッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください

- バッテリーを火の中に入れてください

- 破裂したり有毒物質が漏れたりする恐れがあるので、バッテリーを壊さないでください

- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください。

- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください。

### リチャージャブルバッテリー以外の使用について

緊急時のみリチウム電池またはアルカリ電池を使用することができます (単四型 1.5 V 電池 × 2本)。ニッケル水素電池 (Ni-MH) やニカド電池 (Ni-Cd) 等の充電式電池は使用できません。電池をセットする際はプラス極・マイナス極の向きに注意してください。

警告：リチャージャブルバッテリー以外の電池を使用すると、照射性能は大きく低下します。(リアクティブモードが正しく機能しない場合があります) 照射時間は24時間 (電子制御機能なし)。バッテリーインジケータは機能しません。

警告、危険：電池の破裂、やけどの危険

- 電池は、バッテリーケースに示された図に従って正しい電極の向きに挿入してください

ひとつの電池が間違った向きで入っている場合、電池の内部で化学反応が起きます。数分間のうちに電池から可燃性のガスや腐食性のきわめて高い液体が漏れ出すことがあります。この場合、ヘッドランプのスイッチをすぐに切り、電池の配列を確かめてください。

バッテリーケースを開ける際には、すでに液漏れしている場合や、開けた時に液漏れすることあるので目を保護してください。漏れた液体に触れないように、開ける前にバッテリーケースを布等で包むようにしてください。

電池から漏れた液体に触った場合は、即座に触れた部分を流水で洗い、医師の診断を受けてください。

- メーカーの違う電池を混ぜて使用しないでください

- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください

- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください

- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります

- 分解しないでください

- 使用後の電池を火の中に入れてください

- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

### メンテナンス、クリーニング

湿気の多い環境で使用した後は、USB バッテリーコネクタを外してバッテリーケースを開け、バッテリーケースからコードを抜いてランプを乾燥させてください。

ランプが汚れた場合は、真水に浸した布を硬く絞って拭き取り、その後よく乾かしてください。

ランプが化学薬品と接触しないようにしてください。

### 耐水レベル

本製品の耐水レベルは IP X4 です。警告：バッテリーケースのコードやUSBコネクタが外れていると、ランプの防水性は失われます。バッテリーケースのガasketが外れていないことを確認してください。

### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する2004/108/CE指令に適合しています。警告：本製品の近くでは、ビーコンがレシーブモード (サーチモード) になっている場合にビーコンの機能が妨げられる場合があります。ビーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでビーコンをヘッドランプから離してください。

### 持ち運びと保管

保管する際は、スイッチをロックポジションにする前に必ず消灯してください。スイッチをロックポジションにしてもランプは消灯しません。警告：本製品の照射力は非常に強力ですので、バックパック等に収納する際には確実にスイッチをオフにしてください。点灯したままで収納すると、高温になるあるいは発火する危険があります。

長期間使用しない場合は、バッテリーインジケータの目盛りが2つ点灯するまで充電し、バッテリーケースからコードを抜いて保管してください。(6ヶ月毎にこの作業を行ってください) 気温マイナス20℃~プラス30℃の湿気の少ない場所で保管してください。このような環境で保管しても、使用せずに12ヶ月経過すると放電してしまいます。完全放電しないように注意してください。

### 環境への配慮

LEDや使用済みの電池、リチャージャブルバッテリーはリサイクルをしてください。一般の不燃物と一緒に捨てないでください。廃棄の方法については各市町村の指示に従ってください。環境衛生の保全のため、廃棄の方法は必ず守るようにつけてください。

### 保証

本製品は、原材料及び製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は3年、リチャージャブルバッテリーは1年または充電300回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や変更、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。



## (KR) 한국어

센서에 의해 감지된 빛의 양에 따라 조명 출력 및 유형을 자동으로 조절하는 USB 충전식 배터리가 장착된 헤드램프

### 부품명칭

- (1) 센서, (2) 백색 협광 LED, (2bis) 백색 광각 조명 LED, (3) 선택 버튼, (4) 제퍼르 (ZEPHYR) 헤드밴드, (5) 케이블, (6) 충전식 배터리 팩, (6bis) 충전식 배터리, (7) USB 충전지 연결 시스템(8) 뒤판, (9) 에너지 게이지 (10) USB 케이블, (11) 탑 스트랩.

### 리액티브 라이팅 기술력

나오 헤드램프에는 지속 조명 모드 (센서 작동 X) 과 리액티브 모드 (센서 작동), 이렇게 2가지 작동 모드가 있다. 지능을 갖는 조명 센서가 작동하여 센서에 감지된 빛의 양에 따라 조명 패턴 및 파워를 조절한다. 리액티브 라이팅 기술력은 아웃도어 활동 시 최적화 된 조명 출력 및 충전지 수명을 보장한다.

### 헤드램프 작동

#### On & Off 스위치 조절, 밝기 선택

버튼은 2가지 방법으로 작동된다.

- 짧게 살짝 돌리기
- 2초간 길게 돌리기

버튼 성능에 대한 추가 정보는 그림 참고.

헤드램프 전원을 켜면 리액티브 모드로 헤드램프의 조명이 켜진다.

주의: 잠금 위치에서는 헤드램프를 끌 수 없다. 반드시 헤드램프를 끈 후 헤드램프를 잠근다.

리액티브 조명 모드에서, 센서가 주변의 충분한 빛이 있음을 감지하면 2초간 은은하게 깜빡인 후 자동으로 배터리를 보존하기 위해 전원이 꺼진다.

#### 조명 성능 - 건전지 수명

지속 조명 모드에서, 헤드램프는 사용 기간 동안 지속적인 밝기의 빛을 발산한다.

리액티브 조명 모드에서, 센서에 의해 감지된 빛의 양에 따라 조명 출력을 변화시키므로 배터리 수명은 변화된다. \*이 모드에서는, 수많은 현장 사용자가 직면한 경험을 바탕으로 배터리 수명 범주로 판단한다. 배터리의 수명은 충분한 빛, 환경, 사용, 온도 등 다양한 요인들에 따라 변화된다. 또한 사용에 따라 1시간 20분 - 50 시간 (1 단계)까지 변화될 수 있다.

표에 열거된 결과치는 시험실 테스트 결과이다.

필드에서는 일반적으로 높은 성능을 보인다.

#### OS by Petzl - 개인 맞춤형 성능의 헤드램프

헤드램프는 초기 프로파일은 <<멀티 액티비티>> 이다.

다음과 같은 기준에 따라 새로운 프로파일을 생성할 수 있다.

- 조명 출력/각 단계별 배터리 수명,
- 광각 및 협광 간의 조명 배분
- 모드별 단계 수

마운티어링 및 러닝과 같은 특정 활동에 특별 맞춤형된 조명 세팅을 하여 다양한 프로파일을 저장할 수 있다.

www.petzl.com/OS를 방문하여 OS by Petzl 소프트웨어를 다운로드 받을 수 있다.

- 다른 프로파일 찾기 (헤드램프에 최대 4개의 프로파일을 저장할 수 있다.)

- 기존 프로파일 수정: 조명 출력, 배터리 수명, 조명 단계

- 특정 활동별 프로파일 세팅 저장

헤드램프의 프로파일을 저장하여 맞춤형으로 세팅해놓으면 OS by Petzl에서 각 활동별 프로파일을 선택하면 더욱 편리하다. 저장된 프로파일을 기록하기 위해 메모 카드를 사용하고 충전 배터리 케이스에 넣어두면 좋다 (프로파일 1번은 항상 멀티 액티비티 프로파일이다.)

다음과 같은 단계를 거쳐 헤드램프에 저장된 프로파일을 바꿀 수 있다.

- 1- 10 초간 길게 돌리기: 버튼을 돌려 10초간 기다린 후 켜다.
- 2- 헤드램프는 1회 이상 깜빡인다. 깜빡이는 횟수는 현재 헤드램프에 저장되어 있는 프로파일의 수와 동일하다.
- 3- 연속적인 짧게 돌려줌으로써 다른 프로파일을 살펴볼 수 있다. 플래시는 현재 헤드램프 프로파일의 개수를 가리킨다.
- 4- 원하는 프로파일을 찾으면, 선택하기 위해 10초간 길게 돌려준다 (1단계와 동일) 해당 프로파일이 설정되면 선택한 신호 조명을 발산한다.

### 헤드램프 사용시 주의사항

이 헤드램프는 어린이가 사용하기에 부적합하다.

경고, 로드 사이클링 시 리액티브 모드를 사용하지 않는다. (헤드램프가 켜있는 상태에서 자동차가 맞닥뜨리면 헤드램프의 전원이 꺼질 위험이 있다.)

#### 시력 안전

- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 보지 않는다.

- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다.

헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.

- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 등급 2 (보통 위험) 권으로 분류된다.

- 만일 헤드램프가 눈으로부터 175 cm 이상 떨어진 곳에 있으면 위험 등급 1 (저위험)권이 된다.

- 만일 헤드램프가 눈으로부터 208 cm 이상 떨어진 곳에 있으면 위험 등급 0 (위험 X)권이 된다.

### 충전하기

NAO 헤드램프는 페출의 리튬 이온 충전지와 함께 제공된다. 건전지 용량: 2300 mAh.

사용 전 충전지 완벽히 충전하기.

ACCU NAO Petzl 충전지만을 사용한다.

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 300회 충전 가능 (300회 사용 이후, 충전지는 본 용량의 70%의 에너지가 남아있다).

영하 30 C - 영상 50 C의 온도에서 사용가능하다.

경고, 본 헤드램프는 고품질 플라스틱을 사용하여 제작되었으나 극한의 온도에서는 깨질 수 있다.

### 충전

USB 5 충전기를 사용하여 충전한다. 예:

- Petzl CORE E93110 충전기 (110-220V의 콘센트나 자동차 시가 라이터에 충전).

- 컴퓨터 (컴퓨터 케이블 연결하기).

- USB 5 V 출력 커넥터 (신속한 충전을 위해 최소 5 W 나 1 A의 태양열 판 사용 권장). 경고, 센서가 손상되지 않도록 강력한 햇빛에 과도 노출시키지 않아야 한다.

- 휴대용 전력 공급

### 경고

USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전 전압은 5 V를 초과해서는 안되며 CE/UL 인증받은 충전기만 사용한다.

### 충전 시간

충전 소요 시간은 아래와 같다.

- Petzl USB 충전지 사용 시 3-4 시간.

- 컴퓨터 사용 시 5-6 시간. 주의사항: 여러개의 USB 케이블이 컴퓨터에 연결되어 있으면 충전 소요 시간이 길어진다. (최대 24시간)

충전 중에는 충전 표시등의 3개의 바가 깜빡인다. 3개의 바가 더이상 깜빡이지 않고 불어 들어온 상태가 유지되면 충전이 완료된 것이다.

효과적인 충전을 위해 배터리 온도는 0 C - 40 C가 적당하다.

### 충전/방전 표시등

헤드램프의 스위치가 켜이거나 꺼있는 경우, 충전 표시등이 10 초간 불이 들어온다.

충전지의 충전 정도를 나타낸다.

- 3개의 녹색 바: 66 - 100 % 충전.

- 2개의 녹색 바: 33 - 66 % 충전.

- 1개의 녹색 바: 0 - 33 % 충전.

마지막 바가 깜빡이기 시작하면 보존 절전 모드에 있음을 표시하기 위한 비상 조명을 발산한다 (30 분간).

### 충전지 교체하기

ACCU NAO Petzl 충전지만을 사용한다. 다른 충전지를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전지를 하용하면 안된다.

주의할 점, 충전지를 뺐다가 다시 끼우는 경우 (배터리 스택 자체를 충전하는 경우에만 해당), 충전 표시등을 리셋하기 위해 완전히 충전한다.

### 사용시 주의사항

경고, 부적절한 사용은 충전지를 손상시킬 수 있다.

- 물속에 넣지 않기.

- 사용한 건전지를 불 속으로 던져넣지 않기.

- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전지를 파손하지 않는다.

- 만일 충전지에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다.

- 만일 충전지가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

### 충전지가 아닌 일반 전지 사용

비상 상황에서 필요시 2개의 AAA - LR03 - 1.5 V 리튬 또는 알카라인 전지 (Ni-MH 및 Ni-Cd 충전지는 호환 불가)를 사용할 수 있다. 사용설명서에 안내된 순서로 건전지를 끼운다.

경고, 일반 건전지 사용 시, 헤드램프 성능을 상당 부분 감소시킬 수 있다 (리액티브 모드가 작동하지 않을 수 있다). 건전지 수명은 24시간이다 (지속 모드) 건전지 잔량 표시등이 작동하지 않는다.

### 위험 경고: 폭발이나 화상의 위험.

- 건전지는 케이스에 나타난 그림에 따라서 전극에 맞게 정확하게 끼워 넣는다.

한 개의 건전지라도 뒤집어 끼우면 (+ 극이나 - 극이 서로 마주치면), 몇 분만에 화학 반응이 일어나 폭발성의 가스나 극도로 유해한 액체가 새어나온다.

만약 의심이 가면 즉시 랜턴을 끄고 전극을 확인한다. 누수가 이미 발생되었다면 눈을 보호해야 한다. 어떤 유해물과 접촉되는 것을 막기 위해 뚜껑을 열기 전에 천을 건전지 케이스 위에 덮는다.

건전지에서 흘러나온 액체가 접촉되었다면, 접촉된 부분을 즉시 깨끗한 물로 헹구고 응급 처치를 받는다.

- 건전지의 브랜드를 섞지 않는다.

- 새 건전지와 사용한 건전지를 섞지 않는다.

- 장기간 보관 시에는 건전지를 빼고 보관한다.

- 화재를 불러올 수 있으므로 건전지를 단락시키지 않는다.

- 건전지를 열거나 분해하지 않는다.

- 사용한 건전지를 불 속으로 던져넣지 않는다.

- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 건전지를 보관해야 한다.

### 세척 및 보관

고습 환경에서 헤드램프를 사용한 후에는, USB 연결장치를 분리하고 충전지 케이스를 열어 충전지 케이스에서 케이블을 분리한 후 헤드램프를 완전히 건조시킨다.

만일 헤드램프가 더러워지면, 젖은 천으로 깨끗이 닦아준 후 건조시킨다.

안전벨트에 화학물질이 접촉되지 않도록 주의한다.

### 방수력

본 헤드램프는 IPX4에 해당된다. 경고, 충전지 케이스 케이블이나 USB 연결장치를 분리한 경우, 헤드램프는 더 이상 방수상태가 아니다. 충전지 케이스 덮개의 상태를 확인한다.

### 전기 호환성

전기 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다.

경고, NAO 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우), 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

### 보관, 운송

NAO 헤드램프 보관 시, 잠금 (LOCK) 위치로 돌리기 전에 헤드램프의 전원을 반드시 꺼야 한다 (LOCK 위치에서는 헤드램프를 끌 수 없다.). 경고: 본 제품은

강력한 밝기의 헤드램프이므로 가방 등 안쪽에 제품을 보관하는 경우 보관 전 헤드램프의 전원을 반드시 꺼준다. 고열 또는 화재 위험이 있다.

오랜 기간 보관하려면, 충전 표시등에 2개의 바에 불이 들어올 때까지 충전한 후, 충전지를 분리하여 보관한다 (매 6개월마다 반복). 영하 20 °C - 30 °C 온도의 건조한 곳에서 보관한다. 사용하지 않고 1년 이상 보관을 하게 되면 배터리는 방전될 것이다. 충전지가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다.

### 환경 보호

LED 와 충전지는 재활용되어야 한다. 일반 휴지통에 버리지 않는다. 지역별 쓰레기 분리 수거 규정에 따라서 재활용될 수 있도록 처리한다. 이렇게 함으로써 환경보호와 국민건강 증진에 동참할 수 있다.

### 폐출 보증

본 헤드램프의 제조상 결함에 대한 제품 보증 기간은 3년이다 (충전지 보증 기간은 1년 혹은 300회 충전시까지). 보증에서 제외되는 부분은: 300 회 이상 충전, 정상적인 마모나 찢어짐, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 원래 사용용도 이외의 사용.

### 책임

폐출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

头灯备有USB充电电其照明亮度及类型可根据灯光传感器所捕捉的亮度而自动进行调节。

### 组成部份

(1)传感器, (2)聚焦白色LED, (2bis)泛光白色LED, (3)选择按钮,(4)ZEPHYR 头带,(5)电源线,(6)电池盒,(6bis)可充电电池, (7)USB充电转接头, (8)后支撑板, (9)充电/电量指示灯, (10)USB线, (11)头灯顶带。

### REACTIVE LIGHTING感应调节技术

头灯有两种调节模式：恒定模式(传感器关闭)和传感调节模式(传感器开启)。通过光传感器和内置程序, 头灯可根据外部光亮程度自动调节光束类型和光亮。 REACTIVE LIGHTING感应调节技术可给您带来最优化的照明和电池寿命。

### 头灯操作

#### 开关, 亮度选择

两种操作方式:

- 短脉冲: 旋转, 然后松开。
- 两秒长脉冲: 旋转后保持两秒钟, 然后松开。

根据图示可了解更多功能。

当打开头灯时, 会自动开启REACTIVE LIGHTING感应调节模式。

注意: 放到锁定位置时不会关闭头灯, 请在锁定前将头灯关闭。

在REACTIVE LIGHTING感应调节模式下, 当传感器探测到所处环境有足够的亮度时, 头灯会以暗光闪烁两分钟, 然后自动熄灭以保存电量。

#### 照明性能- 电池寿命

在恒定模式中, 头灯可在稳压模式下工作(电池寿命内亮度不会发生变化)。

在REACTIVE LIGHTING感应调节模式下, 电池寿命取决于传感器对灯光的捕捉感应。在这种模式下, 我们采用了大多数使用者在实际应用时所需电池的寿命。决定电池寿命的条件很多, 例如, 周围亮度, 环境状况, 使用方式和温度等。根据使用方式不同电池寿命会在一小时二十分钟至50小时(1档最低亮度)之间。

图表所列数据出自实验室条件测试。请注意, 在此条件下所得出的数据通常要比实际使用的性能要高。

#### Petzl OS软件- 个性化您的头灯

头灯可设置多样化运动配置文件。头灯性能可根据设定参数来控制:

- 每种亮度下的电池寿命/照明功率。
- 泛光和聚束光之间的照明输出。
- 每个模式下的亮度级别。

此外, 还包括适合特定运动的特殊照明设置文件, 如登山, 跑步等。

您可以登陆www.petzl.com/OS 网页下载OS软件, 通过软件您可以:

- 选择已经设定好的配置文件(最多储存四种)。
- 修改设定好的参数: 电池寿命以及灯光参数。
- 创建你自己所需的配置文件。

一旦您的头灯设定完毕, OS软件将按照您的设定控制头灯。将您设定好参数记录在卡片上放入电池盒中(第一个参数始终为多样化运动设定)。

您可按照下面的步骤在不同模式间切换:

- 1- 10长脉冲: 转动旋钮, 保持10秒钟, 然后松开。
- 2- 头灯发出一次或多次闪烁。闪光次数与头灯目前的参数设定相关。
- 3- 通过连续的短频闪可查看不同的参数设定。闪光可提示目前的设置文件编号。
- 4- 当调至需要的配置设定时, 进行10秒钟的长脉冲(按照第1个步骤进行确定)进行选择确认。当配置文件激活时, 头灯会发出亮光以确认。

### 头灯注意事项

此型号头灯不推荐给儿童使用。

警告, 不要在REACTIVE LIGHTING感应调节模式下骑车。(当遇到汽车时, 车灯可能会让头灯自动关闭)

#### 眼睛保护

- 当头灯开启时, 不要直接看灯泡。
- 灯泡发出的强光会对眼睛造成伤害。不要将头灯直射别人的眼睛。

- 蓝光会对视网膜造成伤害, 特别是对于儿童。

根据IEC 62471标准, 头灯属于第2类(中度危险)。

- 当眼睛距头灯光源175cm时, 属于危险级别1(低危险)。
- 当眼睛距头灯光源208cm时, 属于危险级别0(无危险)。

### 电池充电

头灯出厂时配备Petzl锂电池。电池容量: 2300 mAh。

首次使用前请将电充满。

祇可使用ACCU NAO Petzl充 池。

通常情况下, 锂电池每年会损失10%的电量。它能够反复充电300次(300次以后, 它仍能够保持原有电量的70%)。

充电电池使用环境在-30° C至+50° C之间。警告, 尽管头灯采用高质量塑料制造, 但是在极端温度下仍会变得很脆弱。

#### 充电

只可用USB 5V充电器充电, 例如:

- Petzl USB E93110充电器(可以使用110-220V墙壁插座或汽车点烟器)。

- 电脑(需要处于开机使用状态)。

- 带有USB 5V输出的太阳能充电板(最好充电板可支持至少5 W或1 A的快速充电)。警告: 不要将头灯的传感器直接对向太阳, 以防止强光损坏传感器。

- 便携充电。

#### 警告

只可使用USB 线充电。充电电压不得高于5伏。只可使用CE/UL认证的充电器。

#### 充电时间:

充电时间分别为:

- Petzl USB充电器: 3-4小时。
- 与电脑相连: 5-6小时。注意: 如果电脑与多个USB设备相连, 充电时间会延长(最长时间可达24小时)。

充电时, 三道电量条会闪烁。当电量条长亮时表明电已充满。为了保证充电的效率, 充电时电池温度应在0 C至40° C之间。

#### 充/放电指示条

当打开或关闭头灯时, 头灯电量指示条会亮10秒钟。

其会显示当前电池电量。

- 三条绿色: 电池电量范围在66%至100%之间。
- 两条绿色: 电池电量范围在33%至66%之间。
- 一条绿色: 电池电量范围在0至33%之间。

当最后一条开始闪烁时, 头灯会发出灯光信号, 说明此时头灯进入维持电力模式(30分钟)。

#### 更换可充电电池

只可使用ACCU NAO Petzl充电电池。使用其它类型的电池将会对头灯造成损坏。不要使用其他充电电池。

注意, 当按下充电电池重新插上后(当更换电池棒时), 需要充满电后才能重新设置电量显示。

### 充电电池注意事项

警告, 如不正确使用可损坏电池。

- 不要把它浸在水中。
- 切勿将电池投入火中。
- 切勿将电池损坏, 因为它有可能爆炸或释放有毒物质。
- 如果电池出现损坏, 切勿拆卸或更改其结构。
- 如果电池出现变形或裂痕, 请将其放置在回收箱内。

### 一次性电池的使用

如果紧急时若果有必要, 可使用两节AAA - LR03 - 1.5V锂电池或碱性电池(不能使用镍氢充电电池和镍镉充电电池)。按照顺序安装电池。

警告, 使用普通电池会降低头灯性能(同时REACTIVE LIGHTING感应照明模式将有可能不工作)。电池寿命为24小时(无稳压模式)。电量指示灯将不会工作。

#### 爆炸及燃烧等危险警告。

- 电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安装。如果有一颗电池位置装反(两颗正极或两颗负极互相接触), 在几分钟之内化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。

如有疑问, 立即关闭头灯然后检查电极是否有错误放置。

如果电池已经发生漏液, 您需要备有眼睛保护措施。用抹布复盖电池盒以防止与泄漏物体接触。如接触到电池泄漏的液体, 应立即用清水冲洗接触点并使用药物处理。

- 不要使用混合品牌的电池。
- 不能混合使用新旧电池。
- 如要长期存放, 把电池移除。
- 不可使电池短路, 这样会导致起火。
- 不要尝试打开或拆卸电池。
- 不可把用过的电池放在火里烧。
- 将电池放在小孩不能接触到的地方。

### 清洁, 保养

头灯在潮湿环境中工作后, 按下USB接头, 打开电池盒, 将电池拔下, 使其充分干燥。当头灯沾有污渍时, 使用湿毛巾擦拭, 并使其干燥。

切勿将头灯与化学物质接触。

### 抗水

头灯防水等级为IPX4。警告, 当电池盒处的电源线或USB接头拔下时, 头灯将失去防水性能。确定充电电池盒的密封依然存在。

### 电磁兼容性

符合2004/108/CE指标有关电磁兼容的要求。

警告, 当雪崩讯号发射器在接收(搜寻)模式下靠近NAO头灯时将会受到干扰。为了避免干扰(信号发射器发出静态杂音), 可将信号灯远离充电电池。

### 储存, 运输

储存头灯时, 确认在LOCK锁定状态前已将头灯关闭(处于LOCK锁定状态时不能将头灯关闭)。警告:

大功率头灯在放入包或其他容器前要确定已关闭: 否则可能会产生高温甚至发生火灾。如需长时间存放头灯, 将充电电池电量充至两条指示亮起, 然后将其从头灯上卸下(电池每6个月需

充电一次)。将其存放在干燥、温度保持在-20° C至30° C之间的环境中。如果在此环境中存放12个月不使用, 电池电量会耗尽。避免充电电池电量完全耗尽。

### 环境保护

LED灯泡, 普通电池及充电电池应该循环再用。不要将它们放置于普通垃圾箱。根据本地的法规来丢弃这些物品以便作循环使用。这样一来你对保护环境和公众健康便作出积极的贡献。

### Petzl品质保证

如果头灯在3年内出现任何因材料或做工而出现的质量问题可享受质保服务(电池除外, 电池享有一年或300次循环充电质保)。不包括在质保范围内的情况有: 超过300次充/放电, 正常的损耗, 氧化, 自己加工及改装, 不正确存放, 欠佳的保养, 因意外而产生的损坏, 疏忽, 或不正当使用。

### 责任

Petzl对于使用者直接, 间接或意外所造成的事故, 或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

ไฟฉายคาดศีรษะแบบอัดประจุซ้ำด้วยตัว USB ซึ่งจะควบคุมการชาร์จงานและรูปแบบของลำแสงโดยอัตโนมัติ โดยขึ้นอยู่กับปริมาณแสงที่ต้องการโดยผู้ใช้งาน

**ระบบข้อของส่วนประกอบ**

(1) ตัวรับสัญญาณ, (2) หลอด LED แบบถ้งแสงแคบสีขาว, (2bis) หลอด LED แบบเส้นแสงกว้างสีขาว, (3) ปุ่มเลือกโหมดไฟ, (4) ชุดรีเลย์แบบ ZEPHYR, (5) สายไฟ, (6) กล่องบรรจุ แบตเตอรี่, (6bis) แบตเตอรี่แบบอัดประจุซ้ำได้, (7) ชุดสาย USB สำหรับ ชาร์จแบตเตอรี่, (8) เหน้พลาสติก กันน้ำหลัง, (9) นนารถรับพลังงาน, (10) สาย USB, (11) สายรัดคางนั้น

**REACTIVE LIGHTING เทคโนโลยีการปรับลำแสงอัตโนมัติ**

ควตของระบบการปรับแสงของหลอดไฟ, คือ ระบบลำแสงที่ลดความยาว (sensor off) และ REACTIVE ระบบการปรับลำแสงอัตโนมัติ (sensor on) ซึ่งวิธีจะ ไฟจะขอปรับลำแสงและความสว่างโดยอัตโนมัติ, ความปริมาณแสงจะขึ้นตอนกลับที่ sensor ระบบปรับลำแสงอัตโนมัติ, REACTIVE นี้มีประโยชน์อย่างยิ่งในการเลือกปรับลำแสงตามความเหมาะสม และชาวดีดอตุการใช้งานของแบตเตอรี่ลดกิจกรรมของหลอดไฟ

**ระบบการทำงานของหลอดไฟ**

**การเปิด & ปิด, การเลือกระดับความสว่าง**

ปุ่มเปิดไฟทำงานโดยสองวิธี:

- กดปุ่มรีรี: หมุน และ ปลดอ
- กดค้างสองวินาที: หมุน, คงไฟสองวินาที, แล้วปล่อย
- ภาาประกอบเพื่อใหทำงานระยะเอ็ดดการทำงานของปุ่มเปิดไฟ

เมื่อคุณหมุนปุ่มเปิดไฟ, จะไฟแสงอัตโนมัติในระบบ REACTIVE LIGHTING, ซอควรรวัง: ในตำแหน่ง LOCK ระบบจะไม่มีการทำงานของหลอดไฟให้ ไตรวงเชื่อว่าได้ปิดระบบการทำงานของหลอดไฟก่อนทำการ LOCK

ในระบบลำแสงแบบ REACTIVE LIGHTING, เมื่อ sensor ทำการตรวจจับลำแสงในบริเวณว่ามีควมสว่างเพียงพอ, หลอดไฟจะกระพริบและคอยหรือส่งแสงปริมาณสองทันที, แลจะปิดไฟอัตโนมัติเพื่อถนอมอายุขยแบตเตอรี่

**แสงไฟแสดงอายุของแบตเตอรี่**

ในระบบลำแสงแบบคงที่, หลอดไฟจะให้ลำแสงอย่างสม่ำเสมอ (แสงสว่างจะคงที่ตลอดอายุการใช้งานของแบตเตอรี่)

ในระบบลำแสงแบบ REACTIVE LIGHTING, อายุขยของแบตเตอรี่ ขึ้นอยู่กับกวนใช้งาน โดย sensor เลือกปรับระดับกำลังของแสง \*ในระบบนี้, ระดับอายุการใช้งานของแบตเตอรี่นั้นขึ้นอยู่กับหลายลักษณะของการทำงานซึ่งใช้งานส่วนใหญ่ อายุการใช้งานของแบตเตอรี่นั้นขึ้นอยู่กับหลายปัจจัย: ความเร็ว ความสว่างแสงตลอด, การใช้งาน, อุณหภูมิ, ประเภท, วัสดุการใช้งานของแบตเตอรี่นั้นอาจมีอัตราหวง 1 ชั่วโมง 20 นาที ถึง 50 ชั่วโมง(สำหรับ level 1) ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับกวนใช้งาน สกที่ที่กำหนดไว้ในตาราง นั้นโดยมาจากการทดสอบในห้องทดลอง ทั้งนี้ การใช้งานในสถานการณ์จริงสนามทางใดประธักภาคใ้การใช้งานที่สูงกว่า

**OS โดย Petzl ข้ยในการปรับเต้จุดศูนย์มิติดพาระของไฟฉายตามความต้องการของคุณ**
ไฟฉายจะสมารบันทึกรูปแบบการใช้งานได้หลากหลายกิจกรรม รูปแบบของแสงสว่างจะสัมพันธ์รคากี้ได้คือไว้

- ตั้งใช้งานอายุการใช้งานของแบตเตอรี่ในแต่ละระดับ
- การกระจายความสว่างระหว่างลำแสงสามและ สี่ลำแสง
- จำนวนของระดับความสว่างของระบบการใช้งาน
- รูปแบบของแสงสว่างนั้นได้แก่การตั้งค่าเป็นที่ยอมรับสำหรับการใช้งานในกิจกรรมบางชนิดโดยเฉพาะ, ได้แก่ กิจกรรมไดควกา หรือ การวิ่ง
- โปรแกรม OS โดย Petzl สามารถดาวน์โหลดได้ที่ www.petzl.com/OS, โดยคุณสามารถ:
  - เลือกรูปแบบการใช้งานอื่นนอกเหนือจากบันทึกไว้ (เลือกบันทึกการใช้งานไฟฉายโดยมากที่ชุด 4 รูปแบบ)
  - ปรับแต่งรูปแบบการใช้งาน: พลังงาน และ/หรือ อายุการใช้งานของแบตเตอรี่ และ ระดับความสว่างที่เต็ม,
  - กำหนดรูปแบบการใช้งานตามกิจกรรมที่เลือกต้องการโดยเฉพาะ,
- เมื่อไฟฉายดับสียงแล้ว, จะสามารถใช้งานได้ตามรูปแบบการใช้งานที่ได้ออกเลือกจาก OS โดย Petzl โดยการคลิกที่จุดจ้งเพื่อบันทึกรูปแบบการตั้งค่าแล้วไว้ในกล่องบรรจุแบตเตอรี่ (รูปแบบจะถูกกำหนดให้เป็นรูปแบบการใช้งานแบบหลากหลายแสง)
- การเปลี่ยนรูปแบบบันทึกนั้นที่ไฟฉายสามารถทำได้ตามขั้นตอนดังต่อไปนี้:
  - หมุนค้าง 10 วินาที: หมุนปุ่มแล้วจับค้างไว้นาน 10 วินาทีแล้วปล่อย
  - ไฟฉายจะกระพริบหนึ่งครั้งหรือมากกว่านั้น จำนวนการกระพริบของไฟฉายจะขึ้นอยู่กับหมายเลขลำดับรูปแบบการใช้งานของไฟฉายนั้นๆเท่านั้น
  - เลือกรูปแบบการใช้งานโดยโรตารหมุนส่วนควบคุมลำแสงจะกระพริบจะบ่งชี้หมายเลขลำดับรูปแบบการใช้งาน
  - เมื่อเลือกรูปแบบที่ต้องการแล้ว, ทำตามขั้นตอนข้อ 1 (หมุนค้าง 10 วินาที) เพื่อเป็นการเลือกไฟฉายจะมีแสงสว่างเมื่อรูปแบบการใช้งานจะถูกเลือกเรียบร้อยแล้ว

**ข้อควรระวังเกี่ยวกับกาใช้ไฟฉาย**

ไฟฉายในขณะสมกับการไฟเติ้ลชาร์จ

คำเตือน, ห้ามใช้ไฟฉายในโหมด REACTIVE LIGHTING สำหรับการขับซึ่งกิจกรรมอันตราย (เสี่ยงต่อการดีชของไฟฉายเมื่อเผชิญกับรถยนต์ที่มีแสงสว่างมากกว่ามาปะทะ)

**การปกป้องดวงตา**

- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่

- ถ้าแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงไปยังดวงตาของผู้อื่น

- แสงสีฟ้าสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้, โดยเฉพาะกับเด็ก

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่นอยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471

- ถ้ามีระยะห่างจากไฟฉายมากกว่า 175 cm จากดวงตา,จัดอยู่ในกลุ่มเสี่ยง 1 (low risk)
- ถ้ามีระยะห่างจากไฟฉายมากกว่า 208 cm จากดวงตา,จัดอยู่ในกลุ่มเสี่ยง 0 (no risk)

**การรีชาร์จแบตเตอรี่**

ไฟฉายจำหน่ายพร้อมกั้กับ Petzl Li-Ion แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ ความจุแบตเตอรี่: 2300 mAh

ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก

**ใช้กับแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ACCU NAO Petzl เท่านั้น**

โดยทั่วไป, ความจุของแบตเตอรี่ Li-Ion จะลดลง 10 % ต่อปี แบตเตอรี่สามารถนำมาชาร์จได้ใหม่ 300 ครั้ง (หลังจากวงจรครบ 300 ครั้งแล้ว, แบตเตอรี่จะเหลือประสิทธิภาพเพียง 70 %)

โรงงานแบตเตอรี่ที่อุณหภูมิระหว่าง -30 °C ถึง +50 °C. คำเตือน, แม้ว่าไฟฉายนี้จะประกอบด้วยพลาสติกคุณภาพสูง, อาจะแตกหักได้ก็อุณหภูมิสูง

**การชาร์จไฟ**

ใช้ชาร์จควอ USB 5 V เท่านั้น, ตัวอย่าง เช่น:

- สายชาร์จ Petzl USB E93110 (สามารถชาร์จได้กับ 110-220 V ที่ชาร์จไฟบ้าน หรือ ที่ชาร์จไฟบนรถยนต์)

- ชาร์จด้วยคอมพิวเตอร์ (จะต้อง เปิดเครื่อง และใช้งาน),
- แ่งแสงพลังงานแสงอาทิตย์พร้อมขั้วต่อ USB 5 V (คงให้กำลังไฟที่อ่อนแออยู่ที่สุด 5 W หรือ 1 A เพื่อการชาร์จเร็วขึ้น) คำเตือน, ปกป้อง sensor จากการเ้าไหมของแสงแดดเพื่อป้องกันการเสียหาย
- พลังงานสำรองแบบพกพา

**คำเตือน**

ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟไฟในการชาร์จต้องไม่มากกว่านั้นกว่า 5 V ใช้เฉพาะตัวชาร์จที่ไดนามิกรฐาน CEUL เท่านั้น

**ระยะเวลาในการชาร์จ**

ระยะเวลาในการชาร์จ ได้แก่:

- 3-4 ชั่วโมงสำหรับสายชาร์จ Petzl USB

- 5-6 ชั่วโมงสำหรับกรชาร์จจากคอมพิวเตอร์ ซอควรจ้ง, หากมีอุปกรณ์ที่ใช่ USB เชื่อมต่อกับ

คอมพิวเตอร์หลายอย่างทำให้ระยะเวลาการชาร์จเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)

ระหว่างการชาร์จ, ชัดแสดงระดับพลังงานสมมติจะสว่างขึ้น การชาร์จเสร็จสมบูรณ์เมื่อชี้ดทั้งสามเต็ม

- ระดับความร้อนของแบตเตอรี่ต้องอยู่ระหว่าง 0 °C และ 40 °C ซึ่งจะทำให้การชาร์จมีประสิทธิภาพ

**ตัวบ่งชี้ Charge/discharge**

ชัดแสดงระดับพลังงานจะสว่าง,10 วินาทีเมื่อไฟฉายเปิด หรือ ปิด

ตัวบ่งชี้ระดับแบตเตอรี่ขณะชาร์จ

- ชีดสีเขียวสามขีด: แบตเตอรี่มีไฟ 66 ถึง 100 %
- ชีดสีเขียวสองขีด: แบตเตอรี่มีไฟ 33 ถึง 66 %
- ชีดสีเขียวหนึ่งขีด: แบตเตอรี่มีไฟ 0 ถึง 33 %

เมื่อขีดสุดท้ายมีกระพริบ, เป็นการส่งสัญญาณเตือนว่าเข้าสู่โหมดพลังงานสำรอง (30 นาที)

**การเปลี่ยนถ่านแบบชาร์จได้ใหม่**

ใช้กับแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ACCU NAO Petzl เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

ข้อควรระวัง, เมื่อถอดและใส่แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จใหม่ได้ (เฉพาะการเปลี่ยนถ่านแบตเตอรี่ของมันเท่านั้น),ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มเพื่อล้างขีดแสดงระดับพลังงานใหม่

**ข้อควรระวังสำหรับแบตเตอรี่แบบอัดประจุซ้ำได้**

คำเตือน, การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย

- ห้ามแช่แบตเตอรี่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วจากไฟ

- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่,เพราะอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา

ถ่านแบตเตอรี่ถูกทำให้เสียหาย, อาจดองหรือ เปลี่ยนแปลงโครงสร้าง,

ถ่านแบตเตอรี่บับด้วยตัวชาร์จหรือร้อนแควกว่า, ให้เก็บไว้ในกล่องเพื่อทำการรีไซเคิล

**การใช้แบตเตอรี่แบบอัดประจุซ้ำไม่ได้**

ในกรณีที่จำเป็น - กรุณาดำเนินเท่านั้น - สามารถใช้แบตเตอรี่จำนวน 2 ก้อน ขนาด AAA - LR03 - 1.5 V ชนิด Lithium หรือ alkaline (Ni-MH และ Ni-Cd ในอนาคตได้ใช่) ใช้แบตเตอรี่เฉพาะที่กำหนดเท่านั้น

คำเตือน, การใช้แบตเตอรี่แบบรวมถ่านทำให้ประสิทธิภาพของไฟฉายลดลง (อาจทำให้ระบบ REACTIVE LIGHTING ใช้งานไม่ได้) อายุการใช้งานของแบตเตอรี่ 24 ชั่วโมง(ในสมอไป) ตัวบ่งชี้ระดับแบตเตอรี่ไม่ทำงาน

**ข้อระวังอันตราย, ความเสี่ยงของการระเบิดและการไฟไหม้**

-แบตเตอรี่จะคงใส่ในรถจนแม้ที่กำหนดไว้ในแผนภูมิแสดงตำแหน่งบนกล่องใส่แบตเตอรี่

-ถ่านแบตเตอรี่ถูกสัมผัสกับน้ำ(2 ชั่วโมง หรือ 2 ชั่วโมง) ปฏิกริยาทางเคมีจะถูกผลิตออกมาในเวลาสั้น

จึงจะทำให้เกิดการปล่อยแก๊สหรือของเหลวพิษออกมา

ในกรณีที่มิใช่ของแข็ง ให้ปิดไฟฉายทันทีและควรถackทิ้ง

ปกป้องดวงตาของคุณในกรณีการรั่วไหลของของเหลวกัดกิน หยดน้ำกล่องแบตเตอรี่ควัคว่าก่อนเปิดมันเพื่อหลีกเลี่ยงการสัมผัสสิ่งที่มีไว้ในหลอดแบตเตอรี่

ในกรณีที่ติดกับตัวถังของเหลวที่ถูกปล่อยออกมาจากแบตเตอรี่ ให้ล้างบริเวณนั้นด้วยน้ำสะอาดทันที และไปพบแพทย์หากมีอาการ

- ห้ามใช้แบตเตอรี่ด้วยมืออื่น
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ให้ผสมกับแบตเตอรี่อื่น
- ถ่านแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ตองเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรของแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- อย่าพยายามแกะหรือเปิดถ่านแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วจากไฟ
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

**การทำความสะอาด, การบำรุงรักษา**

หลังจากใช้งานสภาพแวดล้อมอื่น, ถอดสาย USB ออกจากขั้วต่อ, เปิดกล่องบรรจุ แบตเตอรี่, ถอดขั้วสายออกจากแบตเตอรี่, แล้วปล่อยให้ไฟฉายแห้ง

เมื่อไฟฉายถูกรับ, ใช้หาญนำมันมาลูบทำความสะอาด แล้วปล่อยให้แห้ง

ห้ามใส่ลายสั้กับตัวถังสารเคมีทุกชนิด

**การป้องกันน้ำเข้า**

IPX4, คำเตือน, ขณะมีกล่องบรรจุ แบตเตอรี่เปิดอยู่ ขั้วสาย USB ถูกถอด ไฟฉายไม่มีคุณสมบัติกันน้ำเท่า ครงหรือขีดกันน้ำที่กล่องบรรจุแบตเตอรี่อยู่ในสภาพใหม่

**ส่วนประกอบของอุปกรณ์อุปกรณ์**

ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE วัสดุเรืองของส่วนประกอบของอุปกรณ์คืออุปกรณ์

คำเตือน, เมื่อไฟฉายถูกเปิดใช้ในสถานที่อยู่กับเครื่องเสียงที่มีแอมป์ (แอมป์สเตอ), มันอาจเกิดการระเบิดจากการสั่นไหวของเครื่องเสียงนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (แม้จำกัดเสียงสัญญาณเสียงจากเครื่องเสียงนั้น), อาจเครื่องเสียงก็ออกห่างจากไฟฉาย

**การเก็บรักษา, การขนส่ง**

เมื่อไม่ได้อใช้ ให้วางเข้าไว้ในระบบการทำงานของหลอดไฟก่อนทำการ LOCK (ตำแหน่ง LOCK จะใช้ระบบการทำงานของหลอดไฟใหม่) คำเตือน: ไฟฉายถ้าเก็บรวมรวม, แม้ว่าไฟฉายไฟฉายถนอมการเก็บในแพ็ค,หรือติด: เพราะเสียงของการรอนด์หรือติดเท่านั้น

เมื่อไม่ได้อใช้ไฟฉายเป็นเวลานาน ให้ชาร์จแบตเตอรี่ที่ระดับสองขีด,และถอดแบตเตอรี่ออก (ตัวชี้จาก 6 เดือนเก็บในแห้ง อุณหภูมิตั้งแต่ -20 °C ถึง 30 °C, แบตเตอรี่จะคายประจุหลังจากไฟฉาย 12 เดือนหลังตั้งให้แบตเตอรี่รีชาร์จประจุจนหมด

**การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

หลอด LED, และแบตเตอรี่ ควรนำกลับมาใช้ใหม่ ห้ามโยนทิ้งในที่ทิ้งขยะทั่วไป การกำจัดสิ่งเหล่านี้ต้องทำตามที่กฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ กำหนด เพื่อเป็นการช่วยรักษาสภาพแวดล้อมและเพื่อสุขภาพอนามัยของชุมชน

**การรับประกันจาก Petzl**

ไฟฉายรับประกัน 3 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้นแบตเตอรี่, รับประกัน 1 ปีหรือคิดประจุจำนวน 300 ครั้ง) ขอบขานจากการรับประกัน: ด้ประจุซ้ำมากกว่า 300 ครั้ง, การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การเปลี่ยนถ่าน, การคืนเปลี่ยนถ่าน, การเก็บที่ผิดวิธี, มาตรการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

**ความรับผิดชอบ**

Petzl ไม่ยอมรับคชชยต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการผลิต หรือผลจากการผลิตที่ล้มเหลว